

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 3 maggio 2005



Aoste, le 3 mai 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2254 a pag. 2260
INDICE SISTEMATICO da pag. 2260 a pag. 2269

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2271
Atti assessorili 2283
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2287
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2290
Avvisi e comunicati 2333
Atti emanati da altre amministrazioni 2335

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2361
Annunzi legali 2365

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2254 à la page 2260
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2260 à la page 2269

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2271
Actes des Assesseurs régionaux 2283
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2287
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2290
Avis et communiqués 2333
Actes émanant des autres administrations 2335

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2361
Annonces légales 2365

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 23 marzo 2005, n. 158.

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.

pag. 2271

Decreto 11 aprile 2005, n. 194.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2272

Decreto 11 aprile 2005, n. 195.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della rete fognaria, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2272

Decreto 12 aprile 2005, n. 197.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 2278

Decreto 15 aprile 2005, n. 200.

Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione «Aero Club Corrado Gex».

pag. 2279

Arrêté n° 203 du 18 avril 2005,

portant autorisation de pâturage et/ou d'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2005.

page 2279

Ordonnance n° 204 du 18 avril 2005,

portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages.

page 2281

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 158 du 23 mars 2005,

portant autorisation de proroger d'une année la suspension de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE.

page 2271

Arrêté n° 194 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, dans la commune d'AOSTE.

page 2272

Arrêté n° 195 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR.

page 2272

Arrêté n° 197 du 12 avril 2005,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

page 2278

Arrêté n° 200 du 15 avril 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Aero Club Corrado Gex ».

page 2279

Decreto 18 aprile 2005, n. 203.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2005.

pag. 2279

Ordinanza 18 aprile 2005, n. 204.

Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse di animali in alpeggio.

pag. 2281

Decreto 18 aprile 2005, n. 205.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART.
pag. 2282

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 12 aprile 2005, n. 9.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante la zona agricola «Septumian» in Comune di CHAMBAVE.
pag. 2283

Decreto 12 aprile 2005, n. 10.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Loup, Senin» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2284

Decreto 12 aprile 2005, n. 11.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2285

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 8 aprile 2005, n. 9.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. MANIA Daniele. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.
pag. 2286

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

**Acte du dirigeant n° 1524 du 25 mars 2005,
portant application di «Plan d'assainissement de la**

Arrêté n° 205 du 18 avril 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART.
page 2282

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 9 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Septumian », dans la commune de CHAMBAVE.
page 2283

Arrêté n° 10 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Loup-Senin », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2284

Arrêté n° 11 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2285

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 9 du 8 avril 2005,

portant immatriculation de M. Daniele MANIA au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.
page 2286

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

**Atto dirigenziale 25 marzo 2005, n. 1524.
Applicazione del piano di risanamento della malattia**

maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par la
délibération du Gouvernement n° 1208/2002.

page 2287

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2005, n. 1733.

Cancellazione dalla sezione «Cooperazione sociale» e
trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla
sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del
Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3,
della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società
cooperativa «Sintel società cooperativa», con sede in
AOSTA.

pag. 2290

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 663.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in
Comune di QUART distinto al N.C.T. al Fg. 31 n. 1116,
approvazione della sua vendita al Sig. Andrea BRYER
di QUART, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modifi-
cazioni.

pag. 2290

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 925.

Approvazione delle disposizioni relative alle condizioni e
alle modalità per la concessione delle agevolazioni a
favore dei Comuni e delle Comunità montane per la rea-
lizzazione di ostelli per la gioventù, ai sensi dell'articolo
7 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante
«Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gio-
ventù».

pag. 2291

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 936.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai
progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presen-
tare progetti per attività di formazione individualizzata
a catalogo, invito n. 3/2004, misura D1 POR FSE, volto
a promuovere interventi per la formazione continua –
quinta scadenza. Impegno di spesa.

pag. 2297

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 937.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai
progetti misura D1 POR FSE pervenuti in risposta
all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interven-
ti per la formazione continua. Anni 2004/2006 – terza
scadenza. Impegno di spesa.

pag. 2301

degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione
della Giunta regionale n. 1208/02.

pag. 2287

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1733 du 7 avril 2005,

portant radiation de la société « Sintel società cooperati-
va », dont le siège social est à AOSTE, de la section
« Coopératives d'aide sociale », ainsi que transfert de
ladite société de la section « Coopératives mixtes » à la
section « Coopératives de production et de travail » du
Registre régional des entreprises coopératives visé à
l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 2290

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 663 du 14 mars 2005,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à
QUART et inscrit au NCT, à la feuille n° 31, parcelle
n° 1116, et approbation de la vente dudit vestige à M.
Andrea BRYER de QUART, au sens de la LR
n° 12/1997 modifiée.

page 2290

Délibération n° 925 du 4 avril 2005,

portant approbation des dispositions relatives aux
conditions et aux modalités d'octroi des aides en faveur
des Communes et des Communautés de montagne aux
fins de la réalisation d'auberges de la jeunesse, au sens
de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005
(Mesures régionales en faveur des auberges de la jeu-
nesse).

page 2291

Délibération n° 936 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-
jets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2004 en vue
des actions de formation individualisée en catalogue
relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la pro-
motion des actions pour la formation continue (cinq-
ième échéance) et engagement de la dépense y afférente.

page 2297

Délibération n° 937 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-
jets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de
la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des
actions pour la formation continue – Années 2004/2006
– Troisième échéance. Engagement de la dépense y affé-
rente.

page 2301

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 950.

Istituzione, ai sensi della Legge 08.11.1991, n. 362, di un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 2306

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 963.

Approvazione dei criteri di calcolo della superficie complessiva di cui all'art. 6, dei termini per la presentazione della domanda di concessione dei contributi riferiti all'anno 2005 ai sensi dell'art. 10 e modifica dello schema di convenzione approvato con DGR 2238/2003 di cui all'art. 5 della Legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5 (Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata). Impegno di spesa.

pag. 2306

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 978.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2318

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 980.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 in applicazione della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32 «Disposizioni per le attività di coordinamento, promozione e sostegno del sistema della comunicazione e dell'informazione regionale».

pag. 2320

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 981.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2323

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 1074.

Approvazione del programma degli interventi per il triennio 2006/2008, del fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni.

pag. 2326

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Comunicazione di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2333

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2333

Délibération n° 950 du 4 avril 2005,

portant institution, aux termes de la loi n° 362 du 8 novembre 1991, d'un dispensaire pharmaceutique saisonnier dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 2306

Délibération n° 963 du 4 avril 2005,

portant approbation des critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) et des délais de présentation des demandes d'aide au titre de l'année 2005, au sens de l'art. 10 de ladite loi, ainsi que modification du modèle de convention visé à l'art. 5 de ladite loi, approuvé par la DGR n° 2238/2003. Engagement de la dépense y afférente.

page 2306

Délibération n° 978 du 11 avril 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 2318

Délibération n° 980 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004 (Dispositions en matière de coordination, de promotion et de soutien du système régional de la communication et de l'information).

page 2320

Délibération n° 981 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 2323

Délibération n° 1074 du 11 avril 2005,

portant approbation, au titre de la période 2006/2008, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée.

page 2326

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2333

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2333

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 2334

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2334

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 5 aprile 2005, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili necessari all'esecuzione degli interventi di sistemazione e miglioramento della viabilità tra i km. 15+900 e km. 16+450 della S.S. n. 27 del Gran San Bernardo. pag. 2335

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 6.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 16 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC. pag. 2337

Comune di LA SALLE. Deliberazione 8 marzo 2005, n. 18.

Declassificazione fabbricato esistente in Frazione Derby (Zona A31). Esame osservazioni e approvazione variante n. 01/4 non sostanziale al piano regolatore generale comunale. pag. 2338

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 20.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona D1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98). pag. 2338

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 21.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98). pag. 2339

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 22.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C2 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98). pag. 2339

Comune di VERRAYES.

Espropriazione per causa di pubblica utilità – Pista ski roll in località Rapy. Avviso di deposito verbale fissazione indennità definitiva Commissione UTE. pag. 2340

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 2334

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2334

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1 du 5 avril 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard. page 2335

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n. 6 du 22 mars 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative à l'élargissement de la zone A 12 du PRGC. page 2337

Commune de LA SALLE. Délibération n° 10 du 8 mars 2005,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal relative au déclassement d'un immeuble au hameau de Derby (zone A31) et approbation de ladite variante. page 2338

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone D1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998). page 2338

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998). page 2339

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 22 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C2 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998). page 2339

Commune de VERRAYES.

Expropriation pour cause d'utilité publique – Piste de ski-roues de Rapy. Avis de dépôt du procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation de l'indemnité définitive. page 2340

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005, n. 844.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.

pag. 2340

Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005, n. 845.

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.

pag. 2350

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di Aiuto Collaboratore – Categoria C Posizione C1 «Agente di Polizia Municipale».

pag. 2361

Comunità Montana «Mont Emilius».

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'art. 1 della legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L. – a 23 ore settimanali.

pag. 2361

Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

ERRATA CORRIGE.

Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo determinato di collaboratore – Categoria C – Posizione C2 – 36 ore settimanali.

pag. 2363

Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea.

Estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

pag. 2363

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 844 du 11 avril 2005,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

page 2340

Délibération du directeur général n° 845 du 11 avril 2005,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.

page 2350

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent de la police municipale (catégorie C, position C1 : aide-collaborateur).

page 2361

Communauté de montagne «Mont-Émilus».

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées visées à l'art. 1^{er} de la loi n° 68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 23 heures hebdomadaires, d'un aide-collaborateur (catégorie C, position C1 de la CCRT).

page 2361

Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.

ERRATA CORRIGE.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n. 1 collaborateur (Catégorie C, Position C2) 36 heures hebdomadaires.

page 2363

Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM).

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un aide-collaborateur (catégorie C, position C1).

page 2363

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei – Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto per servizi al di sotto della soglia di rilievo comunitario.
pag. 2365

Comune di ARVIER – Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Bando di gara per affidamento di appalto di lavori.
pag. 2377

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – C.M.F. Champ de Rhins.

Avviso di gara esperita.
pag. 2383

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Decreto 12 aprile 2005, n. 9.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante la zona agricola «Septumian» in Comune di CHAMBAVE.
pag. 2283

Decreto 12 aprile 2005, n. 10.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Loup, Senin» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2284

Decreto 12 aprile 2005, n. 11.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2285

Acte du dirigeant n° 1524 du 25 mars 2005,

portant application di «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par la délibération du Gouvernement n° 1208/2002.
page 2287

AMBIENTE

Decreto 23 marzo 2005, n. 158.

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospen-

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes – Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives

Avis d'appel d'offres pour services au-dessous du seuil d'intérêt communautaire.
page 2365

Commune d'ARVIER – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de marché public de travaux.
page 2377

Région autonome Vallée d'Aoste – C.A.F. Champ de Rhins .

Avis de passation d'un marché public.
page 2383

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Arrêté n° 9 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Septumian », dans la commune de CHAMBAVE.
page 2283

Arrêté n° 10 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Loup-Senin », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2284

Arrêté n° 11 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2285

Atto dirigenziale 25 marzo 2005, n. 1524.

Applicazione del piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1208/02.
pag. 2287

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 158 du 23 mars 2005,

portant autorisation de proroger d'une année la suspen-

sione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.
pag. 2271

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 2333

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).
pag. 2334

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).
pag. 2334

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 15 aprile 2005, n. 200.

Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione «Aero Club Corrado Gex».
pag. 2279

BILANCIO

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 978.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2318

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 980.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 in applicazione della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32 «Disposizioni per le attività di coordinamento, promozione e sostegno del sistema della comunicazione e dell'informazione regionale».
pag. 2320

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 981.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2323

CASA

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 963.

Approvazione dei criteri di calcolo della superficie complessiva di cui all'art. 6, dei termini per la presentazione della domanda di concessione dei contributi riferiti all'anno 2005 ai sensi dell'art. 10 e modifica dello schema di convenzione approvato con DGR 2238/2003 di cui all'art. 5 della Legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5 (Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata). Impegno di spesa.
pag. 2306

CAVE, MINIERE E TORBIERE

Decreto 23 marzo 2005, n. 158.

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospen-

sion de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE.
page 2271

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 2333

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).
page 2334

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).
page 2334

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 200 du 15 avril 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Aero Club Corrado Gex ». page 2279

BUDGET

Délibération n° 978 du 11 avril 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion. page 2318

Délibération n° 980 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004 (Dispositions en matière de coordination, de promotion et de soutien du système régional de la communication et de l'information). page 2320

Délibération n° 981 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 2323

LOGEMENT

Délibération n° 963 du 4 avril 2005,

portant approbation des critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) et des délais de présentation des demandes d'aide au titre de l'année 2005, au sens de l'art. 10 de ladite loi, ainsi que modification du modèle de convention visé à l'art. 5 de ladite loi, approuvé par la DGR n° 2238/2003. Engagement de la dépense y afférente. page 2306

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

Arrêté n° 158 du 23 mars 2005,

portant autorisation de proroger d'une année la suspen-

sione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.
pag. 2271

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 12 aprile 2005, n. 197.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.
pag. 2278

Decreto 12 aprile 2005, n. 9.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale riguardante la zona agricola «Septumian» in Comune di CHAMBAVE.
pag. 2283

Decreto 12 aprile 2005, n. 10.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale riguardante le zone agricole «Loup, Senin» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2284

Decreto 12 aprile 2005, n. 11.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità culturale riguardante le zone agricole «Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 2285

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2005, n. 1733.

Cancellazione dalla sezione «Cooperazione sociale» e trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3, della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «Sintel società cooperativa», con sede in AOSTA.
pag. 2290

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 663.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di QUART distinto al N.C.T. al Fg. 31 n. 1116, approvazione della sua vendita al Sig. Andrea BRYER di QUART, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni.
pag. 2290

ENTI LOCALI

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 925.

Approvazione delle disposizioni relative alle condizioni e

sion de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE.
page 2271

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 197 du 12 avril 2005,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.
page 2278

Arrêté n° 9 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale relative à la zone agricole « Septumian », dans la commune de CHAMBAVE.
page 2283

Arrêté n° 10 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale relative à la zone agricole « Loup-Senin », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2284

Arrêté n° 11 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale relative à la zone agricole « Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 2285

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1733 du 7 avril 2005,

portant radiation de la société « Sintel società cooperativa », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives d'aide sociale », ainsi que transfert de ladite société de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.
page 2290

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Délibération n° 663 du 14 mars 2005,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, à la feuille n° 31, parcelle n° 1116, et approbation de la vente dudit vestige à M. Andrea BRYER de QUART, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée.
page 2290

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 925 du 4 avril 2005,

portant approbation des dispositions relatives aux

alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore dei Comuni e delle Comunità montane per la realizzazione di ostelli per la gioventù, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù».

pag. 2291

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 5 aprile 2005, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili necessari all'esecuzione degli interventi di sistemazione e miglioramento della viabilità tra i km. 15+900 e km. 16+450 della S.S. n. 27 del Gran San Bernardo.

pag. 2335

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 6.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 16 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC.

pag. 2337

Comune di LA SALLE. Deliberazione 8 marzo 2005, n. 18.

Declassificazione fabbricato esistente in Frazione Derby (Zona A31). Esame osservazioni e approvazione variante n. 01/4 non sostanziale al piano regolatore generale comunale.

pag. 2338

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 20.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona D1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

pag. 2338

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 21.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

pag. 2339

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 22.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C2 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

pag. 2339

Comune di VERRAYES.

Espropriazione per causa di pubblica utilità – Pista ski roll in località Rapy. Avviso di deposito verbale fissazione indennità definitiva Commissione UTE.

pag. 2340

ESPROPRIAZIONI

Decreto 11 aprile 2005, n. 194.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allarga-

conditions et aux modalités d'octroi des aides en faveur des Communes et des Communautés de montagne aux fins de la réalisation d'auberges de la jeunesse, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse).

page 2291

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1 du 5 avril 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard.

page 2335

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n. 6 du 22 mars 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative à l'élargissement de la zone A 12 du PRGC.

page 2337

Commune de LA SALLE. Délibération n° 10 du 8 mars 2005,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal relative au déclassement d'un immeuble au hameau de Derby (zone A31) et approbation de ladite variante.

page 2338

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone D1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

page 2338

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

page 2339

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 22 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C2 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

page 2339

Commune de VERRAYES.

Expropriation pour cause d'utilité publique – Piste de ski-roues de Rapy. Avis de dépôt du procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation de l'indemnité définitive.

page 2340

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 194 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropria-

mento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2272

Decreto 11 aprile 2005, n. 195.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della rete fognaria, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2272

Decreto 18 aprile 2005, n. 205.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART.

pag. 2282

Comunicazione di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2333

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 5 aprile 2005, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili necessari all'esecuzione degli interventi di sistemazione e miglioramento della viabilità tra i km. 15+900 e km. 16+450 della S.S. n. 27 del Gran San Bernardo.

pag. 2335

Comune di VERRAYES.

Espropriazione per causa di pubblica utilità – Pista ski roll in località Rapy. Avviso di deposito verbale fissazione indennità definitiva Commissione UTE.

pag. 2340

FARMACIE

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 950.

Istituzione, ai sensi della Legge 08.11.1991, n. 362, di un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 2306

FINANZE

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 978.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2318

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 980.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 in applicazione della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32 «Disposizioni per le attività di coordinamento, promo-

tion des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, dans la commune d'AOSTE.

page 2272

Arrêté n° 195 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR.

page 2272

Arrêté n° 205 du 18 avril 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART.

page 2282

Communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2333

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1 du 5 avril 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard.

page 2335

Commune de VERRAYES.

Expropriation pour cause d'utilité publique – Piste de ski-roues de Rapy. Avis de dépôt du procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation de l'indemnité définitive.

page 2340

PHARMACIES

Délibération n° 950 du 4 avril 2005,

portant institution, aux termes de la loi n° 362 du 8 novembre 1991, d'un dispensaire pharmaceutique saisonnier dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 2306

FINANCES

Délibération n° 978 du 11 avril 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 2318

Délibération n° 980 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004 (Dispositions en matière de coordination, de promotion et de soutien du

zione e sostegno del sistema della comunicazione e dell'informazione regionale». pag. 2320

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 981.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2323

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 963.

Approvazione dei criteri di calcolo della superficie complessiva di cui all'art. 6, dei termini per la presentazione della domanda di concessione dei contributi riferiti all'anno 2005 ai sensi dell'art. 10 e modifica dello schema di convenzione approvato con DGR 2238/2003 di cui all'art. 5 della Legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5 (Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata). Impegno di spesa. pag. 2306

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 1074.

Approvazione del programma degli interventi per il triennio 2006/2008, del fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni. pag. 2326

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Acte du dirigeant n° 1524 du 25 mars 2005,

portant application di «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par la délibération du Gouvernement n° 1208/2002. page 2287

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2334

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 936.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, invito n. 3/2004, misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quinta scadenza. Impegno di spesa. pag. 2297

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 937.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai

système régional de la communication et de l'information). page 2320

Délibération n° 981 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 2323

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 963 du 4 avril 2005,

portant approbation des critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) et des délais de présentation des demandes d'aide au titre de l'année 2005, au sens de l'art. 10 de ladite loi, ainsi que modification du modèle de convention visé à l'art. 5 de ladite loi, approuvé par la DGR n° 2238/2003. Engagement de la dépense y afférente. page 2306

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 1074 du 11 avril 2005,

portant approbation, au titre de la période 2006/2008, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée. page 2326

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Atto dirigenziale 25 marzo 2005, n. 1524.

Applicazione del piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1208/02. page 2287

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2334

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 936 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2004 en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (cinquième échéance) et engagement de la dépense y afférente. page 2297

Délibération n° 937 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-

progetti misura D1 POR FSE pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – terza scadenza. Impegno di spesa.

pag. 2301

GIOVANI

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 925.

Approvazione delle disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore dei Comuni e delle Comunità montane per la realizzazione di ostelli per la gioventù, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù».

pag. 2291

OPERE PUBBLICHE

Decreto 11 aprile 2005, n. 194.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2272

Decreto 11 aprile 2005, n. 195.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della rete fognaria, in Comune di COURMAYEUR. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2272

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2334

PROFESSIONI

Decreto 8 aprile 2005, n. 9.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. MANIA Daniele. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 2286

SANITÀ VETERINARIA

Arrêté n° 203 du 18 avril 2005,

portant autorisation de pâturage et/ou d'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2005.

page 2279

Ordonnance n° 204 du 18 avril 2005,

portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages.

page 2281

jets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Troisième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

page 2301

JEUNES

Délibération n° 925 du 4 avril 2005,

portant approbation des dispositions relatives aux conditions et aux modalités d'octroi des aides en faveur des Communes et des Communautés de montagne aux fins de la réalisation d'auberges de la jeunesse, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse).

page 2291

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 194 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, dans la commune d'AOSTE.

page 2272

Arrêté n° 195 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR.

page 2272

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2334

PROFESSIONS

Arrêté n° 9 du 8 avril 2005,

portant immatriculation de M. Daniele MANIA au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

page 2286

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Decreto 18 aprile 2005, n. 203.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2005.

pag. 2279

Ordinanza 18 aprile 2005, n. 204.

Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse di animali in alpeggio.

pag. 2281

SERVIZI CAMERALI

Decreto 12 aprile 2005, n. 197.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

pag. 2278

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2333

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2334

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2334

TRASPORTI

Decreto 18 aprile 2005, n. 205.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART.

pag. 2282

Comunicazione di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2333

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 936.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, invito n. 3/2004, misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quinta scadenza. Impegno di spesa.

pag. 2297

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 937.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti misura D1 POR FSE pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – terza scadenza. Impegno di spesa.

pag. 2301

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005, n. 844.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali

SERVICES DE CHAMBRE DE COMMERCE

Arrêté n° 197 du 12 avril 2005,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

page 2278

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2333

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2334

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2334

TRANSPORTS

Arrêté n° 205 du 18 avril 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART.

page 2282

Communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2333

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 936 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2004 en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (cinquième échéance) et engagement de la dépense y afférente.

page 2297

Délibération n° 937 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Troisième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

page 2301

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 844 du 11 avril 2005,

portant détermination des postes disponibles dans les

carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.

pag. 2340

Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005, n. 845.

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.

pag. 2350

URBANISTICA

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 6.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 16 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC.

pag. 2337

Comune di LA SALLE. Deliberazione 8 marzo 2005, n. 18.

Declassificazione fabbricato esistente in Frazione Derby (Zona A31). Esame osservazioni e approvazione variante n. 01/4 non sostanziale al piano regolatore generale comunale.

pag. 2338

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 20.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. - II° ampliamento zona D1 (art. 14 - comma 1, lettera b - L.R. n. 11/98).

pag. 2338

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 21.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. - II° ampliamento zona C1 (art. 14 - comma 1, lettera b - L.R. n. 11/98).

pag. 2339

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 22.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. - II° ampliamento zona C2 (art. 14 - comma 1, lettera b - L.R. n. 11/98).

pag. 2339

VIABILITÀ

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 2333

zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

page 2340

Délibération du directeur général n° 845 du 11 avril 2005,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.

page 2350

URBANISME

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n. 6 du 22 mars 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative à l'élargissement de la zone A 12 du PRGC.

page 2337

Commune de LA SALLE. Délibération n° 10 du 8 mars 2005,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal relative au déclassement d'un immeuble au hameau de Derby (zone A31) et approbation de ladite variante.

page 2338

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone D1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

page 2338

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

page 2339

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 22 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C2 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

page 2339

VOIRIE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 2333

ZOOTECNIA

Arrêté n° 203 du 18 avril 2005,

portant autorisation de pâturage et/ou d'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2005. page 2279

Ordonnance n° 204 du 18 avril 2005,

portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages. page 2281

ZOOTECNIE

Decreto 18 aprile 2005, n. 203.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2005. pag. 2279

Ordinanza 18 aprile 2005, n. 204.

Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse di animali in alpeggio. pag. 2281

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 23 marzo 2005, n. 158.

Autorizzazione alla proroga per anni uno della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne» in Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società Fintecna S.p.A., con sede legale in ROMA Via Versilia., 2, C.F. 05990230012, è autorizzata alla proroga, per anni uno, della sospensione dei lavori di coltivazione nella concessione mineraria denominata «Cogne», sita nel territorio del comune di COGNE, fino al 31.12.2005 alle seguenti prescrizioni:

- sia assicurata la manutenzione delle installazioni principali di trasporto, sia all'esterno che in sotterraneo e delle vie di comunicazione in sotterraneo;
- siano rispettati tutti gli altri obblighi contenuti nei precedenti decreti.

Art. 2

L'Ufficio miniere e cave dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato della vigilanza sulle attività minerarie oggetto del presente decreto;

Art. 3

Il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, notificato alla Fintecna S.p.A., al Ministero delle attività produttive e al comune di COGNE.

Aosta, 23 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

N.D.R.: Visto il decreto n. 199 in data 15 aprile 2005 si

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 158 du 23 mars 2005,

portant autorisation de proroger d'une année la suspension de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La société Fintecna SpA, dont le siège social est à ROME, 2, *Via Versilia* (CF 05990230012), est autorisée à proroger d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 2005, la suspension de l'exploitation de la concession minière « Cogne », dans la commune de COGNE, sous réserve du respect des conditions ci-après :

- l'entretien des principales installations de transport en plein air et en sous-sol et des voies de communications en sous-sol doit être garanti ;
- toutes les autres obligations visées aux arrêtés précédents doivent être respectées.

Art. 2

Le Bureau des mines et des carrières de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé du contrôle des activités minières faisant l'objet du présent avis.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié à la Fintecna SpA, au Ministère des activités productrices et à la Commune de COGNE.

Fait à Aoste, le 23 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

NDR : Vu l'arrêté n° 199 du 15 avril 2005, avis est don-

avvisa che all'art. 1 del decreto n. 158 del 23 marzo 2005, è fatta la seguente correzione: anziché «fino al 31.12.2004» leggasi «fino al 31.12.2005».

Decreto 11 aprile 2005, n. 194.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nella zona AA34 del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada di accesso all'abitato di Ossan e realizzazione parcheggio, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. JACQUEMIN Vittorina
Nata ad AOSTA il 22.01.1922
C.F.: JCQVTR22A62A326U
F. 49 – map. 133 di mq. 119 - S – Zona AA34
F. 49 – map. 450 (ex 134/b) di mq. 271 - Pri – Zona AA34
Indennità: 7.850,70
2. PERRUQUET Rachele
Nata ad AOSTA il 14.07.1942

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 aprile 2005, n. 195.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della rete fognaria, in Comune di COURMAYEUR.

né qu'à l'art. 1^{er} de l'arrêté n° 158 du 23 mars 2005, les mots « jusqu'au 31 décembre 2004 » ont été corrigés par les mots « jusqu'au 31 décembre 2005 ».

Arrêté n° 194 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone AA34 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route d'accès au village d'Ossan et de réalisation d'un parking, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- C.F.: PRRRHL42L54A326W
F. 49 – map. 138 di mq. 114 - Pri – Zona AA34
Indennità: 2.294,82
3. DUCLOS Pierino
Nato a VALPELLINE il 09.11.1937
C.F.: DCLPRN37S09L643D
F. 49 – map. 451 (ex 214/b) di mq. 48 – E.U. – Zona AA34
Indennità: 964,80

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune d'AOSTE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 195 du 11 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles

Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Signori SARTEUR Raffaella ed Edmondo, BADARELLI Lisetta e BAGNARA Attilio e Mario sono accolte come risulta dalle controdeduzioni approvate dal Comune di COURMAYEUR con deliberazione n. 325 in data 05.11.2001;

B) Ai fini dell'asservimento degli immobili ricompresi nelle zone «F1/4», «Eb» e «Ev2» agricole del PRGC, necessari per i lavori di costruzione della rete fognaria, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CHABOD Cesare
Nato a COURMAYEUR il 16.06.1925
C.F.: CHBCSR25H16D012S
F. 37 – map. 144 di mq. 245 – Sup. asservita mq. 30 – Bc – Zona Eb
Indennità: 2,34
2. REY Egidio
Nato a COURMAYEUR il 13.05.1931
C.F.: RYEGDE31E13D012P
F. 37 – map. 145 di mq. 330 – Sup. asservita mq. 6 – Bc – Zona Eb
Indennità: 0,47
3. BROCHEREL Lorenzino
Nato ad AOSTA il 14.10.1966
C.F.: BRCLNZ66R14A326L
F. 37 – map. 157 di mq. 910 – Sup. asservita mq. 135 – Bc – Zona Eb
Indennità: 10,50
4. CREMA Corradino
Nato a COURMAYEUR il 26.02.1940
C.F.: CRMCRD40B26D012L
F. 37 – map. 159 di mq. 848 – Sup. asservita mq. 48 – Bc – Zona Eb
F. 37 – map. 160 di mq. 1114 – Sup. asservita mq. 96 – Bc – Zona Eb
Indennità: 11,20
5. PERRIER Laura (quota 1/3)
Nata a COURMAYEUR il 20.01.1951
C.F.: PRRLRA51A60D012B
PERRIER Quanto (quota 1/3)
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.09.1925
C.F.: PRRQNT25P27H042C
PERRIER Ugo (quota 1/3)
Nato a COURMAYEUR il 28.01.1949

nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations formulées par Mme Raffaella SARTEUR, M. Edmondo SARTEUR, Mme Lisetta BADARELLI et MM. Attilio et Mario BAGNARA sont accueillies, comme il appert des observations en réplique approuvées par la délibération de la Commune de COURMAYEUR n° 325 du 5 novembre 2001 ;

B) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles compris dans les zones F1/4, Eb et Ev2 – agricoles – du PRGC et nécessaires aux travaux de construction du réseau des égouts, dans la commune de COURMAYEUR, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- C.F.: PRRGUO49A28D012K
F. 37 – map. 163 di mq. 434 – Sup. asservita mq. 21 – Bc – Zona Eb
Indennità: 1,64
6. OTTOZ Elsa
Nata a COURMAYEUR il 25.09.1934
C.F.: TTZLES34P65D012W
F. 37 – map. 168 di mq. 573 – Sup. asservita mq. 6 – Bc – Zona Eb
Indennità: 0,47
 7. BAREUX Felicità
Nata a COURMAYEUR il 08.01.1928
C.F.: BRXFCT28A48D012O
F. 75 – map. 661 di mq. 293 – Sup. asservita mq. 45 – Pri – Zona Eb
F. 75 – map. 635 di mq. 154 – Sup. asservita mq. 18 – Pr – Zona Eb
Indennità: 19,36
 8. BADARELLI Lisetta
Nata a COURMAYEUR il 05.12.1931
C.F.: BDRLTT31T45D012A
F. 38 – map. 744 di mq. 282 – Sup. asservita mq. 66 – I – Zona Eb
Indennità: 0,38
 9. SOCIETÀ ALPINA s.s.
P.I.: 85508640017
F. 38 map. 745 mq. 243 – Sup. asservita mq. 3 – I – Zona Eb
F. 38 map. 748 mq. 190 – Sup. asservita mq. 78 – I – Zona Eb
Indennità: 0,46
 10. COLOMBATI Ludovico (quota 500/1000)
Nato ad AOSTA il 17.03.1961

- C.F.: CLMLVC61C17A326Q
POLLET Ermanno Valter (quota 500/1000)
Nato a COURMAYEUR il 22.11.1956
C.F.: PLLRNN56S22D012M
F. 40 – map. 25 di mq. 486 – Sup. asservita mq. 60 – Pri – Zona F1/4
F. 40 – map. 32 di mq. 340 – Sup. asservita mq. 84 – Pri – Zona F1/4
Indennità: 46,30
11. TRUCHET Isabella
Nata a COURMAYEUR il 18.06.1914
C.F.: TRCSLL14H58D012U
F. 40 – map. 26 di mq. 469 – Sup. asservita mq. 36 – Pri – Zona F1/4
Indennità: 11,58
12. SOC. S.I.A.M. srl
di PERRIER Quantio
C.F.: 00053690079
F. 40 – map. 474 di mq. 548 – Sup. asservita mq. 9 – I – Zona F1/4
Indennità: 0,06
13. BARAUDIN Anna
Nata ad AOSTA il 27.12.1964
C.F.: BRDNNA64T67A326H
F. 75 – map. 336 di mq. 465 – Sup. asservita mq. 21 – Pri - Zona Eb
Indennità: 6,76
14. GLAREY Elisa
Nata a COURMAYEUR il 19.03.1925
C.F.: GLRLES25C59D012I
GLAREY Emma
Nata a COURMAYEUR il 01.08.1928
C.F.: GLRMME28M41D012J
SAVIN Ilva
Nata a AYMAVILLES il 15.02.1921
C.F.: SVNLV121B55A108V
GLAREY Luigi
Nato a COURMAYEUR il 08.04.1923
C.F.: GLRLGU23D08D012U
F. 75 – map. 339 di mq. 307 – Sup. asservita mq. 45 – Pri - Zona Eb
Indennità: 14,47
15. PERRIN Roberto
Nato ad AOSTA il 27.09.1959
C.F.: PRRRRT59P27A326K
F. 75 – map. 341 di mq. 258 – Sup. asservita mq. 42 – Pri - Zona Eb
Indennità: 13,51
16. ZANELLA Nerina
Nata a CESIOMAGGIORE il 22.09.1924
C.F.: ZNLNRN24P62C557G
F. 75 – map. 344 di mq. 219 – Sup. asservita mq. 42 – Pri - Zona Eb
Indennità: 13,51
17. FAVRE Sergio
Nato a COURMAYEUR il 15.04.1953
C.F.: FVRSRG53D15D012R
F. 75 – map. 346 di mq. 620 – Sup. asservita mq. 48 – Pri - Zona Eb
Indennità: 15,44
18. OTTOZ Olivier
Nato ad AOSTA il 21.12.1954
C.F.: TTZLVR54T21A326V
F. 75 – map. 349 di mq. 222 – Sup. asservita mq. 24 – Pri - Zona Eb
F. 75 – map. 357 di mq. 471 – Sup. asservita mq. 48 – Pri - Zona Eb
Indennità: 23,15
19. PERROD Eugenia Lidia (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 04.11.1916
C.F.: PRRGLD16S44D012E
THUEGAZ Maria Ines (quota 1/4)
Nata a SAINT-VINCENT il 01.12.1924
C.F.: THGMNS24T41H676B
PERROD Giorgio Ezio (quota 1/4)
Nato a SAINT-VINCENT il 07.12.1945
C.F.: PRRGGZ45T07H676H
F. 75 – map. 354 di mq. 242 – Sup. asservita mq. 27 – Pri - Zona Eb
Indennità: 8,69
20. BONIN Lidia
Nata a COURMAYEUR il 01.07.1941
C.F.: BNNLDI41L41D012J
F. 75 – map. 360 di mq. 312 – Sup. asservita mq. 90 – Pri - Zona Eb
Indennità: 28,94
21. VUILLER Maria (quota 1/2)
Nata a COURMAYEUR il 07.05.1944
C.F.: VLLMRA44E47D012U
VUILLER Samuele (quota 1/2)
Nata a COURMAYEUR il 05.06.1935
C.F.: VLLSML35H05D012U
F. 75 – map. 363 di mq. 270 – Sup. asservita mq. 81 – Pri - Zona Eb
Indennità: 26,05
22. REY Giulio
Nato a COURMAYEUR il 12.08.1920
C.F.: RYEGLI20M12D012U
F. 75 – map. 610 di mq. 193 – Sup. asservita mq. 18 – Pr - Zona Eb
Indennità: 4,89
23. BONATO Luigia
Nata a COURMAYEUR il 21.03.1930
C.F.: BNTLGR30C61D012X
F. 75 – map. 613 di mq. 211 – Sup. asservita mq. 21 – Pr - Zona Eb
Indennità: 5,70
24. JORDANEY Leone
Nato a COURMAYEUR il 02.06.1922
C.F.: JRDLNE22H02D012P

- F. 75 – map. 618 di mq. 291 – Sup. asservita mq. 30 –
Pr - Zona Eb
Indennità: 8,14
25. FENOILLET Giuditta
Nata a COURMAYEUR il 22.06.1925
C.F.: FNLGTT22H64D012N
F. 75 – map. 621 di mq. 235 – Sup. asservita mq. 30 –
Pr - Zona Eb
Indennità: 8,14
26. JORDANEY Renata
Nata a COURMAYEUR il 07.04.1929
C.F.: JRDRTL29D47D012J
F. 75 – map. 638 di mq. 157 – Sup. asservita mq. 18 –
Pr - Zona Eb
Indennità: 4,89
27. MUSSILLON Cecilia (quota 1/2)
Nata a COURMAYEUR il 23.06.1934
C.F.: MSSCCL34H63D012N
MUSSILLON Enrico Ernesto
Nato a COURMAYEUR il 23.05.1930
C.F.: MSSNCR30E23D012O
F. 75 – map. 641 di mq. 117 – Sup. asservita mq. 12 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 0,94
28. GEX Adele
Nata a COURMAYEUR il 15.03.1923
C.F.: GXEDLA23C55D012R
F. 75 – map. 644 di mq. 110 – Sup. asservita mq. 15 –
Bc - Zona Eb
F. 75 – map. 646 di mq. 674 – Sup. asservita mq. 9 – Bc
- Zona Eb
F. 75 – map. 647 di mq. 220 – Sup. asservita mq. 21 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 3,50
29. MOCHET Ennio
Nata a COURMAYEUR il 21.10.1941
C.F.: MCHNNE41R21D012A
F. 75 – map. 650 di mq. 512 – Sup. asservita mq. 9 – Bc
- Zona Eb
F. 75 – map. 651 di mq. 349 – Sup. asservita mq. 24 –
- Bc - Zona Eb
F. 75 – map. 700 di mq. 634 – Sup. asservita mq. 60 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 7,23
30. REY Enrica
Nata a COURMAYEUR il 25.01.1952
C.F.: RYENRC52A65D012F
F. 75 – map. 662 di mq. 673 – Sup. asservita mq. 93 –
Pri - Zona Eb
Indennità: 29,91
31. MOCHET Attilio
Nato a COURMAYEUR il 18.10.1920
C.F.: MCHTTL20R18D012U
F. 75 – map. 663 di mq. 379 – Sup. asservita mq. 51 –
Pri - Zona Eb
Indennità: 16,40
32. TRONA Anna Luisa
Nata a COURMAYEUR il 12
C.F.: TRNNLS55P52D012X
TRONA Giuseppina
Nata a COURMAYEUR il 07.11.1946
C.F.: TRNGPP46S47D012D
F. 75 – map. 667 di mq. 408 – Sup. asservita mq. 39 –
Pri - Zona Eb
F. 75 – map. 668 di mq. 103 – Sup. asservita mq. 9 – Pri
- Zona Eb
Indennità: 15,44
33. BROCHEREL Celina
Nata a COURMAYEUR il 20.04.1918
C.F.: BRCCLN18D60D012V
F. 75 – map. 699 di mq. 532 – Sup. asservita mq. 78 –
Bc - Zona Eb
Indennità: 6,07
34. BERTHOD Alda
Nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 10.02.1930
C.F.: BRTLDA30B50H042B
F. 75 – map. 889 di mq. 388 – Sup. asservita mq. 66 –
Pri - Zona EV2
Indennità: 63,67

C) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di COURMAYEUR e ricompresi nelle zone «A2/1», «C1/1», «C1/5», «C2/2», «C5/1», «D2/1», «F1/1» ed «F1/2», del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. OTTOZ Elsa
Nata a COURMAYEUR il 25.09.1934
C.F.: TTZLES34P65D012W
F. 37 – map. 169 di mq. 114 – Sup. asservita mq. 24 –
Bc - Zona F1/1
F. 73 – map. 259 di mq. 939 – Sup. asservita mq. 15 –
E.U. - Zona D2/1
Indennità: 323,64

C) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les biens immeubles situés dans la commune de COURMAYEUR, compris dans les zones A2/1, C1/1, C1/5, C2/2, C5/1, D2/1, F1/1 et F1/2 du PRGC et nécessaires aux travaux en question, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

2. PERRIER Quantito
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 27.09.1925
C.F.: PRRQNT25P27H042C
F. 37 – map. 170 di mq. 439 – Sup. asservita mq. 42 –
Bc - Zona F1/1
Indennità: 277,62
3. BAREUX Felicita

- Nata a COURMAYEUR il 08.01.1928
C.F.: BRXFCT28A48D012O
F. 37 – map. 171 di mq. 506 – Sup. asservita mq. 21 –
Bc– Zona F1/1
Indennità: 138,81
4. GOBBI Gioachino (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 24.08.1945
C.F.: GBBGHN45M24D012B
GOBBI Maria Barbara
Nata a COURMAYEUR il 25.03.1949
C.F.: GBBMBR49C65D012T
F. 37 – map. 177 di mq. 570 – Sup. asservita mq. 30 –
Bc– Zona F1/1
Indennità: 198,30
5. SALLUARD Franco
Nato a COURMAYEUR il 05.06.1933
C.F.: SLLFNC33H05D012A
F. 37 – map. 184 di mq. 501 – Sup. asservita mq. 72 –
Pri– Zona F1/1
Indennità: 475,92
6. GRAND HOTEL LES JUMEAUX
DOMINA CLUB srl
0000000532310075
F. 37 – map. 201 di mq. 1951 – Sup. asservita mq. 120–
E.U.– Zona F1/1
Indennità: 792,00
7. LUGON Mario
Nato a COURMAYEUR il 28.07.1961
C.F.: LGNMRA61L28A326L
F. 37 – map. 217 di mq. 465 – Sup. asservita mq. 57 –
Bc– Zona F1/1
Indennità: 376,77
8. Soc. PREVERT srl (quota 6/10)
C.F.: 00553350075
Soc. PREVERTEL (quota 4/10)
C.F.: 00553340076
F. 37 – map. 668 di mq. 167 – Sup. asservita mq. 24 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 674 di mq. 572 – Sup. asservita mq. 51 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 675 di mq. 126 – Sup. asservita mq. 75 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 676 di mq. 515 – Sup. asservita mq. 57 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 677 di mq. 151 – Sup. asservita mq. 30 –
Pri– Zona C1/1
F. 37 – map. 679 di mq. 156 – Sup. asservita mq. 12 –
Pri– Zona F1/1
Indennità: 5.580,09
9. OTTOZ Attilio
Nato a COURMAYEUR il 05.11.1922
C.F.: TTZTTL22S05D012M
F. 40 – map. 123 di mq. 508 – Sup. asservita mq. 60 –
Pri– Zona C1/5
Indennità: 1.740,60
10. VIOTTO Simonetta
Nata ad AOSTA il 26.06.1952
C.F.: VTTSNT52H66A326V
VIOTTO Walter
Nato a COURMAYEUR il 19.02.1925
C.F.: VTTWTR25B19D012I
F. 40 – map. 127 di mq. 127 – Sup. asservita mq. 30 –
Pri– Zona C1/5
F. 40 – map. 128 di mq. 206 – Sup. asservita mq. 15 –
Pri – Zona C1/5
Indennità: 1.305,45
11. FELLINI Mauro
FELLINI Franco
F. 40 – map. 153 di mq. 921 – Sup. asservita mq. 129 –
Pri– Zona C1/5
Indennità: 3.742,29
12. IMMOBILIARE MIRAMONTI srl
C.F.: 00121880074
F. 40 – map. 510 di mq. 156– Sup. asservita mq. 42 –
Strada– Zona C1/5
F. 40 – map. 511 di mq. 54 – Sup. asservita mq. 30 –
Strada – Zona C1/5
Indennità: 2.088,72
13. BAGNARA Attilio Angelo (quota 1/2)
Nato a GENOVA il 10.01.1933
C.F.: BGNTLN33A10D969W
BAGNARA Mario Ermillo (quota 1/2)
Nato a GENOVA il 13.02.1935
C.F.: BGNMRM35B13D969Z
F. 41 – map. 396 di mq. 609 – Sup. asservita mq. 66 –
E.U.– Zona C2/2
F. 41 – map. 414 di mq. 357 – Sup. asservita mq. 111 –
E.U.– Zona C2/2
F. 41 – map. 415 di mq. 363 – Sup. asservita mq. 45 –
E.U.– Zona C2/2
F. 41 – map. 997 di mq. 174 – Sup. asservita mq. 42 –
E.U.– Zona C2/2
Indennità: 3.829,98
14. CONDOMINIO COURMAYEUR
Amministratore ABATE Antonello
F. 41 – map. 417 di mq. 847 – Sup. asservita mq. 45 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 652,95
15. GUEDOZ Giulio (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 07.05.1936
C.F.: GDZGLI36E07D012E
GUEDOZ Rosanna (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 13.07.1939
C.F.: GDZRNN39L53D012D
F. 41 – map. 418 di mq. 565 – Sup. asservita mq. 66 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 957,66
16. VIOTTO Luciana
Nata a COURMAYEUR il 19.02.1949
C.F.: VTTLCN49B59D012W
VIOTTO Antonello

- Nato ad AOSTA il 15.01.1957
C.F.: VTTNNL57A15A326Q
F. 41 – map. 715 di mq. 136 – Sup. asservita mq. 111 –
E.U. – Zona C2/2
F. 41 – map. 802 di mq. 28 – Sup. asservita mq. 90 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 2.916,51
17. CONDOMINIO LARZEY
Amministratore GIANNETTA Franco
F. 41 – map. 803 di mq. 1325 – Sup. asservita mq. 9 –
E.U. – Zona C2/2
Indennità: 130,50
18. VEVEY Giovanni Battista
Nato a COURMAYEUR il 24.06.1939
C.F.: VVYGNN39H24D012S
DE BIASIO Lina
Nata a CENCENIGHE AGORDINO il 06.11.1940
C.F.: DBSLNI40S46C458E
F. 73 – map. 214 di mq. 122 – Sup. asservita mq. 39 –
E.U. – Zona A2/1
Indennità: 532,12
19. SARTEUR Edmondo
Nato ad AOSTA il 23.07.1963
C.F.: SRTDND63L23A326U
SARTEUR Raffaella
Nata ad AOSTA il 04.11.1968
C.F.: SRTRFL68S44A326A
F. 73– map. 217 di mq. 67 – Sup. asservita mq. 9 – E.U.
– Zona A2/1
Indennità: 122,80
20. VEVEY Luisa
Nata a MORGEX il 20.09.1940
C.F.: VVYLSU40P60F726A
F. 73– map. 219 di mq. 6 – Sup. asservita mq. 6 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 220 di mq. 14 – Sup. asservita mq. 4 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 221 di mq. 42 – Sup. asservita mq. 9 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 222 di mq. 39 – Sup. asservita mq. 6 – E.U.
– Zona A2/1
F. 73– map. 224 di mq. 48 – Sup. asservita mq. 21 – S –
Zona A2/1
Indennità: 627,84
21. RUFFIER Lorenzo (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 27.04.1924
C.F.: RFFLNZ24D27D012X
RUFFIER Renato (quota 1/2)
Nato a COURMAYEUR il 10.03.1929
C.F.: RFFRNT29C10D012J
F. 73– map. 226 di mq. 69 – Sup. asservita mq. 33 – Pri
– Zona A2/1
Indennità: 450,58
22. MAISON Silvano
Nato ad AOSTA il 30.11.1953
C.F.: MSNSVN53S30A326X
- F. 73 – map. 228 di mq. 273 – Sup. asservita mq. 54 –
Pri – Zona A2/1
Indennità: 737,32
23. SOC. F.LLI RISSO
C.F.: 00611670076
F. 73 – map. 230 di mq. 394 – Sup. asservita mq. 54 – I
– Zona D2/1
Indennità: 594,54
24. RUFFIER Lorenzo
Nata a COURMAYEUR il 27.04.1924
C.F.: RFFLNZ24D27D012X
RUFFIER Renato
Nato a COURMAYEUR il 10.03.1929
C.F.: RFFRNT29C10D012J
F. 73 – map. 236 di mq. 868 – Sup. asservita mq. 24 –
E.U. – Zona A2/1
Indennità: 327,46
25. REVEL Giulio Marcello
Nata a COURMAYEUR il 23.11.1930
C.F.: RVLGMR30S23D012I
F. 73 – map. 258 di mq. 27 – Sup. asservita mq. 151 – I
– Zona D2/1
Indennità: 165,15
26. RUFFIER Eliseo
Nato a COURMAYEUR il 31.07.1936
C.F.: RFFLES36L31D012F
F. 75 – map. 369 di mq. 1543– Sup. asservita mq. 18 –
Pri – Zona C5/1
F. 75 – map. 720 di mq. 573– Sup. asservita mq. 150 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 3.529,68
27. CIPOLLA Glorianda
Nata a COURMAYEUR il 02.10.1946
C.F.: CPLGRN46R42D012P
F. 75 – map. 409 di mq. 300– Sup. asservita mq. 102 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 2.143,02
28. GLAREY Luigi
Nato a COURMAYEUR il 08.04.1923
C.F.: GLRLGU23D08D012U
F. 75 – map. 410 di mq. 1500– Sup. asservita mq. 63 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 1.323,00
29. SOC. DOL-90 srl
C.F.: 01668300021
F. 75 – map. 437 di mq. 185– Sup. asservita mq. 63 –
E.U. – Zona C5/1
F. 75 – map. 412 di mq. 292– Sup. asservita mq. 21 –
Pri – Zona C5/1
F. 75 – map. 413 di mq. 389– Sup. asservita mq. 33 –
Pri – Zona C5/1
Indennità: 2.458,17
30. JORDANEY Cesare
Nato a COURMAYEUR il 22.06.1933

C.F.: JRDCSR33H22D012Q
F. 75 – map. 438 di mq. 356– Sup. asservita mq. 33 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 693,00

31. FASCIOLA Giovanna
Nata a CRESCENTINO il 21.04.1940
C.F.: FSCGNN40D61D154K
DELLA GRAZIA Isabella
Nata a MILANO il 18.12.1948
C.F.: DLLSLL48T58F205D
CASCARANO Edoardo
Nata a TRIESTE il 02.08.1936
C.F.: CSCDRD36M02L424F
GRAMACCIOLI Miranda
Nata a MILANO il 05.02.1939
C.F.: GRMMND39B45F205L
F. 75 – map. 440 di mq. 643– Sup. asservita mq. 102 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 2.142,00

32. SOC. CURMILLA
F. 75 – map. 457 di mq. 75– Sup. asservita mq. 15 –

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di COURMAYEUR è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte soggette ad asservimento dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 12 aprile 2005, n. 197.

Nomina di un componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il Signor Carlo ZANIN, nato ad AOSTA il 29 settembre 1950, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

E.U. – Zona C5/1
Indennità: 315,15

33. IMMOBILIARE CAMPAGNA
Di OCLEPPO Maria Giacinta
C.F.: 0000004494680012
F. 75 – map. 459 di mq. 416– Sup. asservita mq. 66 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 1.386,00

34. BIANCHIERI Caterina
Nata a BORDIGHERA il 21.01.1927
C.F.: BNCCRN27A61A984U
ORENGO Elena
Nata a SAN REMO il 23.04.1950
C.F.: RNGLNE50D63I138E
ORENGO Roberto
Nato ad IMPERIA il 17.06.1953
C.F.: RNGRRT53H17E290V
F. 75 – map. 461 di mq. 512– Sup. asservita mq. 66 –
E.U. – Zona C5/1
Indennità: 1.386,00

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité de servitude fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de COURMAYEUR est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 197 du 12 avril 2005,

portant nomination d'un membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Carlo ZANIN, né à AOSTE le 29 septembre 1950, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni, pour le secteur du cré-

per il settore del Credito e delle Assicurazioni, in sostituzione del Signor Bartolomeo MOTTURA, dimissionario;

2. Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 aprile 2005, n. 200.

Riconoscimento di personalità giuridica all'associazione «Aero Club Corrado Gex».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato dell'Associazione «Aero Club Corrado Gex», avente sede in SAINT-CHRISTOPHE, località Grand Chemin n. 30;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato, repertorio n. 157802 raccolta n. 48823 del 29 dicembre 2004;

3) Il presente riconoscimento dispiegherà i suoi pieni effetti con la contestuale iscrizione dell'Associazione stessa nel Registro regionale delle persone giuridiche private, istituito a norma del D.P.R. 10 febbraio 2000, n. 361.

Aosta, 15 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 203 du 18 avril 2005,

portant autorisation de pâturage et/ou d'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire, au titre de 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Les syndics ont la faculté d'autoriser, par ordonnance, le pâturage et/ou l'inalpage, au titre de 2005, des bovins appartenant aux cheptels n'ayant pas encore été reconnus comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

dit et des assurances, en remplacement de M. Bartolomeo MOTTURA, démissionnaire ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 200 du 15 avril 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale à l'association « Aero Club Corrado Gex ».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association « Aero Club Corrado Gex », ayant son siège à SAINT-CHRISTOPHE, 30, Grand-Chemin ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, visés à l'acte public du 29 décembre 2004, répertoire n° 157802, recueil n° 48823 ;

3) Le présent acte déploie pleinement ses effets à compter de l'immatriculation de ladite association au Registre régional des personnes morales de droit privé, institué au sens du DPR n° 361 du 10 février 2000.

Fait à Aoste, le 15 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 18 aprile 2005, n. 203.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria. Anno 2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

I sindaci sono autorizzati a consentire per l'anno 2005, con apposita ordinanza, il pascolo e/o la monticazione in alpeggio degli animali della specie bovina, appartenenti ad allevamenti non ancora in possesso delle qualifiche di ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi alle seguenti condizioni:

- a) Les conditions d'isolement géographique et hydrique doivent être respectées;
- b) Un avis favorable doit être émis par le Service d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale du Département de prévention de l'Agence USL quant à la situation hygiénique et sanitaire des structures de l'alpage;
- c) Chaque alpage ne doit accueillir que des animaux appartenant à un seul cheptel;
- d) L'alpage doit comprendre une fromagerie agréée.

Art. 2

Les syndic ont la faculté d'autoriser, par ordonnance, le pâturage au cours du printemps et de l'automne 2005 des animaux appartenant aux cheptels dont certains bovins ont été considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs suite aux épreuves diagnostiques afférentes à la leucose, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

- les animaux considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs suite aux épreuves diagnostiques afférentes à la leucose doivent être immédiatement isolés et exclus du pâturage;
- les conditions d'isolement géographique et hydrique doivent être respectées.

Art. 3

L'inalpage et le désalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire ne peut avoir lieu qu'au moyen de véhicules.

Art. 4

Tout propriétaire doit attester que lesdits véhicules ont été lavés et désinfectés, et ce, par l'apposition d'un panneau jaune portant la mention «désinfectato/désinfecté», daté et signé.

Art. 5

Les animaux doivent être accompagnés du document dénommé «nuovo modello 4/nouveau modèle 4» et de la déclaration du vétérinaire territorialement compétent attestant qu'il s'agit d'«animaux sous surveillance sanitaire».

Art. 6

Le lait des animaux appartenant aux cheptels n'ayant pas été reconnu comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose ne peut être destiné à la fabrication de lait ou de produits à base de lait que s'il a été

- a) verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico;
- b) parere favorevole espresso dal servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL, in relazione alla situazione igienico-sanitaria delle strutture d'alpeggio;
- c) ricovero, in ogni alpeggio, esclusivamente dei capi appartenenti ad un solo allevamento;
- d) presenza di una casera riconosciuta.

Art. 2

I sindaci sono autorizzati a consentire per l'anno 2005, con apposita ordinanza, anche il pascolo, nei periodi primaverile e autunnale, dei capi appartenenti ad allevamenti con bovini dubbi alla prova tubercolinica, sospetti di brucellosi a seguito delle prove diagnostiche, o positivi alle prove diagnostiche per leucosi alle seguenti condizioni:

- isolamento immediato e esclusione dal pascolo dei soggetti dubbi alla prova tubercolinica o sospetti di brucellosi o positivi alle prove per leucosi;
- verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico.

Art. 3

Lo spostamento per la monticazione e la demonticazione di animali appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria può essere effettuato soltanto a mezzo di autoveicoli.

Art. 4

Il lavaggio e la disinfezione degli automezzi dovranno essere autocertificati dal proprietario, mediante l'applicazione del cartello giallo con la scritta «désinfectato» riportante anche la data e la firma.

Art. 5

I capi devono essere scortati dal documento di accompagnamento «nuovo modello 4», integrato dalla seguente attestazione del veterinario competente per territorio: «animali in vincolo sanitario»;

Art. 6

Il latte ottenuto da animali appartenenti ad allevamenti che non sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi può essere utilizzato esclusivamente per la fabbricazione di latte o di prodotti a base di latte, dopo es-

préalablement soumis à un traitement thermique, sous le contrôle du service vétérinaire.

Art. 7

La violation des dispositions du présent acte comporte l'application des sanctions, éventuellement pénales, prévues par les lois en vigueur en la matière.

Art. 8

Le présent arrêté est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, aux syndicats des Communes de la Région, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au Service de santé animale et au Service d'hygiène des élevages et des produits d'origine animale du Département de prévention de l'Agence USL, aux agents de la force publique et à l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV).

Fait à Aoste, le 18 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Ordonnance n° 204 du 18 avril 2005,

portant dispositions urgentes en matière de destruction des carcasses d'animaux dans les alpages.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. Limitativement à la période d'estivage, est autorisée l'élimination des carcasses d'animaux par enfouissement, suivant les modalités indiquées ci-dessous, lorsque des cas d'urgence se manifestent ou qu'il s'avère impossible de remettre lesdites carcasses à l'installation de transit de la Vallée d'Aoste puisque l'alpage est situé dans une zone isolée, difficilement accessible aux véhicules autorisés à collecter les matières à risque spécifiques ;

2. Aux fins de l'enfouissement des carcasses d'animaux, les intéressés se doivent d'adopter toute mesure susceptible d'éviter des dommages d'ordre hygiénique et sanitaire aux personnes et à l'environnement ; il importe notamment de respecter les prescriptions ci-après, qui seront édictées par le vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent ;

a) L'alpagiste doit au préalable communiquer l'enfouissement des carcasses au service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent ;

b) Les terrains choisis aux fins de l'enfouissement des car-

sere stato sottoposto previamente ad un trattamento termico sotto il controllo del servizio veterinario.

Art. 7

L'inosservanza delle disposizioni contenute nella presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni, anche penali, previste dalle norme vigenti in materia.

Art. 8

Il presente decreto è notificato, a cura dell'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali, all'Assessorato regionale Agricoltura, risorse naturali e protezione civile, ai sindaci dei Comuni della Regione, al direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Servizio di sanità animale e al Servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL, agli agenti della forza pubblica e all'Associazione regionale allevatori valdôtains (AREV).

Aosta, 18 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Ordinanza 18 aprile 2005, n. 204.

Disposizioni urgenti per lo smaltimento delle carcasse di animali in alpeggio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. È autorizzata l'eliminazione mediante sotterramento, limitatamente al periodo di monticazione, nelle aree di alpeggio, delle carcasse degli animali, con le modalità sottolencate, in caso di situazioni di emergenza o di impossibilità territoriali (zone isolate, difficilmente raggiungibili dagli automezzi autorizzati alla raccolta di materiali specifici a rischio) a conferire spoglie di animali morti all'impianto di transito presente in Valle d'Aosta.

2. I soggetti interessati dovranno adottare, per l'interramento delle carcasse degli animali, tutte le misure atte ad evitare danni igienico-sanitari alle persone e all'ambiente; in particolare, dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni che saranno impartite dal veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, competente per territorio:

a) il sotterramento di carcasse deve essere preventivamente comunicato da parte del conduttore dell'alpeggio al competente servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;

b) i terreni individuati per il sotterramento devono essere

casses doivent remplir les conditions garantissant la non-contamination des nappes phréatiques ;

- c) Les carcasses doivent être aspergées, si besoin est, d'un désinfectant approprié, puis enfouies à une profondeur suffisante pour que les carnivores ne les atteignent pas ;

3. La présente ordonnance s'applique du 1 juin au 31 octobre 2005;

4. Tout contrevenant est passible – indépendamment de l'adoption d'office des mesures nécessaires aux fins du respect des dispositions violées – des sanctions administratives visées à l'art. 6 de la loi n° 218 du 2 juin 1988, sans préjudice des dispositions pénales applicables en l'occurrence;

5. La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, aux syndicats des Communes de la Région, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux agents de la force publique et à l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV).

Fait à Aoste, le 18 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 18 aprile 2005, n. 205.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di QUART di immobili occorrenti per i lavori di ripristino della strada del Castello, in Comune di QUART.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ripristino della strada del Castello, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI QUART

1. Fig. 21 – map. 69 (ex 69/a) di mq. 1 – Pri - zona «A6» - CT
Fig. 21 – map. 136 (ex 2/b) di mq. 61 – Piazzale – zona «F7» - CT
Fig. 21 – map. 143 (ex 67/b) di mq. 11 – Pri – zona «A6» – CT
Fig. 21 – map. 144 (ex 67/c) di mq. 20 – Pri – zona «A6» - CT

in possesso dei requisiti necessari per evitare la contaminazione delle falde freatiche;

- c) il sotterramento deve avvenire ad una profondità sufficiente ad impedire ai carnivori di accedere alle carcasse che dovranno essere cosparse, prima del sotterramento stesso, se necessario, con un idoneo disinfettante.

3. La presente ordinanza è valida dal 1° giugno al 31 ottobre 2005.

4. I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza, indipendentemente dai provvedimenti di ufficio per far rispettare le norme non ottemperate, saranno sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 6, della legge 2 giugno 1988, n. 218, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.

5. la presente ordinanza è notificata a cura dell'Assessorato regionale sanità, salute e politiche sociali, all'Assessorato regionale Agricoltura, risorse naturali e protezione civile, ai sindaci dei comuni della regione, al direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai servizi veterinari del dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, agli agenti della forza pubblica e all'Associazione regionale éleveurs valdôtains (AREV).

Aosta, 18 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 205 du 18 avril 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de QUART des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route du Château et figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART :

COMMUNE DE QUART

- Fig. 21 – map. 146 (ex 117/b) di mq. 67 - Piazzale – zona «F7» - CT
Intestati a:
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
c.f. 80002270074
Indennità: 1.122,37
2. Fig. 21 – map. 142 (ex 10/b) di m_ 51 – Bc – zona «F7»

- CT
Intestato a:
GAL Sergio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 09.04.1950
c.f. GLA SRG 50D09 A326U
SANGIULIANO Jean Noel (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 20.12.1977
c.f. SNG JNL 77T20 A326P
Indennità: 25,89
3. Fg. 21 – map. 137 (ex 4/b) di m_ 5 – Bac – zona «F7» - CT
Fg. 21 – map. 138 (ex 4/c) di mq. 4 – Bac – zona «A6» - CT
Fg. 21 – map. 139 (ex 7/b) di mq. 5 – Pert. Fabbr. Rurale – zona «A6» - CT

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 18 aprile 2005.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 12 aprile 2005, n. 9.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante la zona agricola «Septumian» in Comune di CHAMBAVE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla

- Fg. 21 – map. 140 (ex 8/b) di mq. 90 – Bac – zona «F7» - CT
Fg. 21 – map. 141 (ex 9/b) di mq. 2 – Bc - zona «A6» - CT
Intestati a:
MORDENTI Gianluca (nuda proprietà per 1/2)
Nato ad AOSTA il 27.08.1974
c.f. MRD GLC 74M27 A326G
MORDENTI Ivan (nuda proprietà per 1/2)
nato ad AOSTA il 10.08.1975
c.f. MRD VNI 75M10 A326B
MORDENTI Aldo (usufrutto gen.)
Nato a BRESCIA il 30.04.1949
c.f. MRD LDA 49D30 B157I
Indennità: 58,88

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 18 avril 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 9 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Septumian », dans la commune de CHAMBAVE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la

Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

| | |
|-------------------------|---|
| Sig.ra MICHELUTTI Dafne | Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, <i>Presidente</i> |
| Sig. SAVOIE Fabrizio | Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile |
| Sig. GALLO Stefano | Funzionario dell'Assessorato, Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile |
| Sig. SCATTOLIN Gabriele | Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali |
| Sig. BASSIGNANA Mauro | Rappresentante dell'Istitut Agricole Régional |
| Sig. BAGNOD Giancarlo | Rappresentante dell'Istitut Agricole Régional |
| Sig. BETEMPS Felice | Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario. |

Saint-Christophe, 12 aprile 2005.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 12 aprile 2005, n. 10.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Loup, Senin» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

| | |
|-----------------------|--|
| Mme Dafne MICHELUTTI | Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, <i>président</i> |
| M. Fabrizio SAVOIE | Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile |
| M. Stefano GALLO | Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile |
| M. Gabriele SCATTOLIN | Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali» |
| M. Mauro BASSIGNANA | Représentant de l'Istitut agricole régional |
| M. Giancarlo BAGNOD | Représentant de l'Istitut agricole régional |
| M. Felice BÉTEMPS | Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné. |

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2005.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 10 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Loup-Senin », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Sig.ra MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, *Presidente*

Sig. SAVOIE Fabrizio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile,

Sig. VERRAZ Avio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile

Sig. SCATTOLIN Gabriele Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. BAGNOD Giancarlo Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. BIONAZ Cesarino Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 12 aprile 2005.

L'Assessore
VICQUÉRY

Decreto 12 aprile 2005, n. 11.

Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità colturale riguardante le zone agricole «Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone» in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale, prevista nell'allegato G alla Deliberazione di Giunta. n. 286 del 12 febbraio 2001 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile, *Presidente*

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, *président*

M. Fabrizio SAVOIE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Avio VERRAZ Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Gabriele SCATTOLIN Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali»

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Institut agricole régional

M. Giancarlo BAGNOD Représentant de l'Institut agricole régional

M. Cesarino BIONAZ Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2005.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Arrêté n° 11 du 12 avril 2005,

portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale relative à la zone agricole « Baviou, Cort, Pailleuva, Champ d'Hone », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G de la délibération du Gouvernement régional n° 286 du 12 février 2001, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, *président*

Sig. SAVOIE Fabrizio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura,, Risorse naturali e Protezione civile,

Sig. VERRAZ Avio Funzionario dell'Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile

Sig. SCATTOLIN Gabriele Rappresentante dell'Associazione Regionale Laureati in Scienze Agrarie e Forestali

Sig. BASSIGNANA Mauro Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. BAGNOD Giancarlo Rappresentante dell'Institut Agricole Régional

Sig. COURTIL Ernesto Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 12 aprile 2005.

L'Assessore
VICQUÉRY

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Decreto 8 aprile 2005, n. 9.

Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. MANIA Daniele. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

l'iscrizione al n. 312 al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, tenuto dalla Direzione Servizi Camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MANIA Daniele nato ad AOSTA (AO) il 16.10.1973 e residente a GABY (AO) Loc. Pro du Tucco n. 13;

dispone

M. Fabrizio SAVOIE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Avio VERRAZ Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile

M. Gabriele SCATTOLIN Représentant de l'«Association Regionale Laureati in Sciences Agrarie e Forestali»

M. Mauro BASSIGNANA Représentant de l'Institut agricole régional

M. Giancarlo BAGNOD Représentant de l'Institut agricole régional

M. Ernesto COURTIL Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 12 avril 2005.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Arrêté n° 9 du 8 avril 2005,

portant immatriculation de M. Daniele MANIA au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

M. Daniele MANIA, né à AOSTE le 16 octobre 1973 et résidant à GABY, 13, Pro du Tucco, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – tenu par la Direction des services de Chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 312 ;

dispose

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 aprile 2005.

L'Assessore
FERRARIS

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Acte du dirigeant n° 1524 du 25 mars 2005,

portant application di «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasmes du pommier» approuvé par la délibération du Gouvernement n° 1208/2002.

LE CHEF DU SERVICE
PHYTOSANITAIRE, DE L'ARBORICULTURE
FRUITIÈRE ET DES CULTURES

Omissis

décide

1. Quant à l'alinéa 2 de l'article 3 du «Plan d'assainissement de la maladie à phytoplasme du pommier», les zones concernées par la «phase I», (destruction de tous les pommiers n'ayant pas fait l'objet de mesures efficaces de lutte contre les parasites, ou dont la taille, la fumure ou l'arrosage ne se sont pas révélés suffisants) comprennent tout le territoire des communes de POLLEIN, de INTROD, de ARVIER, de SAINT-NICOLAS, de SARRE et d'AOSTE.

2. Les zones concernées par la «phase II», (destruction de tous les pommiers âgés de plus de 25 ans et présentant des symptômes d'APP) comprennent tout le territoire des communes de JOVENÇAN, de GRESSAN, d'AYMAVILLES, de CHARVENSOD, de VILLENEUVE et de SAINT-PIERRE.

3. Les zones concernées par la «phase III» (destruction de tous les pommiers âgés de moins de 25 ans et présentant des symptômes d'APP) comprennent tout le territoire de la commune de JOVENÇAN, de GRESSAN et de AYMAVILLES.

4. Quant à la lettre b) du premier alinéa de l'article 4 du «Plan d'assainissement», dans toutes les nouvelles plantations de pommier (*Malus sp.*) réalisées à l'intérieur des zones concernées par le «Plan d'assainissement», il est fortement recommandé aux agriculteurs de recourir au moins à deux traitements insecticides, le premier pendant la préflo-

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 avril 2005.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Atto dirigenziale 25 marzo 2005, n. 1524.

Applicazione del piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1208/02.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO FITOSANITARIO,
FRUTTICOLTURA E PRODUZIONI VEGETALI

Omissis

decide

1. Per quanto riguarda l'articolo 3, comma 2, del Piano di risanamento della malattia degli scopazzi del melo, le zone interessate dalla fase I (distruzione di tutti i meli che non hanno subito trattamenti sufficienti di lotta contro i parassiti e che non sono stati potati, concimati o irrigati adeguatamente) comprendono l'intero territorio dei comuni di POLLEIN, INTROD, ARVIER, SAINT-NICOLAS, SARRE e AOSTA;

2. Le zone interessate dalla fase II (distruzione di tutti i meli con più di 25 anni che presentano i sintomi dell'APP) comprendono l'intero territorio dei comuni di JOVENÇAN, GRESSAN, AYMAVILLES, CHARVENSOD, VILLENEUVE e SAINT-PIERRE;

3. Le zone interessate dalla fase III (distruzione di tutti i meli con meno di 25 anni che presentano i sintomi dell'APP) comprende l'intero territorio dei comuni di JOVENÇAN, GRESSAN e AYMAVILLES;

4. Per quanto riguarda l'articolo 4, comma 1, lettera b), del suddetto Piano di risanamento, in tutte le nuove piantagioni di melo (*Malus sp.*) realizzate all'interno delle zone interessate dal Piano di risanamento, è fortemente raccomandato agli agricoltori di effettuare almeno due trattamenti insetticidi, il primo durante il periodo di prefioritura e

raison et l'autre pendant la post-floraison, contre le vecteur *Cacopsylla melanoneura* de la maladie à phytoplasme du pommier (APP):

- a) les insecticides à appliquer doivent être choisis parmi les produits indiqués à cet effet dans le «canavas de traitements des pommiers» ou le «canavas des traitements biologiques du pommier» édités par le Service phytosanitaire valdôtain;
- b) il est conseillé d'adopter, dans tous les autres vergers de la Vallée d'Aoste, les mêmes stratégies de lutte contre le vecteur *Cacopsylla m.*

5. Quant à l'alinéa 3 de l'article 4 du «Plan d'assainissement», la «phase I» se termine le 30 juin 2006 dans les communes de POLLEIN, de INTROD, de ARVIER, de SAINT-NICOLAS, de SARRE et d'AOSTE ; la «phase II» se termine le 30 juin 2006 dans le territoire de la commune de JOVENÇAN, le 30 juin 2007 dans le territoire des communes de GRESSAN et de AYMAVILLES, le 30.06.2008 dans le territoire des communes de CHARVENSOD, de VILLENEUVE et de SAINT-PIERRE. La «phase III» se termine le 30 juin 2006 dans le territoire de la commune de JOVENÇAN et le 30 juin 2007 dans le territoire des communes de GRESSAN et de AYMAVILLES.

6. Quant à l'alinéa 1 de l'article 8 du «Plan d'assainissement», dans la commune de JOVENÇAN l'aide accordé est réduit à 50% pour les arbres détruits à cause de nouvelles infections après le 30 juin 2006.

7. Quant à l'alinéa 4 de l'article 8 du «Plan d'assainissement», le délai de présentation des demandes d'aides est fixé au 30 juin 2005. Pour chaque jour ouvrable de retard dans la présentation desdites demandes, une réduction de 1% est appliquée sur le montant total de l'aide. Si le retard dépasse les 25 jours ouvrables la demande n'est plus recevable.

8. La progression des «phases», la délimitation des zones nouvelles et l'application de mesures à caractère obligatoire sont fixées par des actes ultérieurs du dirigeant.

9. Le tableau annexé fait partie intégrante de cet acte.

Le rédacteur,
Frédéric BONDAZ

Le chef de service
Frédéric BONDAZ

l'altro durante il periodo di post-fioritura, contro il vettore *Cacopsylla melanoneura* della malattia degli scopazzi del melo (APP):

- a) Gli insetticidi da utilizzare devono essere scelti tra i prodotti indicati nella «Lista indicativa dei trattamenti dei meli» o nella «Lista indicativa dei trattamenti biologici dei meli», pubblicate dal Servizio fitosanitario regionale;
- b) Si consiglia di adottare le stesse strategie di lotta contro i vettori *Cacopsylla m.* in tutti i frutteti della Valle d'Aosta;

5. Per quanto riguarda l'articolo 4, comma 3, del suddetto Piano di risanamento, la fase I termina il 30 giugno 2006 nel territorio dei comuni di POLLEIN, INTROD, ARVIER, SAINT-NICOLAS, SARRE e AOSTA, la fase II il 30 giugno 2006 nel territorio del comune di JOVENÇAN, il 30 giugno 2007 nel territorio dei comuni di GRESSAN e AYMAVILLES e il 30 giugno 2008 nel territorio dei comuni di CHARVENSOD, VILLENEUVE e SAINT-PIERRE, mentre la fase III termina il 30 giugno 2006 nel territorio del comune di JOVENÇAN e il 30 giugno 2007 nel territorio dei comuni di GRESSAN e AYMAVILLES;

6. Per quanto riguarda l'articolo 8, comma 1, del suddetto Piano di risanamento, nel comune di JOVENÇAN il contributo concesso è ridotto del 50% per gli alberi distrutti a causa di nuove infezioni manifestatesi dopo il 30 giugno 2006;

7. Per quanto riguarda l'articolo 8, comma 4, del suddetto Piano di risanamento, il termine per la presentazione delle domande di contributo è fissato al 30 giugno 2005. Per ogni giorno lavorativo di ritardo nella presentazione delle suddette domande, è applicata una riduzione dell'1% sulla somma totale del contributo. Se il ritardo supera i 25 giorni lavorativi, la domanda non è più presa in considerazione;

8. La progressione delle fasi, la delimitazione delle zone nuove e l'applicazione delle misure obbligatorie sono fissate da ulteriori atti dirigenziali;

9. La tabella allegata costituisce parte integrante del presente atto.

L'Estensore
BONDAZ

Il Capo servizio
BONDAZ

TABEAU des PHASES de l'ASSAINISSEMENT

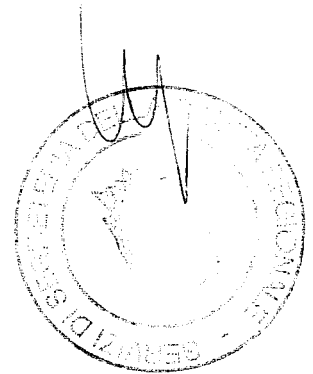
| Commune | 2002 30/06/03 | 2003 30/06/04 | 2004 30/06/05 | 2005 30/06/06 | 2006 30/06/07 | 2007 30/06/08 | 2008 30/06/09 | 2009 30/06/10 |
|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| JOVENÇAN | I | II | II - III | II - III | | | | |
| AYMAVILLES | | I | II | II - III | II - III | | | |
| GRESSAN | | I | II | II - III | II - III | | | |
| CHARVENSOD | | | I | II | II - III | II - III | | |
| VILLENEUVE | | | I | II | II - III | II - III | | |
| SAINTE PIERRE | | | I | II | II - III | II - III | | |
| SAINTE NICOLAS | | | I | II | II - III | II - III | | |
| ARVIER | | | I | II | II | II - III | II - III | |
| INTROD | | | I | II | II | II - III | II - III | |
| POLLEIN | | | I | II | II | II - III | II - III | |
| SARRE | | | I | II | II | II - III | II - III | |
| AOSTE | | | I | II | II | II - III | II - III | |

Acte du Dirigeant n° 2300 du 06/05/2002
 Acte du Dirigeant n° 1040 du 18/002/2003
 Acte du Dirigeant n° 1980 du 26/04/2004

Acte du Dirigeant 2005: PHASE: I Aoste, Sainte Nicolas, Introd, Arvier, Pollein et Sarre se termine le 30/06/2006

PHASE: II Jovençan se termine le 30/06/2006
 Aymavilles, Gressan se termine le 30/06/2007
 Charvensod, Villeneuve et Sainte Pierre se termine le 30/06/2008

PHASE: III Jovençan se termine le 30/06/2006
 Aymavilles et Gressan se termine le 30/06/2007



**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2005, n. 1733.

Cancellazione dalla sezione «Cooperazione sociale» e trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3, della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, della Società cooperativa «Sintel società cooperativa», con sede in AOSTA.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di cancellare dalla sezione ottava (cooperazione sociale) e contestualmente trasferire dalla sezione settima (cooperazione mista) alla sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), del Registro regionale degli enti cooperativi di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, la Società Cooperativa «Sintel società cooperativa», con sede in AOSTA – Corso Lancieri di Aosta n. 32/f, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 663.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di QUART distinto al N.C.T. al Fg. 31 n. 1116, approvazione della sua vendita al Sig. Andrea BRYER di QUART, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni.

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1733 du 7 avril 2005,

portant radiation de la société « Sintel société coopérative », dont le siège social est à AOSTE, de la section « Coopératives d'aide sociale », ainsi que transfert de ladite société de la section « Coopératives mixtes » à la section « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. La société « Sintel société coopérative », dont le siège social est à AOSTE – 32/f, avenue des Lanciers d'Aoste, est radiée de la huitième section (Coopératives d'aide sociale) du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998 et transférée de la septième section (Coopératives mixtes) à la deuxième section (Coopératives de production et de travail) dudit registre, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 663 du 14 mars 2005,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, à la feuille n° 31, parcelle n° 1116, et approbation de la vente dudit vestige à M. Andrea BRYER de QUART, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di QUART al Fg. 31 n. 1116 di complessivi m² 209, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso all'Ispektorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale;

3) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di QUART al Fg. 31 n. 1116 di complessivi m² 209, dal valore stimato di Euro 37.620,00 al Sig. Andrea BRYER, nato ad AOSTA il 2 agosto 1966, residente a QUART Villair, Loc La Plantaz n. 1, c.f BRY NDR 66M02 A326Q, accettando quale corrispettivo per la stessa l'avvenuta realizzazione del nuovo muro di sostegno della strada regionale;

4) di stabilire che nell'atto di compravendita sia precisato che, per quanto riguarda l'area alienata:

- per ogni eventuale opera da costruirsi o in caso di impianto di siepi o arbusti venga chiesta l'autorizzazione alla Direzione Viabilità dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;
- gli eventuali arbusti o siepi impiantati dovranno essere mantenuti in modo da non restringere o danneggiare la strada e non superare l'altezza del muro di sostegno stradale;
- l'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni o disagi provocati in detta area derivanti dall'espletamento del servizio sgombroneve;

5) di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguente al presente provvedimento, e di ogni altra spesa accessoria;

6) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il Notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito.

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 925.

Approvazione delle disposizioni relative alle condizioni e

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de QUART à la feuille n° 31, parcelle n° 1116 (209 m²), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière ;

3) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de QUART à la feuille n° 31, parcelle n° 1116 (209 m²), et dont la valeur estimée s'élève à 37 620,00 euros, est vendu à M. Andrea BRYER, né à AOSTE le 2 août 1966 et résidant au Villair de QUART, 1, hameau de La Plantaz (C.F. BRY NDR 66M02 A326Q). La réalisation du nouveau mur de soutènement de la route régionale est acceptée comme paiement de ladite somme ;

4) Pour ce qui est du vestige de route aliéné, l'acte d'achat-vente doit préciser que :

- la réalisation de tout ouvrage et la plantation de haies ou d'arbustes doivent être autorisées par la Direction de la voirie de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- les éventuels arbustes ou haies plantés ne doivent ni endommager la route ni en réduire la largeur et leur hauteur ne devra pas dépasser celles du mur de soutènement de ladite route ;
- l'Administration régionale n'est pas responsable des éventuels dommages ou inconvénients pouvant dériver du déblaiement de la neige dans la zone en cause ;

5) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

6) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier.

Délibération n° 925 du 4 avril 2005,

portant approbation des dispositions relatives aux

alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore dei Comuni e delle Comunità montane per la realizzazione di ostelli per la gioventù, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni previste dalla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2, recante «Interventi regionali a sostegno degli ostelli per la gioventù», come da allegato 1 che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2) di determinare, ai sensi della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, in mesi dodici il termine massimo entro cui il procedimento amministrativo relativo alla concessione delle agevolazioni previste dalla L.R. 2/2005, deve concludersi con l'adozione del relativo provvedimento;

3) di stabilire che la decorrenza del termine del procedimento amministrativo inizi dal termine ultimo previsto per la presentazione delle domande, fissato al 31 agosto di ogni anno;

4) di stabilire che, allorquando gli uffici istruttori considerano necessaria la produzione di ulteriore documentazione indispensabile per la conclusione dell'istruttoria o l'integrazione della documentazione presentata, i termini di cui al punto 2 si intendono sospesi fino alla data di ricevimento, da parte della Regione, della documentazione mancante, fermo restando che la mancata produzione della predetta documentazione integrativa o ulteriore, entro 60 giorni dalla formulazione della relativa richiesta, comporta l'inammissibilità della domanda di finanziamento;

5) di rinviare a successivo atto deliberativo la determinazione dei criteri di valutazione, ai fini della formazione delle graduatorie di cui all'articolo 7, comma 2 della l.r. 2/2005;

6) di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale l'approvazione della modulistica per la presentazione delle domande relative alle agevolazioni di cui alla l.r. 2/2005;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

ALL. 1

1. *Presentazione domanda*

conditions et aux modalités d'octroi des aides en faveur des Communes et des Communautés de montagne aux fins de la réalisation d'auberges de la jeunesse, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 (Mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les dispositions relatives aux conditions et aux modalités d'octroi des aides prévues par la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005, portant mesures régionales en faveur des auberges de la jeunesse, telles qu'elles figurent à l'annexe 1 qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) Au sens de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999, les termes du délai de la procédure administrative d'octroi des aides prévues par la LR n° 2/2005, qui doit se terminer par l'adoption de l'acte y afférent sont fixés à douze mois ;

3) Le délai de la procédure administrative court du 31 août de chaque année, délai de rigueur fixé pour le dépôt des demandes d'aide ;

4) Si les bureaux chargés de l'instruction des demandes estiment que des pièces supplémentaires sont indispensables aux fins de l'achèvement de l'instruction ou que la documentation produite doit être complétée, le délai visé au point 2 de la présente délibération est suspendu jusqu'à la date de réception, par la Région, des pièces susmentionnées. Au cas où les pièces complémentaires requises ne seraient pas produites dans le délai de 60 jours à compter de la requête y afférente, la demande de financement est jugée non recevable ;

5) La détermination des critères d'évaluation aux fins de l'établissement des classements visés au deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 2/2005 fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

6) Les formulaires des demandes relatives aux aides visées à la LR n° 2/2005 seront approuvés par acte du dirigeant ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE 1

1. *Présentation des demandes*

- | | |
|---|--|
| <p>1.1 Le domande di agevolazione relative a interventi a sostegno degli ostelli per la gioventù di cui alla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 2 sono presentate alla Direzione strutture ricettive, commercio e attività economiche terziarie dell'Assessorato del turismo, sport, commercio, trasporti e affari europei, entro il 31 agosto di ogni anno.</p> <p>1.2 Le domande devono essere presentate su moduli predisposti dalla struttura regionale competente, corredate della documentazione elencata in appresso e contenenti l'impegno a:</p> <ol style="list-style-type: none">1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati, per i periodi indicati all'articolo 8, comma 1 della legge;2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 2/2005 e dei criteri e modalità per la sua applicazione;3) comunicare, entro 30 giorni, alla struttura regionale competente qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;4) comunicare alla struttura regionale competente le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda. <p>1.3 Nelle domande il richiedente è tenuto altresì ad attestare:</p> <ol style="list-style-type: none">1) eventuali agevolazioni di cui ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa;2) la copertura finanziaria dell'investimento;3) il titolo di godimento dell'immobile. <p>2. Documentazione da allegare alla domanda</p> <p>2.1 Alle domande deve essere allegata la seguente documentazione:</p> <ol style="list-style-type: none">1) atto amministrativo di approvazione dell'iniziativa;2) atto di provenienza o di disponibilità dell'immobile oggetto dell'iniziativa;3) nell'ipotesi di investimenti inerenti ad opere edili finalizzate alla ristrutturazione, ampliamento, ammodernamento: | <p>1.1 Les demandes visant à l'obtention des aides destinées aux auberges de la jeunesse prévues par la loi régionale n° 2 du 20 janvier 2005 doivent être présentées à la Direction des structures d'accueil, du commerce et des activités tertiaires de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes au plus tard le 31 août de chaque année.</p> <p>1.2 Dans leurs demandes, rédigées sur les formulaires élaborés par la structure régionale compétente et assorties de la documentation énumérée ci-après, les intéressés doivent s'engager à :</p> <ol style="list-style-type: none">1) ne pas modifier la destination déclarée et à ne pas céder ni aliéner les biens financés pendant les périodes indiquées au premier alinéa de l'art. 8 de la loi susmentionnée ;2) accepter tout contrôle de la destination effective de l'aide accordée ainsi que du respect des obligations visées à la LR n° 2/2005 et des critères et modalités d'application y afférents ;3) communiquer à la structure régionale compétente, dans un délai de trente jours, toute modification subjective ou objective revêtant un intérêt aux fins de l'octroi des aides ou de leur maintien ;4) communiquer à la structure régionale compétente les dates de début et d'achèvement des ouvrages faisant l'objet de la demande d'aide. <p>1.3 Toute demande doit être assortie d'une déclaration dans laquelle le requérant est tenu de préciser :</p> <ol style="list-style-type: none">1) les aides dont il a éventuellement bénéficié ou entend bénéficier au titre de la même initiative ;2) les modalités relatives à la couverture financière de l'investissement ;3) le titre en vertu duquel il a la jouissance de l'immeuble concerné. <p>2. Pièces à joindre à la demande d'aide</p> <p>2.1 Toute demande d'aide doit être assortie des pièces indiquées ci-après :</p> <ol style="list-style-type: none">1) acte administratif d'approbation de l'initiative ;2) acte attestant la provenance ou la disponibilité de l'immeuble en cause ;3) en cas d'investissements relatifs à des ouvrages de construction ayant pour but la remise en état, l'agrandissement ou la modernisation de l'immeuble : |
|---|--|

- a) progetto in scala 1:100, delle opere da eseguire completo di tutti gli elaborati (piante, sezioni, prospetti), debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione;
- b) computo metrico estimativo analitico suddiviso per categorie, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare;
- c) relazione tecnica contenente tutti gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera).

Il progetto, la relazione tecnica, il computo metrico estimativo, devono essere redatti e firmati da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale;

- 4) nell'ipotesi di investimenti immobiliari inerenti ad iniziative di acquisto di fabbricati o porzioni di fabbricati, finalizzate alla ristrutturazione, ampliamento, ammodernamento, arredamento:
 - a) contratto preliminare o atto di vendita;
 - b) planimetrie dell'unità immobiliare oggetto di vendita;
- 5) nell'ipotesi di investimenti mobiliari (acquisto arredi, attrezzature, macchinari, automezzi, programmi informatici e altri beni strettamente funzionali all'esercizio dell'attività):
 - a) preventivi o fatture;
- 6) relazione tecnico economica contenente l'indicazione puntuale della copertura finanziaria dell'investimento e degli eventuali soggetti terzi partecipanti all'iniziativa, e completa di tutti gli elementi di valutazione attivi e passivi circa la sostenibilità della gestione.

3. Spese ammissibili

- 3.1 Sono ritenute ammissibili le spese riguardanti lavori e/o investimenti mobiliari e immobiliari avviati a partire dal giorno successivo a quello di presentazione della domanda e, pertanto, tali spese dovranno essere riferite ad un periodo successivo alla data di presentazione della domanda stessa.
- 3.2 In sede di prima applicazione della legge, per le domande presentate entro il 31 agosto 2005, saranno ammesse le spese sostenute a partire dalla data di entrata in vigore della legge medesima.
- 3.3 Le spese ammissibili sono calcolate al netto dell'IVA e di altre imposte o tasse.

- a) projet à l'échelle 1 :100 des travaux à réaliser, assorti de tous les documents y afférents (plans, sections, vues en coupe), dûment cotés, et indiquant la superficie et la destination de chaque pièce ;
- b) devis estimatif analytique subdivisé par catégories et permettant de déterminer exactement les quantités et les coûts des travaux à réaliser ;
- c) rapport technique contenant toutes les données relatives à la localisation et aux caractéristiques de l'initiative proposée, avec l'indication des délais globaux de réalisation des travaux.

Le projet, le rapport technique et le devis estimatif doivent être rédigés et signés par un technicien agréé, inscrit à l'ordre professionnel y afférent ;

- 4) en cas d'investissements immobiliers visant à l'achat de bâtiments ou de parties de bâtiments et à leur remise en état, agrandissement, modernisation ou ameublement :
 - a) contrat préliminaire de vente ou acte de vente ;
 - b) plans des unités immobilières achetées ;
- 5) en cas d'investissements mobiliers (achat de meubles, d'équipements, de machines, de véhicules, de logiciels ou d'autres biens d'équipement) :
 - a) devis ou factures ;
- 6) rapport technique et économique indiquant ponctuellement les modalités relatives à la couverture financière de l'investissement et les éventuels sujets tiers participant à l'initiative et précisant tous les éléments d'évaluation, actifs et passifs, de la capacité de gestion de la structure.

3. Dépenses éligibles

- 3.1 Sont jugées éligibles les dépenses concernant les travaux et/ou les investissements mobiliers et immobiliers effectués à partir du jour suivant celui de la présentation de la demande ; lesdites dépenses doivent donc se rapporter à une période postérieure à la date de présentation de la demande.
- 3.2 Lors de la première application de la loi, pour les demandes présentées au plus tard le 31 août 2005, les dépenses supportées à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi en question sont admises.
- 3.3 Les dépenses éligibles sont calculées déduction faite de l'IVA et des autres impôts ou taxes.

3.4 Con riferimento alle spese ammissibili previste dall'articolo 3 della L.R. 2/2005, si precisa quanto segue:

- 1) Le spese riguardanti lavori e opere edili, compresi gli impianti tecnici, le spese di progettazione, di direzione lavori e collaudo sono quelle risultanti dal computo metrico estimativo.

L'ammontare di tali spese potrà essere rideterminato dall'ufficio istruttore sulla base di valutazioni che facciano riferimento a prezzi correnti, tipologia di intervento, costi parametrici (a metro quadro e a posto letto) e ad eventuali situazioni di particolare carattere ambientale, architettonico o tecnologico.

L'ufficio si riserva, per alcune tipologie di spesa, di richiedere preventivi di spesa o fatture;

- 2) le spese di progettazione, direzione lavori e collaudo sono ammesse nel limite massimo del 7 % della spesa ammissibile riferita alle sole opere edili e impiantistiche risultanti dal computo metrico estimativo;
- 3) nel caso di acquisto di immobili le spese ammissibili sono quelle risultanti dal contratto preliminare o atto amministrativo equipollente;
- 4) nel caso di acquisto di macchinari, attrezzature, automezzi, arredi, programmi informatici e altri beni strumentali le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi o da fatture.

4. Spese non ammissibili

4.1 Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- 1) spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;
- 2) interventi di manutenzione ordinaria;
- 3) materiali di consumo e scorte;
- 4) beni d'arte o antichi, opere d'arte e articoli di decorazione;
- 5) fatture o documenti equipollenti di importo inferiore a 100,00 Euro di spesa ammissibile, IVA esclusa.

5. Istruttoria

5.1 La struttura competente registra in ordine cronologi-

3.4 Pour ce qui est des dépenses éligibles prévues par l'art. 3 de la LR n° 2/2005, il est précisé ce qui suit :

- 1) les dépenses concernant les travaux et les ouvrages de construction, y compris les installations techniques, les dépenses de conception, de direction et de récolement des travaux, sont celles qui résultent du devis estimatif.

Le montant de ces dépenses peut être rajusté par le bureau chargé de l'instruction sur la base d'évaluations tenant compte des prix courants, du type d'intervention, des coûts paramétriques (au mètre carré et au lit) et des éventuelles situations particulières du point de vue environnemental, architectural et technologique.

Le bureau compétent se réserve, pour certains types de dépenses, de demander des devis ou des factures ;

- 2) les dépenses de conception, de direction et de récolement des travaux sont éligibles à hauteur de 7 p. 100 de la dépense relative aux seuls ouvrages de construction, y compris les installations techniques, résultant du devis estimatif ;
- 3) en cas d'achat d'immeubles, les dépenses éligibles sont celles résultant du contrat préliminaire ou de l'acte administratif équivalent ;
- 4) en cas d'achat de machines, d'équipements, de véhicules, de meubles, de logiciels ou d'autres biens d'équipement, les dépenses éligibles sont celles résultant des devis ou des factures y afférents.

4. Dépenses non éligibles

4.1 Ne sont pas considérées comme éligibles les dépenses suivantes :

- 1) dépenses qui ne sont pas liées au plan d'investissement, ni à sa réalisation ;
- 2) dépenses d'entretien ordinaire ;
- 3) achat de matériel de consommation et de stocks;
- 4) achat de biens d'art ou d'antiquité et d'articles de décoration ;
- 5) factures ou documents équivalents d'un montant inférieur à 100,00 euros, IVA exclue.

5. Instruction

5.1 La structure compétente enregistre par ordre chrono-

co le domande presentate ai sensi dell'articolo 5, della L.R. 2/2005.

- 5.2 L'istruttoria consiste nell'accertamento della completezza e regolarità delle domande presentate e della documentazione allegata, nella verifica dell'ammissibilità delle spese e nella valutazione dell'iniziativa sotto il profilo tecnico, economico e finanziario.
- 5.3 Effettuata l'istruttoria con esito positivo, la Giunta regionale delibera in ordine alla concessione dell'agevolazione.
- 5.4 Nel caso in cui l'ammontare delle agevolazioni concedibili a seguito della conclusione positiva dell'istruttoria superi la soglia finanziaria di riferimento disponibile, la Giunta regionale delibera la concessione delle agevolazioni sulla base di apposita graduatoria, ai sensi dell'articolo 7, comma 2, della L.R. 2/2005.
- 5.5 In caso di esito negativo dell'istruttoria o di inammissibilità della domanda, la struttura competente ne dà comunicazione al richiedente.
- 5.6 La struttura competente, previa presentazione della documentazione indicata al successivo punto 7, provvede alla liquidazione dell'agevolazione.

6. Liquidazione delle agevolazioni

- 6.1 La liquidazione delle agevolazioni avviene, previa realizzazione dell'iniziativa e presentazione alla struttura regionale competente della relativa documentazione di spesa.
- 6.2 Le agevolazioni vengono liquidate sulla base dell'ammontare degli investimenti definitivamente effettuati e documentati.
- 6.3 I contributi possono essere erogati in due quote, la prima quota pari al 50% del contributo deliberato, a fronte della realizzazione di una corrispondente quota degli investimenti ammessi, la seconda, pari al 50% del contributo medesimo, a seguito della totale realizzazione del programma.

Nell'ipotesi di cui sopra alle liquidazioni delle quote di contributo si provvederà con provvedimento dirigenziale.

7. Documentazione per la liquidazione delle agevolazioni

- 7.1 Le agevolazioni sono liquidate:
- 1) Nei casi di investimenti mobiliari, ad avvenuta presentazione dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento;
 - 2) nei casi di investimenti immobiliari, a seguito del-

logique les demandes présentées au sens de l'art. 5 de la LR n° 2/2005.

- 5.2 L'instruction consiste dans la vérification de la régularité des demandes et de la documentation y afférente et de l'ammissibilité des dépenses prévues, ainsi que dans l'évaluation de l'initiative du point de vue technique, économique et financier.
- 5.3 Si le résultat de l'instruction est favorable, le Gouvernement régional délibère au sujet de l'octroi de l'aide demandée.
- 5.4 Au cas où le montant des aides pouvant être accordées à la suite du résultat favorable de l'instruction serait supérieur aux ressources financières disponibles, le Gouvernement régional délibère l'octroi des aides en cause sur la base d'un classement, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 2/2005.
- 5.5 Si le résultat de l'instruction est négatif ou si la demande n'est pas jugée recevable, la structure compétente en informe le demandeur.
- 5.6 La structure compétente pourvoit au versement de l'aide accordée, sur présentation des pièces énumérées au point 7 du présent texte.

6. Versement des aides

- 6.1 Les aides en cause sont versées après que l'initiative a été réalisée et que la documentation relative aux dépenses a été présentée à la structure régionale compétente.
- 6.2. Les aides sont versées sur la base du montant des investissements définitivement effectués et dûment justifiés.
- 6.3 Les aides peuvent être versées en deux tranches, s'élevant chacune à 50 p. 100 du montant total de l'aide accordée, la première après la réalisation de la moitié des investissements jugés éligibles et la deuxième suite à la réalisation totale du plan.

Dans ce cas, le versement desdites tranches est décidé par acte du directeur.

7. Documentation requise aux fins du versement des aides

- 7.1. Les aides en cause sont versées suivant les modalités indiquées ci-après :
- 1) En cas d'investissements concernant des biens mobiliers, sur présentation de l'original des factures ou des pièces équivalentes, assorties de la documentation attestant le paiement ;
 - 2) En cas d'investissements concernant des biens

le risultanze del sopralluogo effettuato da parte della struttura competente, previa presentazione della documentazione attestante lo stato di avanzamento dei lavori e l'avvenuto pagamento;

- 3) nei casi di acquisto di immobili, ad avvenuta presentazione dell'atto di compravendita nonché della documentazione comprovante il pagamento.

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 936.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito aperto a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo, invito n. 3/2004, misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quinta scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti per attività di formazione individualizzata «a catalogo» Misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – quinta scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2 e 3 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per gli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 18.712,79 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707, del bilancio di previsione della Regione, per l'anno 2005 – Fondo di Euro 50.000,00 prenotato con DGR n. 1939/2004;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 18.712,79 necessaria per l'attuazione dell'intervento oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto proponente», dell'allegato n. 3 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

immeubles, sur la base des résultats de la visite des lieux effectuée par la structure compétente et sur présentation de la documentation attestant l'état d'avancement des travaux et le paiement y afférent ;

- 3) En cas d'achat d'immeubles, sur présentation de l'acte d'achat, ainsi que de la documentation attestant le paiement y afférent.

Délibération n° 936 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 3/2004 en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE, relative à la promotion des actions pour la formation continue (cinquième échéance) et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets en vue des actions de formation individualisée en catalogue relevant de la mesure D1 du POR FSE relative à la promotion des actions pour la formation continue (cinquième échéance), comme il appert des annexes n° 1, n° 2 et n° 3 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour les projets indiqués à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 18 712,79 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2005 de la Région (fonds de 50 000,00 réservé par la DGR n° 1939/2004) ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués, qui se chiffre à 18 712,79 euros, est couverte par l'engagement en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto proponente » de l'annexe n° 2 de la présente délibération, à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, indiqués à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

| Nr | Bando | Misura | Codice progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Motivazione |
|----|--------|--------|-----------------|--------------------------|-----------|-----------------------|--|
| 1 | 3/2004 | D1 | 43D101020 | inart service soc. coop. | | formazione inart 2005 | La richiesta risulta incompleta in quanto mancante del Catalogo dell'offerta formativa con la descrizione dettagliata delle attività. La richiesta risulta dunque inammissibile in quanto non integrabile, secondo quanto previsto all'art. 7 dell'Invito. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee

| Nr Bando | Misura | Scheda intervento | Codice progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Punti | Esito | Note |
|----------|--------|-------------------|-----------------|--------------------------------------|-----------|--|-------|--------------|------|
| 1 | 3/2004 | D1 | 43D1017ADL | Azzione Capelli | | Cristina Bozzetti | 190 | Finanziabile | |
| 2 | 3/2004 | D1 | 43D1019ADL | ELETTROTHERMICA di Dujany Ing. Livio | | Corso di aggiornamento per installatori e manutentori impianti termici | 220 | Finanziabile | |
| 3 | 3/2004 | D1 | 43D1018ADL | IN.VA. S.p.A. | | FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2005 FASE 2 | 230 | Finanziabile | |
| 4 | 3/2004 | D1 | 43D101021ADL | Lagoval | | CORSO AGGIORNAMENTO LAGOVAL | 220 | Finanziabile | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti idonei, finanziabili per misura

| Nr | Bando | Misura | Accessorio | Codice Progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Spesa richiesta | Spesa ammessa | Finanziamento Pubblico | Finanziamento pubblico | | Cofinanziamento Privato | | Capitolo | Richiesta |
|----|--------|--------|--------------------|-----------------|-------------------------------------|-----------|--|-----------------|---------------|------------------------|------------------------|-----------|-------------------------|-------|----------|-----------|
| | | | | | | | | | | | Anno 2004 | Anno 2005 | Anno 2006 | Euro | | |
| 1 | 3/2/04 | D1 | Agenzia del Lavoro | 43D101017ADL | Azzione Capitali | | Cristina Bizzezi | 6.841,76 | 6.841,76 | 4.769,23 | 4.769,23 | 70,00 | 2.052,53 | 30,00 | 30230 | 9707 |
| 2 | 3/2/04 | D1 | Agenzia del Lavoro | 43D101016ADL | IN.VA. S.p.A. | | FORMAZIONE INDIVIDUALIZZATA INVA 2005 FASE 2 | 9.857,52 | 9.857,52 | 4.928,76 | 4.928,76 | 50,00 | 4.928,76 | 50,00 | 30230 | 9707 |
| 3 | 3/2/04 | D1 | Agenzia del Lavoro | 43D101019ADL | ELETTROTERMICA di Dujany Ing. Livio | | Corso di aggiornamento per installatori e manutentori impianti termici | 3.655,07 | 3.655,07 | 2.513,30 | 2.513,30 | 68,75 | 1.141,77 | 31,24 | 30230 | 9707 |
| 4 | 3/2/04 | D1 | Agenzia del Lavoro | 43D101021ADL | Lagoval | | CORSO AGGIORNAMENTO LAGOVAL | 9.259,26 | 9.259,26 | 6.481,50 | 6.481,50 | 70,00 | 2.777,76 | 30,00 | 30230 | 9707 |
| | | | | | | | | 29.613,63 | 29.613,63 | 18.712,79 | 18.712,79 | | 10.900,84 | | | |

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 937.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti misura D1 POR FSE pervenuti in risposta all'invito aperto n. 2/2004, volto a promuovere interventi per la formazione continua. Anni 2004/2006 – terza scadenza. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito aperto a presentare i progetti Misura D1 POR FSE e Legge 236/93, volto a promuovere interventi per la formazione continua – terza scadenza -, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 3, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 277.762,47 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707 del bilancio pluriennale 2004/2006, per l'anno 2005 – Fondo di Euro 600.000,00 prenotato con DGR n. 1849/2004;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 277.762,47 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 4 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

Délibération n° 937 du 4 avril 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE visant à la promotion des actions pour la formation continue – Années 2004/2006 – Troisième échéance. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets dans le cadre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue (troisième échéance), comme il appert des annexes n° 1, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 3 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 277 762,47 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région, au titre de 2005 (fonds de 600 000,00 euros réservé par la DGR n° 1849/2004) ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués se chiffre à 277 762,47 euros et est couverte par les engagements en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto attuatore » de l'annexe n° 4 de la présente délibération, à valoir sur les chapitres et sur les détails du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, portés à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

| Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente | | | | | | | |
|--|--------|--------|-----------------|-------------------------------|-----------|---------------------|--|
| Nr | Bando | Misura | Codice progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Motivazione |
| 1 | 2/2004 | D1 | 42D101061 | COOPERATIVA SOCIALE SAN GRATO | | QUALITA' IN AZIENDA | La richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento e i relativi allegati risultano firmati non dal legale rappresentante, di cui sono riportati i dati nelle dichiarazioni, ma da altro soggetto del quale non risulta né la procura speciale né altro titolo che legittimi la possibilità di impegnare giuridicamente la cooperativa. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

| Allegato 2 - Progetti non valutabili | | | | | | | |
|--------------------------------------|--------|--------|-----------------|--|-----------|--|--|
| Nr | Bando | Misura | Codice progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Motivazione |
| 1 | 2/2004 | D1 | 42D101065 | Casino de la Vallée S.p.A. | | SVILUPPO DELLE RELAZIONI CON LA CLIENTELA | Il progetto risulta non ammissibile sotto il profilo tecnico-formativo in quanto prevede corsi di durata inferiore al minimo di 16 ore previsto dallo standard di durata indicato nella scheda intervento 41D101. |
| 2 | 2/2004 | D1 | 42D102066 | Consorzio Conartigianato Formazione Piemonte e Valle D'Aosta | | INFORMATICA DI BASE | Il progetto presenta attività di pratica fuori produzione per una durata superiore al 50% della durata complessiva, in contrasto con quanto disposto dall'art. 37 delle Direttive regionali in tema di attività formative rivolta ad occupati. |
| 3 | 2/2004 | D1 | 42D101068 | Istituto valdostano di vigilanza | | FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO DELLE G.P.G. NEL SETTORE ARMI | Le motivazioni addotte nel progetto non giustificano il ricorso ad attività formative individualizzate. Il progetto non risulta ammissibile sotto l'aspetto tecnico-formativo. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

| Nr | Bando | Misura | Scheda intervento | Codice progetto | Proponente | Attuatore | Titolo progetto | Punti | Esito | Note |
|----|--------|--------|-------------------|-----------------|--|-----------|--|-------|--------------|--|
| 1 | 2/2004 | D1 | 42D102 | 42D102063PRO | Alture di Raso Monica | | LA FIBELIZZAZIONE DEL CLIENTE | 500 | Finanziabile | Il costo del lavoro inerte alla voce B 6 del capitolo corso 3, a comunicarsi in ottica della fidelizzazione del cliente" eccede il 50% del valore complessivo del piano finanziario. Tale importo è stato riparametrizzato al valore massimo ammissibile. Inoltre il piano finanziario prevede finisettimale del costo del lavoro nella voce B 5 "Ripartizioni ad oneri lavoratori occupati" mentre tra i destinatari sono previsti anche imprenditori e collaboratori. Si richiede di ricominciare le voci B 5 e B 6, prima dell'avvio della attività. Il calcolo del cofinanziamento ha tenuto conto di una stima rispetto alla descrizione delle figure professionali destinate alle attività formative. Si ricorda che l'importo previsto alla voce B 6 "Indennità oraria lavoratori autonomi" non può essere oggetto di finanziamento ma viene utilizzato solo per coprire la quota di cofinanziamento privato. |
| 2 | 2/2004 | D1 | 42D102 | 42D102069TAP | GNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco | | CORSO DI FORMAZIONE PER LA SICUREZZA DEL LAVORO NEL SETTORE EDILE - GEOMETRI E GEOLOGI | 550 | Finanziabile | La valutazione formale della documentazione presentata ha dato i seguenti esiti: "All'interno della documentazione è presente l'adesione al progetto della Comunità Montana Monte Enluis, che, in quanto ente pubblico, non rientra tra i destinatari della misura D1. Non è ammissibile l'adesione del sig. Fosseret Elvio in quanto carenza della fotocopia di documento di identità in allegato." |
| 3 | 2/2004 | D1 | 42D102 | 42D102070TAP | GNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco | | CORSO DI FORMAZIONE PER LA SICUREZZA DEL LAVORO NEL SETTORE EDILE - INGEGNERI E ARCHITETTI | 550 | Finanziabile | |
| 4 | 2/2004 | D1 | 42D101 | 42D101064PRO | Cooperativa sociale Noi & gli Altri | | UNA RIFLESSIONE SULLA ADOLESCENZA | 500 | Finanziabile | La voce A 7 "Spesa di viaggio, vitto e alloggio per il personale da A1 ad A5" è stato ridotto per la presenza, nelle note di calcolo, di un importo pari a euro 25,82 e stato superiore a quanto disposto dalle Direttive regionali all'art. 60 voce A.6, comma 6, "Il limite di spesa fissato per pasto è di Euro 22,00 ed è ammissibile qualora l'interessato svolga l'attività giornaliera di durata pari o superiore alle 6 ore." |
| 5 | 2/2004 | D1 | 42D101 | 42D101069PRO | TW AUTOMOTIVE ITALIA S.R.L. | | Sviluppo delle competenze in ottica delle norme di qualità QS9000 | 500 | Finanziabile | La delega di attività alla Consulenza Spa non è autorizzata. Si richiede la presentazione, prima dell'avvio delle attività, delle deleghe, di una ulteriore richiesta di autorizzazione al competente ufficio regionale. La richiesta dovrà esplicitare, oltre alle referenze del soggetto delegato, anche la puntuale articolazione delle attività delegate in base a volume orario e costo orario per ogni singola attività. |
| 6 | 2/2004 | D1 | 42D101 | 42D101063PRO | La Libellula | | LOGOS - 2° EDIZIONE | 540 | Finanziabile | Il costo del lavoro eccede il 50% del valore complessivo del progetto. Tale importo è stato riparametrizzato al valore massimo ammissibile. |
| 7 | 2/2004 | D1 | 42D101 | 42D101071ADL | Poste Italiane SPA | | Sviluppo Competenze per Compagnoni Comitati Pari Opportunità | 500 | Finanziabile | L'esplicitazione della delega formale nel progetto presentato non risulta chiara. Si richiede di formulare nel dettaglio gli specifici contenuti della attività delegate e di scomporre le attività ad approvazione, prima dell'avvio delle attività, da parte del competente Ufficio regionale. |
| 8 | 2/2004 | D1 | 42D101 | 42D101067ADL | Siddharta di Carona Daniela | | Centro SIDDHARTA - corso di specializzazione | 500 | Finanziabile | La delega a Progetto Formazione Sci per lo svolgimento da attività di progettazione, appalti specializzati, coordinamento non rispetta quanto disposto dall'art. 60 della Direttiva regionali e non risulta pertanto autorizzata. Si richiede la presentazione di una ulteriore richiesta di autorizzazione al competente ufficio regionale. |
| 9 | 2/2004 | D1 | 42D102 | 42D102069PRO | Trail D'Union | | Scegli i miei | 520 | Finanziabile | |

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE

OBIETTIVO 3

ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F. S. E.

Allegato 4 - Progetti idonei, finanziabili per misura

| Nr | Bando | Misure | Assessorato | Codice Progetto | Proponente | Altitudine | Titolo progetto | Spesa richiesta | Spesa ammessa | Finanziamento Previsione | Finanziamento pubblico | | | Cofinanziamento Privato | | Capitale | Richiesta | | | |
|----|--------|--------|--|-----------------|---|------------|-----------------|-----------------|---------------|--------------------------|------------------------|------------|------------|-------------------------|------------|----------|------------|------|---|---|
| | | | | | | | | | | | Anno 2004 | Anno 2005 | Anno 2006 | Euro | % | | | Euro | % | |
| 1 | Z/2004 | D1 | Agenzia del Lavoro | 42D101067ADL | Sarbarba di Corna Dattalo | | 6421,47 | 8.421,47 | 4.482,03 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 70 | 1.026,44 | 30 | 30220 | 9707 | | | |
| 2 | Z/2004 | D1 | Municipio del Lavoro | 42D101071ADL | Prato Iselline SPA | | 20.241,98 | 20.241,98 | 10.120,98 | 0,00 | 0,00 | 50 | 10.120,98 | 50 | 30220 | 9707 | | | | |
| 3 | Z/2004 | D1 | Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro | 42D102082PRO | Altre di Raso Monica | | 15.504,00 | 15.278,40 | 10.894,86 | 0,00 | 0,00 | 70 | 4.383,52 | 30 | 30230 | 9707 | | | | |
| 4 | Z/2004 | D1 | Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro | 42D101065PRO | La Isabella | | 48.051,96 | 44.158,84 | 30.911,86 | 0,00 | 0,00 | 70 | 13.247,94 | 30 | 30220 | 9707 | | | | |
| 5 | Z/2004 | D1 | Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro | 42D101064PRO | Cooperativa sociale IRI & di Rini | | 24.985,26 | 24.946,24 | 17.623,37 | 0,00 | 0,00 | 70 | 7.483,39 | 30 | 30220 | 9707 | | | | |
| 6 | Z/2004 | D1 | Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro | 42D101059PRO | EW AUTOMOTIVE ITALIA S.R.L. | | 14.770,00 | 14.770,00 | 8.123,50 | 0,00 | 0,00 | 55 | 6.646,50 | 45 | 30220 | 9707 | | | | |
| 7 | Z/2004 | D1 | Assessorato delle Attività Produttive e Politiche del Lavoro | 42D102066PRO | Trif di Intra | | 18.813,04 | 16.813,04 | 13.189,13 | 0,00 | 0,00 | 70 | 5.643,91 | 30 | 30220 | 9707 | | | | |
| 8 | Z/2004 | D1 | Territorio ambiente e opere pubbliche | 42D102068FAP | CNOSPAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco | | 179.183,36 | 179.183,36 | 93.071,74 | 0,00 | 0,00 | 51,842 | 86.112,21 | 48,058 | 30230 | 9707 | | | | |
| 9 | Z/2004 | D1 | Territorio ambiente e opere pubbliche | 42D102070FAP | CNOSPAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco | | 166.465,00 | 166.465,00 | 89.712,96 | 0,00 | 0,00 | 53,866 | 76.752,02 | 46,107 | 30230 | 9707 | | | | |
| | | | | | | | | | | | - | - | - | - | - | - | - | - | | |
| | | | | | | | | | | | 492.439,67 | 490.279,89 | 277.762,47 | - | 277.762,47 | - | 212.517,42 | - | - | - |

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 950.

Istituzione, ai sensi della Legge 08.11.1991, n. 362, di un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di istituire, ai sensi della legge 8 novembre 1991, n. 362, un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di VALSAVARENCHÉ;

2. di autorizzare l'apertura del suddetto dispensario farmaceutico, in relazione alle presenze turistiche, nei periodi compresi tra il 6 dicembre e il 31 marzo e tra il 30 giugno e il 15 settembre di ciascun anno;

3. di stabilire che, ai sensi della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provveda ad autorizzare l'apertura del dispensario farmaceutico di cui trattasi, previa ispezione dei locali da adibire all'esercizio;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi provvedimenti di competenza;

5. di stabilire che la parte dispositiva della presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 4 aprile 2005, n. 963.

Approvazione dei criteri di calcolo della superficie complessiva di cui all'art. 6, dei termini per la presentazione della domanda di concessione dei contributi riferiti all'anno 2005 ai sensi dell'art. 10 e modifica dello schema di convenzione approvato con DGR 2238/2003 di cui all'art. 5 della Legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5 (Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata). Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri correttivi al calcolo della superficie complessiva determinata ai sensi dell'articolo 6 legge regionale n. 5/2003 secondo quanto riportato nell'allegato «A» che è parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che, per l'anno 2005, le domande per la concessione dei contributi dovranno essere presentate presso il Servizio edilizia residenziale dell'Assessorato

Délibération n° 950 du 4 avril 2005,

portant institution, aux termes de la loi n° 362 du 8 novembre 1991, d'un dispensaire pharmaceutique saisonnier dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la loi n° 362 du 8 novembre 1991, un dispensaire pharmaceutique saisonnier est institué dans la commune de VALSAVARENCHÉ ;

2. L'ouverture du dispensaire en cause est autorisée, compte tenu de la présence des touristes, du 6 décembre au 31 mars et du 30 juin au 15 septembre de chaque année ;

3. Aux termes de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est chargée d'autoriser l'ouverture dudit dispensaire après que les locaux destinés à l'accueillir auront été inspectés ;

4. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de l'adoption des mesures de son ressort ;

5. Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 963 du 4 avril 2005,

portant approbation des critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) et des délais de présentation des demandes d'aide au titre de l'année 2005, au sens de l'art. 10 de ladite loi, ainsi que modification du modèle de convention visé à l'art. 5 de ladite loi, approuvé par la DGR n° 2238/2003. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères de calcul de la surface globale visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 5/2003 sont approuvés, tels qu'ils figurent à l'annexe A, qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. Les demandes d'aide au titre de l'année 2005 doivent être présentées au Service du logement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 15

Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, a partire dal 15 aprile 2005 fino a tutto il 16 settembre 2005;

3. di modificare lo schema di convenzione di cui all'art. 5 della legge regionale del 28 febbraio 2003, n. 5, approvato con deliberazione della Giunta regionale 30 maggio 2003, n. 2238 secondo l'allegato «B» (Schema di convenzione tipo per interventi di recupero) e l'allegato «C» (Schema di convenzione tipo per interventi di nuova edificazione) che sono parte integrante della presente deliberazione;

4. di impegnare la spesa di euro 1.550.000,00 (unmilione cinquecentocinquanta mila) sul capitolo 63515 «Contributi in c/capitale per interventi di edilizia abitativa convenzionata», dettaglio 12295 «Contributi L.R. 5/2003 in c/capitale per interventi edilizia abitativa convenzionata» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 che presenta la necessaria disponibilità;

5. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO «A»

CRITERI PER LA DETERMINAZIONE E IL CALCOLO DELLA SUPERFICIE COMPLESSIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 6 DELLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2003, N. 5.

Con il presente allegato vengono definiti i criteri di determinazione della spesa ammissibile a contributo ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5 «Incentivi per la realizzazione di interventi di edilizia abitativa convenzionata».

A. Definizione delle tipologie di intervento

Ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera a) della L.R. n. 5/2003 le tipologie di intervento ammesse sono le seguenti:

1. *Nuova edificazione*: si intende l'intervento di trasformazione edilizia e urbanistica del territorio mediante la costruzione di manufatti edilizi fuori terra o interrati;
2. *Recupero del patrimonio edilizio*: a seconda delle opere di intervento eseguite si può identificare:
 - a) *Recupero primario*: si intende il recupero completo della funzionalità e della sicurezza anche sismica dell'edificio. Tale recupero riguarda sia le parti comuni del fabbricato che le singole unità che compongono lo stesso edificio e pertanto comprende: il consolidamento statico delle strutture portanti comprese le fondazioni; il risanamento delle murature, delle scale, degli orizzontamenti, delle coperture; il rifaci-

avril au 16 septembre 2005 compris ;

3. Le modèle de convention visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2238 du 30 mai 2003, est modifié tel qu'il figure aux annexes B (Modèle de convention – Rénovations) et C (Modèle de convention – Nouvelles constructions), qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. La dépense de 1 550 000,00 euros (un million cinq cent cinquante mille euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 63515 « Subventions en capital pour les actions en matière de construction sociale conventionnée », détail 12295 « Subventions en capital pour les actions en matière de construction sociale conventionnée, au sens de la LR n° 5/2003 », du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A

CRITÈRES DE DÉFINITION ET DE CALCUL DE LA SURFACE GLOBALE AU SENS DE L'ART. 6 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 28 FÉVRIER 2003.

Les critères de définition de la dépense éligible au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 (Aides à la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée) sont établis par la présente annexe.

A. Définition des types de travaux.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 5/2003, les types de travaux suivants sont admis au financement :

1. *Nouvelles constructions* : travaux de transformation du territoire par la construction de bâtiments hors sol ou enterrés ;
2. *Rénovation du patrimoine bâti* (en fonction du type de travaux effectués) :
 - a) *Rénovation principale* : rénovation totale de la fonctionnalité et de la sécurité, entre autres sismique, du bâtiment. Cette rénovation concerne aussi bien les parties communes de l'immeuble que les différentes unités qui le composent et comprend par conséquent : la consolidation statique des structures portantes, y compris les fondations ; l'assainissement des murs, des escaliers, des éléments porteurs et des couver-

mento degli impianti collettivi ed individuali, ivi compresi gli allacciamenti; la riorganizzazione funzionale, e l'inserimento di elementi accessori nelle singole unità immobiliari;

- b) *Recupero secondario*: si intende il recupero della agibilità e funzionalità dei singoli alloggi. Tale recupero riguarda l'intera superficie dell'alloggio mediante un insieme sistematico d'opere che comprendono, almeno: rifacimento battuti, pavimenti, impianti, intonaci, serramenti interni ed esterni;
- c) *Recupero di edifici da acquistare*: si intende l'acquisizione di un edificio da recuperare. Ai fini del riconoscimento dell'acquisto dell'immobile, la compravendita non deve essere avvenuta tra parenti ed affini di primo grado né intervenuta da più di un anno dalla data di presentazione della domanda di contributo.

B. Definizione delle superfici

Tenuto conto di quanto previsto dal Decreto del Ministro del Lavoro del 5 agosto 1994 le superfici da considerare ai fini della determinazione del contributo di cui alla L.R. n. 5/2003 sono così definite:

1. *Superficie utile abitabile (Su)*: si intende la superficie di pavimento degli alloggi misurata al netto dei muri perimetrali e di quelli interni, delle soglie di passaggio e degli sginci di porte e finestre;
2. *Superficie non residenziale (Snr)*: si intende la superficie risultante dalla somma delle sole superfici di cantine e garage di pertinenza dei singoli alloggi, misurate al netto dei muri perimetrali e di quelli interni. Per ogni alloggio è conteggiata una cantina ed un garage o posto auto coperto, fatti salvi i casi in cui per comprovati vincoli costruttivi imposti dal P.R.C.G. sia imposto un numero maggiore di locali a pertinenza di ogni unità abitativa.

C. Calcolo della superficie complessiva

La superficie complessiva (S_c) da utilizzare ai fini della determinazione della spesa ammissibile a contributo è così calcolata:

1. nuova edificazione: somma della superficie utile abitabile e non residenziale, quest'ultima calcolata al 60%.

$$SC = Su + Snr * 60\%$$

2. Recupero del patrimonio edilizio: somma della superficie utile abitabile e non residenziale.

$$SC = Su + Snr$$

D. Calcolo della spesa ammissibile

Il contributo di cui alla L.R. n. 5/2003 è concesso, nella misura pari al 40% della spesa ammissibile per il recupero

tures ; la réfection des installations collectives et individuelles, y compris les branchements ; la réorganisation fonctionnelle et l'insertion d'éléments accessoires dans les différentes unités immobilières ;

- b) *Rénovation secondaire* : rénovation de la fonctionnalité des différents logements. Cette rénovation concerne toute la surface du logement et comprend un ensemble systématique de travaux dont, au minimum, la réfection des sols en terre battue, des planchers, des installations, des crépis et des fermetures intérieures et extérieures ;
- c) *Rénovation de bâtiments à acheter* : rénovation d'un bâtiment à acheter. Le vendeur ne doit pas présenter avec l'acheteur de lien de parenté ou d'alliance au premier degré et l'achat ne doit pas avoir été effectué plus d'un an avant la date de présentation de la demande d'aide y afférente.

B. Définition des surfaces.

Aux termes des dispositions du décret du ministre du travail du 5 août 1994, les surfaces à prendre en compte aux fins de la détermination des aides prévues par la LR n° 5/2003 sont ainsi définies :

1. *Surface utile habitable (Su)* : surface du plancher des logements mesurée déduction faite des murs extérieurs et des murs intérieurs, des seuils de portes et des embrasures de portes et de fenêtres ;
2. *Surfaces des annexes (Snr)* : surface résultant de la somme des surfaces des caves et des garages relevant de chaque logement, mesurée déduction faite des murs extérieurs et des murs intérieurs. Une cave et un garage ou une place de stationnement couverte sont pris en compte au titre de chaque logement, sans préjudice des cas où des dispositions d'urbanisme du PRGC ont imposé un nombre plus élevé de locaux annexes de chaque unité d'habitation.

C. Calcul de la surface globale.

La surface globale (S_c) à prendre en compte aux fins de la définition de la dépense éligible est ainsi calculée :

1. *Nouvelles constructions* : somme de la surface utile habitable et de 60 p. 100 de la surface des annexes.

$$Sc = Su + Snr * 60 \%$$

2. *Rénovation du patrimoine bâti* : somme de la surface utile habitable et de la surface des annexes.

$$Sc = Su + Snr.$$

D. Calcul de la dépense éligible.

Les aides prévues par la LR n° 5/2003 sont accordées à raison de 40 p. 100 de la dépense éligible en cas de travaux

e/o ampliamento del patrimonio edilizio esistente e al 30% della spesa ammissibile per la nuova edificazione.

Il limite di spesa ammissibile per ogni tipologia di intervento è determinato dal prodotto della superficie complessiva, calcolata secondo quanto previsto al precedente paragrafo C, ed il relativo limite massimo di costo stabilito con deliberazione della Giunta regionale del 30 maggio 2003, n. 2238 e successive modificazioni.

Il limite di spesa ammissibile non può comunque essere superiore alla spesa effettivamente sostenuta per l'intervento determinata in base al computo metrico estimativo allegato alla domanda di contributo.

La spesa massima ammissibile nel caso di recupero di edifici da acquistare, nel limite di costo massimo stabilito dalla DGR n. 2238/2003 e successive modificazioni, è calcolata tenendo conto del costo massimo ammissibile relativo alla tipologia di intervento di recupero eseguito (primario o secondario) e per la restante quota tenendo conto dell'importo relativo all'acquisto come desunto dall'atto di compravendita. In ogni caso quest'ultima quota non può essere superiore alla spesa effettivamente sostenuta per l'acquisto.

ALLEGATO B

SCHEMA TIPO DI CONVENZIONE RELATIVA AGLI INTERVENTI DI EDILIZIA ABITATIVA CONVENZIONATA DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2003 N. 5.

– recupero –

Il giorno _____ del mese di _____ dell'anno _____ in _____ davanti a me _____ sono presenti:

il Sig. _____ nato a _____ il _____ residente a _____ Via _____ n. _____ che agisce in atto nella sua qualità di _____ (all'uopo autorizzato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione in data _____) che nel prosieguo verrà denominato per brevità «concessionario»

E

Il Sig. _____ nato a _____ il _____ il quale interviene nella sua qualità di _____ del Comune di _____ C.F. _____ P.IVA _____

de rénovation et/ou d'agrandissement du patrimoine bâti existant et à raison de 30 p. 100 de la dépense éligible en cas de nouvelle construction.

Le plafond de la dépense éligible pour chaque type d'action est déterminé par le produit de la surface globale, calculée aux termes du paragraphe précédent, et du plafond de coût y afférent, fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 2238 du 30 mai 2003 modifiée.

En tout état de cause, le plafond de la dépense éligible ne peut dépasser la dépense effectivement supportée, déterminée sur la base du devis estimatif annexé à la demande d'aide.

Le plafond de la dépense éligible en cas de rénovation de bâtiments à acheter, qui ne peut dépasser le plafond fixé par la DGR n° 2238/2003 modifiée, est calculé compte tenu du plafond de coût éligible au titre du type d'action réalisée (principale ou secondaire) et, pour ce qui est de la somme restante, de la dépense supportée pour l'achat, telle qu'elle appert sur l'acte d'achat-vente. En tout état de cause, ladite somme restante ne peut dépasser la dépense effectivement supportée pour l'achat.

ANNEXE B

MODÈLE DE CONVENTION EN VUE DE L'OCTROI DES AIDES À LA RÉALISATION D' ACTIONS EN MATIÈRE DE CONSTRUCTION SOCIALE CONVENTIONNÉE VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 28 FÉVRIER 2003

– Rénovations –

Le _____ jour du mois de _____ de l'an _____, à _____, par devant moi, _____, ont comparu :

M./Mme _____, né-e le _____, à _____ et résidant à _____, n° _____ rue _____, en sa qualité de _____, dûment habilité-e par la délibération du Conseil d'administration du _____, ci-après dénommé-e « concessionnaire »,

et

M./Mme _____, né-e le _____, à _____, en sa qualité de _____ de la Commune de _____ – code fiscal _____, numéro d'immatriculation IVA _____,

in esecuzione della Delibera _____ n. _____ del _____

Premesso:

- che la legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, stabilisce modalità e criteri per la realizzazione di interventi di edilizia convenzionata;
- che il concessionario ha presentato in data _____ prot. n. _____ al Sindaco del Comune di _____, istanza per ottenere la concessione edilizia, ai sensi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche, per il recupero di un edificio distinto al N.C.E.U. al Foglio _____ Mapp. _____ per una superficie utile abitabile di mq. _____ e composto da n. _____ alloggi;
- che il concessionario intende convenzionarsi ai sensi della legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, impegnandosi ad applicare per n. _____ alloggi, per una superficie utile abitabile di mq. _____, canoni di locazione determinati secondo quanto disposto dall'articolo 8 della citata legge regionale;
- che per effetto della presente convenzione il contributo di cui all'articolo 64 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 è costituito dai soli oneri di urbanizzazione;
- che alla conclusione dell'intervento edilizio l'articolo 2 della presente convenzione verrà aggiornato per identificare i singoli alloggi e relative pertinenze con i dati catastali corretti;
- che si allega alla presente convenzione la seguente documentazione: _____

Tutto ciò premesso, le parti come sopra indicate, convengono quanto segue:

Art. 1
(Conferma delle premesse)

1. Le premesse formano parte integrante della presente convenzione.

Art. 2
(Individuazione degli alloggi oggetto di convenzione)

1. Gli alloggi oggetto del presente atto hanno le caratteristiche tipologiche e costruttive risultanti negli elaborati di progetto e nella relazione tecnica allegati alla presente convenzione e sono i seguenti:

- Alloggio n. 1 con le seguenti pertinenze: garage n. ____;

dûment habilité-e par la délibération _____
n° _____ du _____

Préambule

- Considérant que la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 fixe les modalités et les critères pour la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée ;
- Considérant qu'en date du _____, le concessionnaire a présenté au syndic de la Commune de _____ la demande de permis de construire, réf. n° _____, aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, en vue de la rénovation du bien immeuble figurant à la feuille n° _____, parcelle n° _____ du nouveau cadastre urbain des bâtiments, composé de _____ logements et dont la surface utile habitable se chiffre à _____ m² ;
- Considérant que le concessionnaire entend passer la présente convention aux termes de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 et qu'il s'engage à appliquer à _____ logements, équivalant à une surface utile habitable de _____ m², des loyers fixés conformément aux dispositions de l'art. 8 de ladite loi ;
- Considérant qu'en vertu de la présente convention, la contribution visée à l'art. 64 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 est uniquement constituée des charges d'équipement ;
- Considérant qu'à la date d'achèvement des travaux les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 de la présente convention ;
- Vu les pièces annexées à la présente convention, à savoir : _____

Les parties, telles qu'elles sont ci-dessus identifiées, ont convenu de ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Intégration du préambule)

1. Le préambule fait partie intégrante de la présente convention.

Art. 2
(Détermination des logements conventionnés)

1. Le type et les caractéristiques architecturales des logements faisant l'objet de la présente convention figurent dans les pièces du projet et dans le rapport technique annexés à celle-ci. Lesdits logements sont énumérés ci-après :

- Logement n° 1 avec ses annexes (_____ garage-s,

cantina n. _____ il tutto evidenziato con perimetro di colore _____ nella planimetria allegata _____;

- Alloggio n. 2 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. _____ il tutto evidenziato con perimetro di colore _____ nella planimetria allegata _____;
- Alloggio n. 3 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. _____ il tutto evidenziato con perimetro di colore _____ nella planimetria allegata _____;
- _____
_____;
- _____
_____;
- _____
_____;

Art. 3

(Termine di inizio ed ultimazione dei lavori)

1. I termini di inizio e di ultimazione dei lavori sono quelli riportati sulla concessione edilizia.

2. Per eventuali proroghe dei termini relativi all'inizio ed alla ultimazione dei lavori si applicano le vigenti disposizioni della legislazione urbanistica regionale.

Art. 4

(Obblighi del concessionario)

1. Il concessionario si impegna a locare al canone previsto all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003, per un periodo di anni __ (_____), gli alloggi di cui all'articolo 2 della presente convenzione a soggetti aventi i requisiti di cui al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale n. 5/2003.

2. L'occupazione effettiva degli alloggi deve avvenire entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità.

3. Il concessionario si impegna a far rispettare, dal nucleo familiare che occupa l'alloggio, l'obbligo di occupazione effettiva e l'obbligo di stabilire la residenza anagrafica nell'alloggio oggetto di contributo.

Art. 5

(Obblighi del Comune)

1. Qualora, decorsi otto mesi dalla data di rilascio del certificato di abitabilità, gli alloggi di cui all'articolo 2 non risultino effettivamente occupati, Il Sindaco, mediante affissione di avviso pubblico per 30 giorni utili consecutivi nell'albo pretorio del Comune e di Comuni limitrofi, informa la popolazione della disponibilità di alloggi da locare ai sensi della legge regionale 5/2003 e della possibilità di inol-

_____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;

- Logement n° 2 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- Logement n° 3 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- _____
_____;
- _____
_____;
- _____
_____;

Art. 3

(Délais de début et d'achèvement des travaux)

1. Les délais de début et d'achèvement des travaux sont indiqués sur le permis de construire.

2. Les délais de début et d'achèvement des travaux peuvent être prorogés au sens des dispositions régionales en vigueur en matière d'urbanisme.

Art. 4

(Obligations du concessionnaire)

1. Le concessionnaire s'engage à louer les logements visés à l'art. 2 de la présente convention aux sujets visés au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 5/2003, pour le loyer fixé au sens de l'art. 8 de la ladite loi, et ce, pendant une période de ____ (____) ans.

2. Les locataires doivent occuper effectivement les logements dans le délai d'un an à compter de la date de délivrance des certificats d'habitabilité y afférents.

3. Le concessionnaire s'engage à faire respecter par les locataires l'obligation d'occuper effectivement les logements ayant fait l'objet des aides, ainsi que l'obligation d'y fixer leur résidence officielle.

Art. 5

(Obligations de la Commune)

1. Au cas où, huit mois après la délivrance des certificats d'habitabilité y afférents, les logements visés à l'art. 2 de la présente convention ne seraient toujours pas effectivement occupés, le syndic informe la population du fait que des logements sont à louer au sens de la LR n° 5/2003 et que des demandes peuvent être présentées à cette fin au concessionnaire, par avis publié pendant 30 jours utiles

trare domanda al concessionario.

2. L'avviso pubblico non è finalizzato alla formazione di graduatoria e la stipula del contratto è lasciata alla libera contrattazione fra le parti.

3. In ogni caso entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità gli alloggi oggetto della presente convenzione devono essere effettivamente occupati con l'obbligo per il nucleo familiare di stabilire la residenza anagrafica, pena la revoca del contributo ai sensi dell'articolo 13 bis della legge regionale n. 5/2003.

Art. 6
(Determinazione dei canoni di locazione
e durata del contratto)

1. Il canone di locazione e le modalità di revisione sono determinati sulla base dei criteri di cui all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003 e, pertanto, alla data di stipula della presente convenzione ed a titolo indicativo, risulta il seguente:

- Alloggio n. 1 canone annuo _____
- Alloggio n. 2 canone annuo _____
- Alloggio n. 3 canone annuo _____
- _____;
- _____.

2. Il canone effettivo di locazione dei singoli alloggi sarà determinato sulla base dei criteri di cui al comma 1 alla data di stipula del contratto di locazione.

3. Il canone determinato ai sensi dei precedenti commi comprende la locazione delle pertinenze legate ai singoli alloggi individuate all'articolo 2 della presente convenzione e non è comprensivo delle spese condominiali e di altri oneri posti a carico del locatario.

4. La durata del contratto è determinata secondo le indicazioni della normativa vigente in materia di locazione degli immobili ad uso abitativo.

Art. 7
(Durata della convenzione)

1. La presente convenzione vincola il concessionario ed i suoi aventi causa al rispetto degli obblighi in essa stabiliti per la durata di anni __ (_____).

2. Il concessionario non può recedere dalla convenzione, fatto salvo quanto previsto al successivo articolo 10.

Art. 8
(Trascrizione della convenzione)

1. Il presente atto sarà sottoscritto in forma definitiva al-

consécutifs au tableau d'affichage de la Commune et des Communes limitrophes.

2. Aucun classement n'est établi à la suite de la publication dudit avis et les contrats de location sont passés conformément au principe de la liberté de négociation des parties intéressées.

3. En tout état de cause, dans l'année qui suit la délivrance du certificat d'habitabilité, les logements faisant l'objet de la présente convention doivent être effectivement occupés et le foyer y afférent est tenu d'y élire sa résidence, sous peine de révocation de l'aide visée à l'art. 13 bis de la loi régionale n° 5/2003.

Art. 6
(Fixation des loyers et durée
du contrat de location)

1. Les loyers étant fixés sur la base des critères visés à l'art. 8 de la LR n° 5/2003, tout comme les révisions y afférentes, ils sont ainsi établis, à titre indicatif, à la date de passation de la présente convention :

- Logement n° 1 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 2 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 3 – Loyer annuel : _____ ;
- _____;
- _____.

2. Le loyer effectif de chaque logement est établi, sur la base des critères visés au premier alinéa du présent article, le jour de la passation du contrat de location y afférent.

3. Le loyer établi au sens des alinéas précédents prend en compte les annexes indiquées à l'art. 2 de la présente convention, mais ne comprend pas les charges locatives ni les autres frais dont devra s'acquitter le locataire.

4. La durée du contrat de location est fixée au sens des dispositions en vigueur en matière de location des immeubles à usage d'habitation.

Art. 7
(Durée de la convention)

1. La présente convention engage le concessionnaire et ses ayants cause à respecter les obligations qui y sont prévues pendant ____ (____) ans.

2. Le concessionnaire ne peut résilier la présente convention, sans préjudice des dispositions de l'art. 10 de la présente convention.

Art. 8
(Transcription de la convention)

1. Le présent acte sera définitivement signé à la date

la conclusione dei lavori aggiornando l'articolo 2 al fine di individuare i dati catastali di ogni singolo alloggio e pertinenze.

2. La convenzione stipulata in forma definitiva, a norma e per gli effetti degli art. 2643 e seguenti del Codice Civile, sarà registrata e trascritta nei registri immobiliari a cura del Comune di _____ e a spese del concessionario, ad ultimazione dei lavori.

3. Eventuali successive integrazioni o modifiche saranno trascritte nei registri immobiliari a cura e spese del concessionario.

Art. 9
(Sanzioni)

1. Ogni pattuizione stipulata in violazione dei criteri di determinazione dei canoni di locazione di cui all'articolo 8 della legge regionale 5/2003 nel corso del periodo di validità della presente convenzione è nulla per la parte di canone eccedente.

2. La locazione degli alloggi a soggetti non aventi i requisiti di cui all'articolo 9 e la violazione dei vincoli previsti dall'articolo 13 bis o la mancata locazione entro i termini previsti dall'articolo 5 della legge regionale n. 5/2003 comporta la risoluzione della presente convenzione per colpa del concessionario e la revoca del contributo secondo le modalità previste dall'articolo 13 bis, comma 3 della citata legge regionale.

3. L'annullamento o la decadenza della concessione edilizia nonché la violazione delle obbligazioni nascenti dalla presente convenzione non comprese nelle violazioni di cui al comma 2 determinano la risoluzione di diritto della presente convenzione con conseguente revoca del contributo.

4. Il Sindaco informa tempestivamente la struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale della risoluzione della convenzione.

Art. 10
(Clausole finali)

1. Nel caso in cui il concessionario presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003 presso gli uffici della Regione Autonoma Valle d'Aosta e tale contributo non gli venga concesso, la presente convenzione non produce i suoi effetti; qualora viceversa, il concessionario per sua volontà non presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003, la presente convenzione rimane valida a tutti gli effetti.

2. Ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della legge regionale n. 5/2003 la presente convenzione, sottoscritta in forma definitiva alla conclusione dei lavori, è trascritta alla conservatoria dei registri immobiliari a cura del Comune e a spese del concessionario ad ultimazione dei lavori.

Data _____

d'achèvement des travaux, lorsque les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 ci-dessus.

2. Aux termes et aux fins visés aux art. 2643 et suivants du code civil, à la date d'achèvement des travaux, la Commune de _____ veillera à l'enregistrement et à la transcription de la présente convention – définitivement signée – sur les registres immobiliers, aux frais du concessionnaire.

3. Tout complément ou modification de la présente convention doit être transcrit sur les registres immobiliers par les soins et aux frais du concessionnaire.

Art. 9
(Sanctions)

1. Toute stipulation établie pendant la période de validité de la présente convention qui violerait les critères de détermination des loyers visés à l'art. 8 de la loi régionale n° 5/2003 est nulle et de nul effet pour la partie du loyer qui excède le montant fixé.

2. La location des logements conventionnés à des sujets ne réunissant pas les conditions visées à l'art. 9 de la LR n° 5/2003 et la violation des dispositions de l'art. 13 bis de ladite loi ou la non-location desdits logements dans les délais prévus par l'art. 5 de ladite loi comporte la résolution de la présente convention du fait d'une faute du concessionnaire et la révocation de l'aide selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 13 bis de ladite loi.

3. L'annulation ou la caducité du permis de construire, de même que la violation des obligations dérivant de la présente convention et ne figurant pas au nombre des violations visées au deuxième alinéa ci-dessus, entraînent la résolution de droit de la présente convention et, par conséquent, la révocation de l'aide susdite.

4. En cas de résolution de la présente convention, le syndic informe immédiatement la structure régionale compétente en matière de construction sociale.

Art. 10
(Dispositions finales)

1. Si le concessionnaire présente une demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003 aux bureaux de la Région autonome Vallée d'Aoste et que ladite aide ne lui est pas accordée, la présente convention ne produit pas ses effets ; si, au contraire, le concessionnaire décide de ne pas présenter de demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003, la présente convention reste valable de plein droit.

2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 5/2003, à la date d'achèvement des travaux, la présente convention doit être définitivement signée et transcrite au Service de la publicité foncière par les soins de la Commune et aux frais du concessionnaire.

Fait à _____, le _____

Allegati:

ALLEGATO C

SCHEMA TIPO DI CONVENZIONE RELATIVA AGLI INTERVENTI DI EDILIZIA ABITATIVA CONVENZIONATA DI CUI ALLA LEGGE REGIONALE 28 FEBBRAIO 2003 N. 5.

– nuova edificazione –

Il giorno _____ del mese di _____ dell'anno _____ in _____ avanti a me _____ sono presenti:

il Sig. _____ nato a _____ il _____ residente a _____ Via _____ n. _____ che agisce in atto nella sua qualità di _____ (all'uopo autorizzato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione in data _____) che nel prosieguo verrà denominato per brevità «concessionario»

E

Il Sig. _____ nato a _____ il _____ il quale interviene nella sua qualità di _____ del Comune di _____ C.F. _____ P.IVA _____ in esecuzione della Delibera _____ n. _____ del _____

Premesso:

- che la legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, stabilisce modalità e criteri per la realizzazione di interventi di edilizia convenzionata;
- che il concessionario ha presentato in data _____ prot. n. _____ al Sindaco del Comune di _____, istanza per ottenere la concessione edilizia, ai sensi della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modifiche, per il recupero di un edificio distinto al N.C.E.U. al Foglio _____ Mapp. _____ per una superficie utile abitabile di mq. _____ e composto da n. _____ alloggi;
- che il concessionario intende convenzionarsi ai sensi della legge regionale 28 febbraio 2003, n. 5, impegnandosi ad applicare per n. _____ alloggi, per una superficie utile abitabile di mq. _____, canoni di locazione determinati secondo quanto disposto dall'articolo 8 della citata legge regionale;

Pièces jointes :

ANNEXE C

MODÈLE DE CONVENTION EN VUE DE L'OCTROI DES AIDES À LA RÉALISATION D'ACTIONS EN MATIÈRE DE CONSTRUCTION SOCIALE CONVENTIONNÉE VISÉES À LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 28 FÉVRIER 2003

– Nouvelles constructions –

Le _____ jour du mois de _____ de l'an _____, à _____, par devant moi, _____, ont comparu :

M./Mme _____, né-e le _____, à _____ et résidant à _____, n° _____ rue _____, en sa qualité de _____, dûment habilité-e par la délibération du Conseil d'administration du _____, ci-après dénommé-e « concessionnaire »,

et

M./Mme _____, né-e le _____, à _____, en sa qualité de _____ de la Commune de _____ – code fiscal _____, numéro d'immatriculation IVA _____ –, dûment habilité-e par la délibération _____ n° _____ du _____

Préambule

- Considérant que la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 fixe les modalités et les critères pour la réalisation d'actions en matière de construction sociale conventionnée ;
- Considérant qu'en date du _____, le concessionnaire a présenté au syndic de la Commune de _____ la demande de permis de construire, réf. n° _____, aux termes de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, en vue de la construction – sur le terrain figurant à la feuille n° _____, parcelle n° _____ du nouveau cadastre des terrains – d'un bâtiment composé de _____ logements et dont la surface utile habitable se chiffre à _____ m² ;
- Considérant que le concessionnaire entend passer la présente convention aux termes de la loi régionale n° 5 du 28 février 2003 et qu'il s'engage à appliquer à _____ logements, équivalant à une surface utile habitable de _____ m², des loyers fixés conformément aux dispositions de l'art. 8 de ladite loi ;

- che per effetto della presente convenzione il contributo di cui all'articolo 64 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 è costituito dai soli oneri di urbanizzazione;
- che alla conclusione dell'intervento edilizio l'articolo 2 della presente convenzione verrà aggiornato per identificare i singoli alloggi e relative pertinenze con i dati catastali corretti;
- che si allega alla presente convenzione la seguente documentazione: _____

Tutto ciò premesso, le parti come sopra indicate, convengono quanto segue:

Art. 1
(Conferma delle premesse)

1. Le premesse formano parte integrante della presente convenzione.

Art. 2
(Individuazione degli alloggi oggetto di convenzione)

1. Gli alloggi oggetto del presente atto hanno le caratteristiche tipologiche e costruttive risultanti negli elaborati di progetto e nella relazione tecnica allegati alla presente convenzione e sono i seguenti:

- Alloggio n. 1 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. ____ il tutto evidenziato con perimetro di colore ____ nella planimetria allegata ____;
- Alloggio n. 2 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. ____ il tutto evidenziato con perimetro di colore ____ nella planimetria allegata ____;
- Alloggio n. 3 con le seguenti pertinenze: garage n. ____; cantina n. ____ il tutto evidenziato con perimetro di colore ____ nella planimetria allegata ____;
- _____
_____;
- _____
_____;
- _____
_____;

Art. 3
(Termine di inizio ed ultimazione dei lavori)

1. I termini di inizio e di ultimazione dei lavori sono quelli riportati sulla concessione edilizia.

- Considérant qu'en vertu de la présente convention, la contribution visée à l'art. 64 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 est uniquement constituée des charges d'équipement ;
- Considérant qu'à la date d'achèvement des travaux les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 de la présente convention ;
- Vu les pièces annexées à la présente convention, à savoir : _____

Les parties, telles qu'elles sont ci-dessus identifiées, ont convenu de ce qui suit :

Art. 1^{er}
(Intégration du préambule)

1. Le préambule fait partie intégrante de la présente convention.

Art. 2
(Détermination des logements conventionnés)

1. Le type et les caractéristiques architecturales des logements faisant l'objet de la présente convention figurent dans les pièces du projet et dans le rapport technique annexés à celle-ci. Lesdits logements sont énumérés ci-après :

- Logement n° 1 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- Logement n° 2 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- Logement n° 3 avec ses annexes (_____ garage-s, _____ cave-s) – couleur du périmètre sur le plan _____ en annexe : _____ ;
- _____
_____ ;
- _____
_____ ;
- _____
_____ ;

Art. 3
(Délais de début et d'achèvement des travaux)

1. Les délais de début et d'achèvement des travaux sont indiqués sur le permis de construire.

2. Per eventuali proroghe dei termini relativi all'inizio ed alla ultimazione dei lavori si applicano le vigenti disposizioni della legislazione urbanistica regionale.

Art. 4
(Obblighi del concessionario)

1. Il concessionario si impegna a locare al canone previsto all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003, per un periodo di anni __ (____), gli alloggi di cui all'articolo 2 della presente convenzione a soggetti aventi i requisiti di cui al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale n. 5/2003.

2. L'occupazione effettiva degli alloggi deve avvenire entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità.

3. Il concessionario si impegna a far rispettare, dal nucleo familiare che occupa l'alloggio, l'obbligo di occupazione effettiva e l'obbligo di stabilire la residenza anagrafica nell'alloggio oggetto di contributo.

Art. 5
(Obblighi del Comune)

1. Qualora, decorsi otto mesi dalla data di rilascio del certificato di abitabilità, gli alloggi di cui all'articolo 2 non risultino effettivamente occupati, il Sindaco, mediante affissione di avviso pubblico per 30 giorni utili consecutivi nell'albo pretorio del Comune e di Comuni limitrofi, informa la popolazione della disponibilità di alloggi da locare ai sensi della legge regionale 5/2003 e della possibilità di inoltrare domanda al concessionario.

2. L'avviso pubblico non è finalizzato alla formazione di graduatoria e la stipula del contratto è lasciata alla libera contrattazione fra le parti.

3. In ogni caso entro un anno dalla data di rilascio del certificato di abitabilità gli alloggi oggetto della presente convenzione devono essere effettivamente occupati con l'obbligo per il nucleo familiare di stabilire la residenza anagrafica, pena la revoca del contributo ai sensi dell'articolo 13 bis della legge regionale n. 5/2003.

Art. 6
(Determinazione dei canoni di locazione e durata del contratto)

1. Il canone di locazione e le modalità di revisione sono determinati sulla base dei criteri di cui all'articolo 8 della legge regionale n. 5/2003 e, pertanto, alla data di stipula della presente convenzione ed a titolo indicativo, risulta il seguente:

- Alloggio n. 1 canone annuo _____
- Alloggio n. 2 canone annuo _____
- Alloggio n. 3 canone annuo _____

2. Les délais de début et d'achèvement des travaux peuvent être prorogés au sens des dispositions régionales en vigueur en matière d'urbanisme.

Art. 4
(Obligations du concessionnaire)

1. Le concessionnaire s'engage à louer les logements visés à l'art. 2 de la présente convention aux sujets visés au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 5/2003, pour le loyer fixé au sens de l'art. 8 de la ladite loi, et ce, pendant une période de ____ (____) ans.

2. Les locataires doivent occuper effectivement les logements dans le délai d'un an à compter de la date de délivrance des certificats d'habitabilité y afférents.

3. Le concessionnaire s'engage à faire respecter par les locataires l'obligation d'occuper effectivement les logements ayant fait l'objet des aides, ainsi que l'obligation d'y fixer leur résidence officielle.

Art. 5
(Obligations de la Commune)

1. Au cas où, huit mois après la délivrance des certificats d'habitabilité y afférents, les logements visés à l'art. 2 de la présente convention ne seraient toujours pas effectivement occupés, le syndic informe la population du fait que des logements sont à louer au sens de la LR n° 5/2003 et que des demandes peuvent être présentées à cette fin au concessionnaire, par avis publié pendant 30 jours utiles consécutifs au tableau d'affichage de la Commune et des Communes limitrophes.

2. Aucun classement n'est établi à la suite de la publication dudit avis et les contrats de location sont passés conformément au principe de la liberté de négociation des parties intéressées.

3. En tout état de cause, dans l'année qui suit la délivrance du certificat d'habitabilité, les logements faisant l'objet de la présente convention doivent être effectivement occupés et le foyer y afférent est tenu d'y élire sa résidence, sous peine de révocation de l'aide visée à l'art. 13 bis de la loi régionale n° 5/2003.

Art. 6
(Fixation des loyers et durée du contrat de location)

1. Les loyers étant fixés sur la base des critères visés à l'art. 8 de la LR n° 5/2003, tout comme les révisions y afférentes, ils sont établis comme suit, à titre indicatif, à la date de passation de la présente convention :

- Logement n° 1 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 2 – Loyer annuel : _____ ;
- Logement n° 3 – Loyer annuel : _____ ;

- _____;
- _____.

2. Il canone effettivo di locazione dei singoli alloggi sarà determinato sulla base dei criteri di cui al comma 1 alla data di stipula del contratto di locazione.

3. Il canone determinato ai sensi dei precedenti commi comprende la locazione delle pertinenze legate ai singoli alloggi individuate all'articolo 2 della presente convenzione e non è comprensivo delle spese condominiali e di altri oneri posti a carico del locatario.

4. La durata del contratto è determinata secondo le indicazioni della normativa vigente in materia di locazione degli immobili ad uso abitativo.

Art. 7
(Durata della convenzione)

1. La presente convenzione vincola il concessionario ed i suoi aventi causa al rispetto degli obblighi in essa stabiliti per la durata di anni __ (_____).

2. Il concessionario non può recedere dalla convenzione fatto salvo quanto previsto al successivo articolo 10.

Art. 8
(Trascrizione della convenzione)

1. Il presente atto sarà sottoscritto in forma definitiva alla conclusione dei lavori aggiornando l'articolo 2 al fine di individuare i dati catastali di ogni singolo alloggio e pertinenze.

2. La convenzione stipulata in forma definitiva, a norma e per gli effetti degli art. 2643 e seguenti del Codice Civile, sarà registrata e trascritta nei registri immobiliari a cura del Comune di _____ e a spese del concessionario, ad ultimazione dei lavori.

3. Eventuali successive integrazioni o modifiche saranno trascritte nei registri immobiliari a cura e spese del concessionario.

Art. 9
(Sanzioni)

1. Ogni pattuizione stipulata in violazione dei criteri di determinazione dei canoni di locazione di cui all'articolo 8 della legge regionale 5/2003 nel corso del periodo di validità della presente convenzione è nulla per la parte di canone eccedente.

2. La locazione degli alloggi a soggetti non aventi i requisiti di cui all'articolo 9 e la violazione dei vincoli previsti dall'articolo 13 bis o la mancata locazione entro i termini previsti dall'articolo 5 della legge regionale n. 5/2003 comporta la risoluzione della presente convenzione per col-

- _____;
- _____.

2. Le loyer effectif de chaque logement est établi, sur la base des critères visés au premier alinéa du présent article, le jour de la passation du contrat de location y afférent.

3. Le loyer établi au sens des alinéas précédents prend en compte les annexes indiquées à l'art. 2 de la présente convention, mais ne comprend pas les charges locatives ni les autres frais dont devra s'acquitter le locataire.

4. La durée du contrat de location est fixée au sens des dispositions en vigueur en matière de location des immeubles à usage d'habitation.

Art. 7
(Durée de la convention)

1. La présente convention engage le concessionnaire et ses ayants cause à respecter les obligations qui y sont prévues pendant ____ (____) ans.

2. Le concessionnaire ne peut résilier la présente convention, sans préjudice des dispositions de l'art. 10 de la présente convention.

Art. 8
(Transcription de la convention)

1. Le présent acte sera définitivement signé à la date d'achèvement des travaux, lorsque les données cadastrales des différents logements et de leurs annexes seront inscrites dans l'art. 2 ci-dessus.

2. Aux termes et aux fins visés aux art. 2643 et suivants du code civil, à la date d'achèvement des travaux, la Commune de _____ veillera à l'enregistrement et à la transcription de la présente convention – définitivement signée – sur les registres immobiliers, aux frais du concessionnaire.

3. Tout complément ou modification de la présente convention doit être transcrit sur les registres immobiliers par les soins et aux frais du concessionnaire.

Art. 9
(Sanctions)

1. Toute stipulation établie pendant la période de validité de la présente convention qui violerait les critères de détermination des loyers visés à l'art. 8 de la loi régionale n° 5/2003 est nulle et de nul effet pour la partie du loyer qui excède le montant fixé.

2. La location des logements conventionnés à des sujets ne réunissant pas les conditions visées à l'art. 9 de la LR n° 5/2003 et la violation des dispositions de l'art. 13 bis de ladite loi ou la non-location desdits logements dans les délais prévus par l'art. 5 de ladite loi comporte la résolution

pa del concessionario e la revoca del contributo secondo le modalità previste dall'articolo 13 bis, comma 3 della citata legge regionale.

3. L'annullamento o la decadenza della concessione edilizia nonché la violazione delle obbligazioni nascenti dalla presente convenzione non comprese nelle violazioni di cui al comma 2 determinano la risoluzione di diritto della presente convenzione con conseguente revoca del contributo.

4. Il Sindaco informa tempestivamente la struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale della risoluzione della convenzione.

Art. 10
(Clausole finali)

1. Nel caso in cui il concessionario presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003 presso gli uffici della Regione Autonoma Valle d'Aosta e tale contributo non gli venga concesso, la presente convenzione non produce i suoi effetti; qualora viceversa, il concessionario per sua volontà non presenti domanda di contributo ai sensi della legge regionale n. 5/2003, la presente convenzione rimane valida a tutti gli effetti.

2. Ai sensi dell'articolo 5, comma 3, della legge regionale n. 5/2003 la presente convenzione, sottoscritta in forma definitiva alla conclusione dei lavori, è trascritta alla conservatoria dei registri immobiliari a cura del Comune e a spese del concessionario ad ultimazione dei lavori.

Data _____

Allegati:

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 978.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 661.000,00 per l'anno 2005, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

de la présente convention du fait d'une faute du concessionnaire et la révocation de l'aide selon les modalités indiquées au troisième alinéa de l'art. 13 bis de ladite loi.

3. L'annulation ou la caducité du permis de construire, de même que la violation des obligations dérivant de la présente convention et ne figurant pas au nombre des violations visées au deuxième alinéa ci-dessus, entraînent la résolution de droit de la présente convention et, par conséquent, la révocation de l'aide susdite.

4. En cas de résolution de la présente convention, le syndic informe immédiatement la structure régionale compétente en matière de construction sociale.

Art. 10
(Dispositions finales)

1. Dans le cas où le concessionnaire présenterait une demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003 aux bureaux de la Région autonome Vallée d'Aoste et que ladite aide ne lui serait pas accordée, la présente convention ne produit pas ses effets ; si, au contraire, le concessionnaire décide de ne pas présenter de demande d'aide au sens de la loi régionale n° 5/2003, la présente convention reste valable de plein droit.

2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 5/2003, à la date d'achèvement des travaux, la présente convention doit être définitivement signée et transcrite au Service de la publicité foncière par les soins de la Commune et aux frais du concessionnaire.

Fait à _____, le _____

Pièces jointes :

Délibération n° 978 du 11 avril 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005/2007 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 661 000,00 euros du chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie *dépenses* dudit budget :

| | | |
|------------|---|-------------|
| Cap. 20430 | «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione» | 21.000,00; |
| Cap. 54700 | «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione – Retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1- grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod» | 590.000,00; |
| Cap. 54701 | «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione – Contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi» | 50.000,00; |

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

in diminuzione

| | | |
|----------------------------------|--|------------|
| – Struttura dirigenziale | «Servizio programmazione e gestione bilanci» | |
| – Obiettivo gestionale n. 102101 | «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza» | |
| – Cap. 69340 | | |
| Rich. n. 2376 | «Fondo di riserva spese obbligatorie» | 21.000,00; |

in aumento

| | | |
|----------------------------------|---|------------|
| – Struttura dirigenziale | «Servizio legislativo e osservatorio» | |
| – Obiettivo gestionale n. 040103 | «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto costituzionale» | |
| – Cap. 20430 | | |
| Rich. n. 12129 | «Spese per contenzioso relativo al diritto costituzionale» | 21.000,00; |
| – Struttura dirigenziale | «Direzione personale scolastico» | |

| | | |
|-------------|--|------------|
| Chap. 20430 | « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région » | 21 000,00 |
| Chap. 54700 | « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région. Traitement et autres indemnités fixes. 01 école maternelle, 02 école élémentaire, 03 école secondaire du 1 ^{er} degré, 04 écoles secondaires du 2 ^e degré et lycée artistique, 05 pensionnat F. Chabod » | 590 000,00 |
| Chap. 54701 | « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région et IRAP sur le traitement et sur les autres indemnités fixes » | 50 000,00 |

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

Diminution

| | | |
|------------------------------|---|-------------|
| – Structure de direction | « Service de la programmation et de la gestion du budget » | |
| – Objectif de gestion 102101 | « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents » | |
| – Chap. 69340 | | |
| Détail 2376 | Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires | 21 000,00 ; |

Augmentation

| | | |
|------------------------------|---|-----------|
| – Structure de direction | « Service législatif et observatoire » | |
| – Objectif de gestion 040103 | « Gestion des procédures de défense des droits de la Région en matière de droit constitutionnel » | |
| – Chap. 20430 | | |
| Détail 12129 | « Dépenses pour le contentieux relatif au droit constitutionnel » | 21 000,00 |
| – Structure de direction | « Direction du personnel scolaire » | |

- Obiettivo gestionale
n. 121001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»
- Cap. 54700
- Rich. n. 7359 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche» 443.000,00;
- Rich. n. 7360 «Personale docente ed educativo supplente saltuario» 147.000;
- Struttura dirigenziale «Direzione personale scolastico»
- Obiettivo gestionale
n. 121001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»
- Cap. 54701
- Rich. n. 7342 «I.R.A.P.» 50.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 980.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e per il triennio 2005/2007 in applicazione della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32 «Disposizioni per le attività di coordinamento, promozione e sostegno del sistema della comunicazione e dell'informazione regionale».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004:

in diminuzione

Struttura

- Objectif de gestion
121001 « Gestion personnel scolaire – traitement »
- Chap. 54700
- Détail 7359 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur sous contrat à durée indéterminée ou déterminée jusqu'à la fin de l'année scolaire ou des activités pédagogiques » 443 000,00
- Détail 7360 « Personnel enseignant et éducateur, remplaçant et occasionnel » 147 000,00
- Structure de direction « Direction du personnel scolaire »
- Objectif de gestion
121001 « Gestion personnel scolaire – traitement »
- Chap. 54701
- Détail 7342 « IRAP » 50 000,00

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 980 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 du fait de l'application de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004 (Dispositions en matière de coordination, de promotion et de soutien du système régional de la communication et de l'information).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 et du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, indiquées ci-après :

diminution

Structure

dirigenziale «Direzione della comunicazione e delle relazioni esterne – Capo Ufficio Stampa»

Obiettivo programmatico n. 2.1.6.03 «Partecipazioni ad altre iniziative»

Cap. 21430 «Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale»

| | | |
|------------|-----------|------------------|
| competenza | anno 2005 | Euro 376.000,00; |
| cassa | anno 2005 | Euro 376.000,00; |

Obiettivo gestionale
n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Rich. 7084 «Valorizzazione e sviluppo dell'informazione locale»

| | | |
|--|-----------|------------------|
| | anno 2005 | Euro 376.000,00; |
|--|-----------|------------------|

Struttura dirigenziale «Giunta regionale»

Obiettivo programmatico n. 3.1. «Fondi globali»

Cap. 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»

| | | |
|------------|-----------|------------------|
| competenza | anno 2005 | Euro 500.000,00; |
| cassa | anno 2005 | Euro 500.000,00; |
| | anno 2006 | Euro 500.000,00; |
| | anno 2007 | Euro 500.000,00; |

Obiettivo gestionale
n. 200001 «Risorse da assegnare»

Rich. 12290 «Fondi globali»

| | | |
|--|-----------|------------------|
| | anno 2005 | Euro 500.000,00; |
| | anno 2006 | Euro 500.000,00; |
| | anno 2007 | Euro 500.000,00; |

in aumento

Obiettivo gestionale
n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Cap. 21432 (di nuova istituzione)
Codificazione: 02.01.02.04.03.02.01.001
Programma regionale: 2.1.6.03.
«Contributi a sostegno dell'informazione locale»

| | | |
|------------|-----------|------------------|
| competenza | anno 2005 | Euro 470.000,00; |
| cassa | anno 2005 | Euro 470.000,00; |
| | anno 2006 | Euro 470.000,00; |
| | anno 2007 | Euro 470.000,00; |

Obiettivo gestionale

de direction « Direction de la communication et des relations extérieures – Chef du bureau de presse »

Objectif programmatique 2.1.6.03 « Participation à des initiatives diverses »

Chap. 21430 « Actions pour la valorisation et l'essor de l'information locale »

| | |
|--------------------------|------------------|
| exercice budgétaire 2005 | 376 000,00 euros |
| fonds de caisse 2005 | 376 000,00 euros |

Objectif programmatique
013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Détail 7084 « Valorisation et essor de l'information locale »

| | | |
|--|------------|------------------|
| | année 2005 | 376 000,00 euros |
|--|------------|------------------|

Structure de direction « Gouvernement régional »

Objectif programmatique 3.1. « Fonds globaux »

Chap. 69000 « Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires »

| | | |
|--------------------------|------------------|------------------|
| exercice budgétaire 2005 | 500 000,00 euros | |
| fonds de caisse 2005 | 500 000,00 euros | |
| | année 2006 | 500 000,00 euros |
| | année 2007 | 500 000,00 euros |

Objectif de gestion
200001 « Ressources à ventiler »

Détail 12290 « Fonds globaux »

| | | |
|--|------------|------------------|
| | année 2005 | 500 000,00 euros |
| | année 2006 | 500 000,00 euros |
| | année 2007 | 500 000,00 euros |

augmentation

Objectif de gestion
013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Chap. 21432 (nouveau chapitre)
Codification : 02.01.02.04.03.02.01.001
Programme régional : 2.1.6.03
« Aides destinées à l'information locale »

| | | |
|--------------------------|------------------|------------------|
| exercice budgétaire 2005 | 470 000,00 euros | |
| fonds de caisse 2005 | 470 000,00 euros | |
| | année 2006 | 470 000,00 euros |
| | année 2007 | 470 000,00 euros |

Objectif de gestion

| | | | | | | | |
|----------------------|--|------|-------------|--------------------------|--|------------------|--|
| n. 013003 | «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale» | | | 013003 | « Actions de soutien du système d'information locale » | | |
| Rich. 13314 | (di nuova istituzione) «Contributi per il sostegno del sistema dell'informazione locale» | | | Détail 13314 | (nouveau détail) « Aides destinées au système d'information locale » | | |
| | anno 2005 | Euro | 375.000,00; | | année 2005 | 375 000,00 euros | |
| | anno 2006 | Euro | 375.000,00; | | année 2006 | 375 000,00 euros | |
| | anno 2007 | Euro | 375.000,00; | | année 2007 | 375 000,00 euros | |
| Rich. 13315 | (di nuova istituzione) «Contributi per il sostegno ad iniziative di informazione e comunicazione di particolare rilevanza sociale» | | | Détail 13315 | (nouveau détail) « Soutien des initiatives d'information et de communication revêtant un intérêt particulier du point de vue social » | | |
| | anno 2005 | Euro | 20.000,00; | | année 2005 | 20 000,00 euros | |
| | anno 2006 | Euro | 20.000,00; | | année 2006 | 20 000,00 euros | |
| | anno 2007 | Euro | 20.000,00; | | année 2007 | 20 000,00 euros | |
| Rich. 13316 | (di nuova istituzione) «Contributi per il sostegno all'informazione dell'attività associativa, politica e sindacale» | | | Détail 13316 | (nouveau détail) « Soutien de l'information associative, politique et syndicale » | | |
| | anno 2005 | Euro | 75.000,00; | | année 2005 | 75 000,00 euros | |
| | anno 2006 | Euro | 75.000,00; | | année 2006 | 75 000,00 euros | |
| | anno 2007 | Euro | 75.000,00; | | année 2007 | 75 000,00 euros | |
| Cap. 21434 | (di nuova istituzione) Codificazione:02.01.02.04.03.03.01.001 Programma regionale: 2.1.6.03. «Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative» | | | Chap. 21434 | (nouveau chapitre) Codification : 02.01.02.04.03.03.01.001 Programme régional : 2.1.6.03 « Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies » | | |
| competenza | anno 2005 | Euro | 30.000,00; | exercice budgétaire 2005 | | 30 000,00 euros | |
| cassa | anno 2005 | Euro | 30.000,00; | fonds de caisse 2005 | | 30 000,00 euros | |
| | anno 2006 | Euro | 30.000,00; | année 2006 | | 30 000,00 euros | |
| | anno 2007 | Euro | 30.000,00; | année 2007 | | 30 000,00 euros | |
| Obiettivo gestionale | | | | Objectif de gestion | | | |
| n. 013003 | «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale» | | | 013003 | « Actions de soutien du système d'information locale » | | |
| Rich. 13317 | (di nuova istituzione) «Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative» | | | Détail 13317 | (nouveau détail) « Aides aux entreprises de l'information pour leur modernisation du point de vue de l'organisation, des équipements et des technologies » | | |
| | anno 2005 | Euro | 30.000,00; | | année 2005 | 30 000,00 euros | |
| | anno 2006 | Euro | 30.000,00; | | année 2006 | 30 000,00 euros | |
| | anno 2007 | Euro | 30.000,00; | | année 2007 | 30 000,00 euros | |
| Cap. 21436 | (di nuova istituzione) Codificazione: 01.01.01.064.03.02.01.001 Programma regionale: 2.1.6.03. «Contributi di agevolazione per spese correnti in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998» | | | Chap. 21436 | (nouveau chapitre) Codification : 01.01.01.064.03.02.01.001 Programme régional : 2.1.6.03 « Aides destinées aux dépenses ordinaires en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 » | | |

competenza anno 2005 Euro 338.400,00;
cassa anno 2005 Euro 338.400,00;

Obiettivo gestionale

n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Rich. 13318 (di nuova istituzione)
«Contributi di agevolazione per spese correnti in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»

anno 2005 Euro 338.400,00;

Cap. 21438 (di nuova istituzione)
Codificazione: 02.01.02.04.03.03.01.001
Programma regionale: 2.1.6.03.
«Contributi di agevolazione per spese di investimento in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»

competenza anno 2005 Euro 37.600,00;
cassa anno 2005 Euro 37.600,00;

Obiettivo gestionale

n. 013003 «Iniziativa di sostegno al sistema dell'informazione locale»

Rich. 13319 (di nuova istituzione)
«Contributi di agevolazione per spese di investimento in materia di informazione locale per domande già presentate ai sensi della l.r. 41/1998»

anno 2005 Euro 37.600,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 981.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

exercice budgétaire 2005 338 400,00 euros
fonds de caisse 2005 338 400,00 euros

Objectif de gestion

013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Détail 13318 (nouveau détail)
« Aides destinées aux dépenses ordinaires en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »

année 2005 338 400,00 euros

Chap. 21438 (nouveau chapitre)
Codification : 02.01.02.04.03.03.01.001
Programme régional : 2.1.6.03
« Aides destinées aux dépenses d'investissement en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »

exercice budgétaire 2005 37 600,00 euros
fonds de caisse 2005 37 600,00 euros

Objectif de gestion

013003 « Actions de soutien du système d'information locale »

Détail 13319 (nouveau détail)
« Aides destinées aux dépenses d'investissement en matière d'information locale au titre des demandes déjà présentées au sens de la LR n° 41/1998 »

année 2005 37 600,00 euros

2) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 981 du 11 avril 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 3010 «Fondi per la razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo, agroalimentare, agroindustriale e forestale»
312.585,00

Cap. 4850 «Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
92.000,00

Cap. 9884 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.2.
«Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito del programma comunitario "Agis"»
14.000,00

Cap. 9886 «Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale»
20.360,00

Parte spesa

Cap. 42435 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di programmi interregionali»
312.585,00

Cap. 59990 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria»
92.000,00

Cap. 61505 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.04.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.07.
«Spese su fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito del programma comunitario "Agis"»
14.000,00

Cap. 61535 «Spese su fondi comunitari per l'attuazione di un progetto nell'ambito di un programma di lotta all'emarginazione sociale»
20.360,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.132.847.111,00 per la competenza e di euro 2.077.671.111,00 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di di-

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 3010 « Fonds pour la rationalisation des actions relevant des domaines agricole, agroalimentaire, agro-industriel et forestier »
312 585,00

Chap. 4850 « Fonds pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé »
92 000,00

Chap. 9884 (nouveau chapitre)
Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.2.
« Fonds de l'Union européenne pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme communautaire Agis »
14 000,00

Chap. 9886 «Fonds communautaires pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme de lutte contre la marginalisation sociale »
20 360,00

Dépenses

Chap. 42435 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation de programmes interrégionaux »
312 585,00

Chap. 59990 « Dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État pour des initiatives, des recherches ou des expérimentations en matière de santé »
92 000,00

Chap. 61505 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.04.
Codification : 1.1.1.4.2.2.8.07.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'Union européenne pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme communautaire Agis »
14 000,00

Chap. 61535 « Dépenses à valoir sur les fonds communautaires pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme de lutte contre la marginalisation sociale »
20 360,00 ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 132 847 111,00 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 077 671 111,00 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'ap-

sposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2005:

Cap. 42435

Struttura dirigenziale «Servizio politiche comunitarie»

Obiettivo gestionale 061102 «Gestione programmi multisettoriali e di cooperazione transfrontaliera»

Rich. 11256 «Attuazione di programmi interregionali» 312.585,00

Cap. 59990

Struttura dirigenziale «Direzione salute»

Obiettivo gestionale 141001 «Iniziative di ricerca e studio in materia sanitaria»

Rich. 13313 (di nuova istituzione) «Programma: valorizzazione dei dati del censimento 2001 per il monitoraggio e l'analisi delle disuguaglianze sociali nella salute in Italia» 92.000,00

Cap. 61505

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 13320 (di nuova istituzione) «Fondi comunitari per l'attuazione di un progetto del programma comunitario "Agis" anni 2004/2005» 14.000,00

Cap. 61535

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143001 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

Rich. 12683 (di nuova istituzione) «Attuazione del progetto "COESO"» 20.360,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5,

plication, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 42435

Structure de direction « Service des politiques communautaires »

Objectif de gestion 061102 « Gestion des programmes multisectoriels et de coopération transfrontalière »

Détail 11256 « Réalisation de programmes interrégionaux » 312 585,00

Chap. 59990

Structure de direction « Direction du bien-être »

Objectif de gestion 141001 « Recherches et études dans le domaine de la santé »

Détail 13313 (nouveau détail) « Programme : valorisation des données du recensement 2001 pour le suivi et l'analyse des inégalités sociales en matière de santé en Italie » 92 000,00

Chap. 61505

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143001 « Développement du système régional de l'aide sociale »

Détail 13320 (nouveau détail) « Fonds de l'Union européenne pour la réalisation d'un projet dans le cadre du programme communautaire Agis » 14 000,00

Chap. 61535

Structure de direction : « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143001 « Développement du système régional de l'aide sociale »

Détail 12683 (nouveau détail) « Réalisation du projet COESO » 20 360,00

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive

della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 11 aprile 2005, n. 1074.

Approvazione del programma degli interventi per il triennio 2006/2008, del fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni, il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2006/2008, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascuno dei 25 interventi programmati: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonne 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti (colonna 7) e relative percentuali (colonna 8) di finanziamento; la sua articolazione triennale (colonne 9 - 10 - 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo totale di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo farà integralmente carico all'ente proponente;

2. di approvare, ai fini della redazione dei progetti esecutivi relativi agli interventi inclusi nel programma, le osservazioni, nonché le prescrizioni formulate dai Servizi regionali competenti e dai componenti esperti del NUVV e formalizzate nelle schede di analisi e valutazione utilizzate per l'istruttoria degli interventi stessi;

3. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa ad ogni singolo intervento incluso nel programma si provvederà successivamente alla favorevole verifica, da parte della Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti, della regolarità e della completezza della documentazione di cui all'art. 20, comma 3, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, e nel rispetto dei vincoli di bilancio;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, anche ai fini della presentazione, da parte degli enti locali interessati, della documentazione di cui al punto precedente.

ve et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1074 du 11 avril 2005,

portant approbation, au titre de la période 2006/2008, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) est approuvé au titre de la période 2006/2008 et figure au tableau 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau précise, pour chacune des 25 actions planifiées, la collectivité promotrice (colonne 3), ses principales caractéristiques physiques (colonnes 5 et 6), la dépense prévue, répartie par sources de financement (colonne 7) et assortie des pourcentages y afférents (colonne 8), l'échelonnement de la dépense sur trois ans (colonnes 9, 10 et 11), l'augmentation maximale admissible du coût de conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant de la colonne 7, sans préjudice de la prise en charge de toute augmentation éventuelle par la collectivité promotrice ;

2) Aux fins de la rédaction des projets d'exécution afférents aux actions inscrites au plan en question, sont approuvées les observations et les prescriptions insérées dans les fiches d'analyse et d'évaluation rédigées par les services régionaux compétents et par les membres de la Cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics ;

3) La dépense afférente à chaque action inscrite audit plan sera approuvée et engagée par un acte ultérieur, sur avis favorable exprimé par la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements suite au contrôle visant à attester que la documentation prévue par le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée est complète et régulière, et dans les limites des ressources budgétaires disponibles ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, des pièces visées au point 3) ci-dessus.

TABELLA N. 1 ALLEGATA ALLA DELIBERAZIONE N. 1074 DELL'11 APRILE 2005.

SINTESI DEI RISULTATI DELL'ISTRUTTORIA

| TIPOLOGIE DI OPERE | PROGETTI PRESENTATI | | PROGETTI AMMISSIBILI E VALUTABILI | | Progetti ammissibili, valutabili, idonei tecnicamente e economicamente | |
|---|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| | N. | IMPORTO DEL FINANZIAMENTO euro | N. | IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro | N. | IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro |
| A - Opere e infrastrutture destinate a servizi o a funzioni pubbliche locali | 50 | 68.883.604,28 | 40 | 51.377.177,57 | 34 | 45.554.595,13 |
| acquedotti | 9 | 16.487.347,98 | 8 | 10.404.889,78 | 7 | 9.927.979,37 |
| autorimesse e parcheggi | 8 | 10.280.277,20 | 6 | 9.177.965,52 | 6 | 9.177.965,52 |
| cimiteri | 3 | 2.654.626,64 | 3 | 2.657.686,65 | 3 | 2.657.686,65 |
| opere igieniche | 5 | 7.521.425,20 | 5 | 7.521.425,20 | 3 | 4.155.609,20 |
| opere stradali | 17 | 19.435.823,49 | 12 | 10.815.570,75 | 10 | 9.435.540,31 |
| case municipali | 5 | 8.823.771,73 | 3 | 7.100.960,69 | 3 | 7.100.960,69 |
| edifici scolastici | 2 | 1.412.638,93 | 2 | 1.417.522,99 | 1 | 817.697,40 |
| impianti sportivi | 1 | 2.267.693,11 | 1 | 2.281.155,99 | 1 | 2.281.155,99 |
| C - Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale | 7 | 10.307.221,79 | 7 | 10.307.221,79 | 7 | 10.307.221,79 |
| TOTALE | 57 | 79.190.826,07 | 47 | 61.684.399,36 | 41 | 55.861.816,92 |

TABELLA N. 2 ALLEGATA ALLA DELIBERAZIONE N. 1074 DELL'11 APRILE 2005.

FONDI DISPONIBILI: 29.675.271 EURO

GRADUATORIA FINALE (UN SOLO PROGETTO PER ENTE LOCALE E OTTIMIZZANDO LE RISORSE)

| N. PROGR. | ENTE PROPONENTE | N. PROGETTO | TIPOLOGIA | FINANZIAMENTO FOSPI euro | FINANZIAMENTO CUMULATO euro | 1° criterio NUMERO DI PRESENZE NELLE 5 GRADUATORIE | 2° criterio FINANZIAMENTI GIA' EROGATI euro |
|-----------|---------------------|-------------|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---|---|
| 1 | Courmayeur | 1 | opere igieniche | 1.938.336,00 | 1.938.336,00 | 5 | 1.318.530 |
| 2 | Valgrisenche | 51 | acquedotti | 562.069,50 | 2.500.405,50 | 4 | 0 |
| 3 | Bionaz | 28 | acquedotti | 625.403,00 | 3.125.808,50 | 4 | 708.439 |
| 4 | Villeneuve | 15 | autorimesse e parcheggi | 1.587.627,62 | 4.713.436,12 | 4 | 777.277 |
| 5 | Verrayes | 48 | acquedotti | 2.627.129,69 | 7.340.565,81 | 4 | 1.173.785 |
| 6 | Brusson | 26 | autorimesse e parcheggi | 292.627,58 | 7.633.193,39 | 4 | 1.867.407 |
| 7 | Pont-Saint-Martin | 23 | opere igieniche | 1.852.746,00 | 9.485.939,39 | 4 | 2.026.163 |
| 8 | Aymavilles | 47 | case municipali | 2.070.721,35 | 11.556.660,74 | 4 | 3.294.056 |
| 9 | Saint-Christophe | 39 | acquedotti | 1.737.388,30 | 13.294.049,04 | 4 | 5.330.594 |
| 10 | C. M. Grand Combin | 53 | impianti sportivi | 2.281.155,99 | 15.575.205,03 | 4 | 6.586.439 |
| 11 | Chamois | 11 | opere di ripristino e riqualific. | 2.309.834,82 | 17.885.039,85 | 3 | 0 |
| 12 | Pontboset | 37 | opere stradali | 1.406.835,60 | 19.291.875,45 | 3 | 0 |
| 13 | Saint-Oyen | 2 | opere stradali | 840.821,52 | 20.132.696,97 | 3 | 0 |
| 14 | Introd | 14 | cimiteri | 619.929,00 | 20.752.625,97 | 3 | 1.728.003 |
| 15 | Allein | 5 | opere stradali | 617.872,00 | 21.370.497,97 | 3 | 1.821.511 |
| 16 | Rhemes-Notre-Dame | 35 | opere stradali | 504.639,87 | 21.875.137,84 | 3 | 2.024.678 |
| 17 | Gaby | 24 | opere stradali | 644.375,00 | 22.519.512,84 | 3 | 2.642.985 |
| 18 | Gignod | 7 | edifici scolastici | 817.697,40 | 23.337.210,24 | 3 | 2.705.456 |
| 19 | Valpelline | 19 | acquedotti | 1.096.845,56 | 24.434.055,80 | 3 | 3.502.981 |
| 20 | Brissogne | 49 | autorimesse e parcheggi | 388.612,48 | 24.822.668,28 | 3 | 3.882.281 |
| 21 | Chatillon | 32 | cimiteri | 1.233.150,00 | 26.055.818,28 | 3 | 8.186.340 |
| 22 | Saint-Pierre | 57 | acquedotti | 1.591.504,26 | 27.647.322,54 | 3 | 8.334.663 |
| 23 | Ollomont | 17 | opere stradali | 613.081,40 | 28.260.403,94 | 2 | 1.659.397 |
| 24 | Quart | 40 | autorimesse e parcheggi | 578.936,58 | 28.839.340,52 | 2 | 2.329.221 |
| 25 | Valtournenche | 22 | opere igieniche | 364.527,20 | 29.203.867,72 | 2 | 7.032.140 |
| 26 | C. M. Grand Paradis | 16 | case municipali | 4.140.838,01 | 33.344.705,73 | 3 | 8.452.446 |
| 27 | Montjovet | 13 | opere stradali | 1.125.807,00 | 34.470.512,73 | 2 | 3.173.183 |
| 28 | Torgnon | 38 | opere di ripristino e riqualific. | 2.044.545,00 | 36.515.057,73 | 2 | 7.925.783 |
| 29 | Bard | 36 | opere di ripristino e riqualific. | 743.784,20 | 37.258.841,93 | 1 | 565.055 |
| 30 | C. M. Evançon | 21 | opere stradali | 1.454.491,52 | 38.713.333,45 | 1 | 1.087.562 |
| 31 | Jovençon | 45 | opere di ripristino e riqualific. | 846.569,40 | 39.559.902,85 | 1 | 1.439.856 |
| 32 | Perloz | 18 | autorimesse e parcheggi | 1.061.522,62 | 40.621.425,47 | 1 | 1.500.050 |
| 33 | Roisan | 9 | opere stradali | 1.290.422,40 | 41.911.847,87 | 1 | 1.937.487 |
| 34 | Verrès | 29 | opere di ripristino e riqualific. | 938.874,10 | 42.850.721,97 | 1 | 2.447.644 |
| 35 | Verrès | 30 | opere stradali | 937.194,00 | 43.787.915,97 | 1 | 2.447.644 |
| 36 | Charvensod | 10 | case municipali | 889.401,33 | 44.677.317,30 | 1 | 3.995.802 |
| 37 | Sarre | 43 | opere di ripristino e riqualific. | 2.555.912,51 | 47.233.229,81 | 1 | 6.045.788 |
| 38 | Saint-Pierre | 56 | autorimesse e parcheggi | 5.268.638,64 | 52.501.868,45 | 1 | 8.334.663 |
| 39 | Aosta | 41 | opere di ripristino e riqualific. | 867.701,76 | 53.369.570,21 | 0 | 6.242.523 |
| 40 | Aymavilles | 46 | acquedotti | 1.687.639,06 | 55.057.209,27 | 3 | 3.294.056 |
| 41 | Gignod | 6 | cimiteri | 804.607,65 | 55.861.816,92 | 2 | 2.705.456 |
| TOTALE | | | | 55.861.816,92 | 55.861.816,92 | | |

TABELLA N. 3 ALLEGATA ALLA DELIBERAZIONE N. 1074 DELL'11 APRILE 2005.

PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

| NUM. ORD. PROG. (1) | NUM. (2) | ENTE PROPONENTE (3) | TITOLO DELL'INTERVENTO (4) | CONNOTATI FISICI DELL'OPERA (5) | CONNOTATI FISICI DELL'OPERA (6) | ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) | | | | | Max increm. costo annuis. % (12) | |
|--|----------|---------------------|---|---------------------------------|---------------------------------|---|---------|--|--|--|----------------------------------|--|
| | | | | | | TOTALE euro (7) | % (8) | 2006 euro (9) | 2007 euro (10) | 2008 euro (11) | | |
| OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZI O A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI (ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995) | | | | | | | | | | | | |
| | | | ACQUEDOTTI (TOTALI) | | | TOTALE REGIONE PROPONENTI | | | | | | |
| 1 | 28 | BIONAZ | Completamento dell'acquedotto comunale con posa di un tratto di fognatura e tubazioni passacavo per l'interamento delle linee aeree | ml | 970,00 | 9.625.703,00 8.240.340,00 1.385.363,00 | 100,00% | 2.989.589,46 2.561.000,00 428.589,46 | 2.848.263,76 2.428.915,00 419.348,76 | 3.787.849,78 3.250.425,00 537.424,78 | 20 | |
| 2 | 39 | SAINT-CHRISTOPHE | Rifacimento, potenziamento e riorganizzazione delle reti idrica e fognaria nelle frazioni Sorreley, Veynes, Chabloz, Fontanalle e Nicolin | ml | 3.800,00 | 2.013.765,00 1.737.388,00 276.377,00 | 100,00% | 405.656,00 350.000,00 55.656,00 | 463.606,86 400.000,00 63.606,86 | 1.144.502,14 987.388,00 157.114,14 | 20 | |
| 3 | 57 | SAINT-PIERRE | Costruzione rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan | ml | 4.605,00 | 1.851.671,00 1.591.504,00 260.167,00 | 100,00% | 748.706,16 651.000,00 97.706,16 | 460.034,50 400.000,00 60.034,50 | 642.930,34 540.504,00 102.426,34 | 10 | |
| 4 | 51 | VALGRISENCHÉ | Rifacimento e potenziamento reti idriche e fognarie delle località Usellieres, Menthieu, Mondanges, La Frassy, Ceré e Revers | ml | 3.250,00 | 690.670,00 562.069,00 128.601,00 | 100,00% | 282.624,72 230.000,00 52.624,72 | 408.045,28 332.069,00 75.976,28 | 0,00 0,00 0,00 | 15 | |
| 5 | 19 | VALPELLINE | Rifacimento di parte della rete acquedottistica comunale | ml | 1.996,00 | 1.302.051,00 1.096.846,00 205.205,00 | 100,00% | 593.542,26 500.000,00 93.542,26 | 708.508,74 596.846,00 111.662,74 | 0,00 0,00 0,00 | 0 | |
| 6 | 48 | VERRAYES | Potenziamento e razionalizzazione dell'acquedotto da Dorinaz a Ollieres e dal capoluogo a Gros-Ollian | ml | 1.480,00 | 3.002.366,00 2.627.130,00 375.236,00 | 100,00% | 800.000,00 700.000,00 100.000,00 | 685.714,29 600.000,00 85.714,29 | 1.516.651,71 1.327.130,00 189.521,71 | 15 | |

TABELLA N. 3
PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

| NUM. ORD. PROG. | ENTE PROPONENTE | TITOLO DELL'INTERVENTO | CONNOTATI FISIC DELL'OPERA un.mis. quant. (6) | ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) | | | | | | | | | | Max increm. costo ammis. % (12) |
|-----------------|-------------------|---|---|---|---------------------------|--------------|--------------|--------------|------------|---------|--------------|--------------|------------|---------------------------------|
| | | | | TOTALE | | | 2006 | | | 2007 | | | 2008 | |
| (1) | (2) | (4) | (5) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) | (12) | (13) | (14) | (15) | (16) | (17) |
| | | OPERE IGIENICHE (TOTALI) | | | | | | | | | | | | |
| 1 | COURMAYEUR | Rete fognaria di Courmayeur - secondo stralcio funzionale | ml | 8.230,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 4.834.639,00 | 1.957.348,40 | 1.949.223,43 | 928.067,17 | 100,00% | 1.957.348,40 | 1.688.336,00 | 802.746,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 2.237.040,00 | 692.440,85 | 1.544.599,15 | 0,00 | 100,00% | 1.544.599,15 | 1.338.336,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 1.938.336,00 | 600.000,00 | 1.338.336,00 | 0,00 | 86,65 | 1.938.336,00 | 1.088.336,00 | 802.746,00 | |
| | | | | | | 298.764,00 | 92.440,55 | 298.263,15 | 0,00 | 13,35 | 298.263,15 | 260.000,00 | 125.321,17 | |
| 2 | PONT-SAINT-MARTIN | Lavori di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico | ml | 5.000,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 2.141.940,00 | 809.248,55 | 404.624,28 | 928.067,17 | 100,00% | 809.248,55 | 700.000,00 | 350.000,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 1.852.746,00 | 86,50 | 700.000,00 | 802.746,00 | 100,00% | 1.852.746,00 | 1.092.448,55 | 54.624,28 | |
| | | | | | | 289.194,00 | 13,50 | 100.000,00 | 125.321,17 | 13,50 | 100.248,55 | 607.551,45 | 125.321,17 | |
| 3 | VALTOURNENCHE | Lavori di realizzazione fognatura nelle frazioni Chenail e Servaz | ml | 1.785,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 455.659,00 | 455.659,00 | 0,00 | 0,00 | 100,00% | 455.659,00 | 0,00 | 0,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 364.527,00 | 364.527,00 | 0,00 | 0,00 | 80,00 | 364.527,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 81.132,00 | 81.132,00 | 0,00 | 0,00 | 20,00 | 81.132,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | OPERE STRADALI E CONNESSI PARCHEGGI (TOTALI) | | | | | | | | | | | | |
| 1 | ALLEN | Lavori di realizzazione di un raccordo stradale esterno all'abitato di Ville | ml | 473,62 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 5.591.673,00 | 2.695.237,89 | 2.403.802,22 | 482.632,89 | 100,00% | 2.695.237,89 | 2.010.738,00 | 394.297,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 756.320,00 | 151.273,11 | 122.414,00 | 482.632,89 | 100,00% | 151.273,11 | 100.000,00 | 394.297,00 | |
| | | | | | | 617.872,00 | 81,69 | 123.575,00 | 0,00 | 81,69 | 617.872,00 | 22.414,00 | 88.335,89 | |
| | | | | | | 138.448,00 | 18,31 | 27.698,11 | 0,00 | 18,31 | 138.448,00 | 22.414,00 | 88.335,89 | |
| 2 | GABY | Costruzione tratti di marciapiede lungo la Strada regionale n. 44 della Valle del Lys | ml | 600,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 787.500,00 | 787.500,00 | 0,00 | 0,00 | 100,00% | 787.500,00 | 0,00 | 0,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 644.375,00 | 644.375,00 | 0,00 | 0,00 | 81,83 | 644.375,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 143.125,00 | 18,17 | 0,00 | 0,00 | 18,17 | 143.125,00 | 0,00 | 0,00 | |
| 3 | OLLOMONT | Ripristino ed adeguamento della sede stradale e rifacimento ponti di collegamento alla frazione Creton | ml | 1.010,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 750.684,00 | 306.109,95 | 444.574,05 | 0,00 | 100,00% | 306.109,95 | 444.574,05 | 0,00 | 0 |
| | | | | | totale regione proponente | 613.081,00 | 81,67 | 250.000,00 | 0,00 | 81,67 | 613.081,00 | 363.081,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 137.603,00 | 18,33 | 56.109,95 | 0,00 | 18,33 | 137.603,00 | 81.493,05 | 0,00 | |
| 4 | PONTBOSET | Completamento della strada comunale del "Fourmier", tratto Devine-Barnafiumo | ml | 515,67 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 1.646.484,00 | 585.205,99 | 1.061.278,01 | 0,00 | 100,00% | 585.205,99 | 1.061.278,01 | 0,00 | 15 |
| | | | | | totale regione proponente | 1.406.836,00 | 85,44 | 906.836,00 | 0,00 | 85,44 | 1.406.836,00 | 906.836,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 239.648,00 | 14,56 | 154.442,01 | 0,00 | 14,56 | 239.648,00 | 154.442,01 | 0,00 | |
| 5 | RHEMES-NOTRE-DAME | Costruzione della strada comunale di accesso alla frazione Broilat e realizzazione di connesso parcheggio con sistemazione della viabilità interna alla fraz. Chaudanne | ml | 315,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 623.106,00 | 623.106,00 | 0,00 | 0,00 | 100,00% | 623.106,00 | 0,00 | 0,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 504.640,00 | 80,99 | 0,00 | 0,00 | 80,99 | 504.640,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 118.466,00 | 19,01 | 0,00 | 0,00 | 19,01 | 118.466,00 | 0,00 | 0,00 | |
| 6 | SAINT-OYEN | Allargamento della strada comunale di Flessin con riqualificazione dei percorsi nelle adiacenze di Château Verdun | ml | 280,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 1.017.579,00 | 242.042,84 | 775.536,16 | 0,00 | 100,00% | 242.042,84 | 775.536,16 | 0,00 | 0 |
| | | | | | totale regione proponente | 840.821,00 | 82,63 | 640.821,00 | 0,00 | 82,63 | 840.821,00 | 640.821,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 176.758,00 | 17,37 | 134.715,16 | 0,00 | 17,37 | 176.758,00 | 134.715,16 | 0,00 | |

TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

| NUM. ORD. (1) | NUM. PROG. (2) | ENTE PROPONENTE (3) | TITOLO DELL'INTERVENTO (4) | CONNOTATI FISIC. DELL'OPERA un.mis. (5) | CONNOTATI FISIC. DELL'OPERA quant. (6) | ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) | | | | | Max increm. costo ammis. % (12) | |
|---------------|----------------|---------------------|--|---|--|---|---------|---------------|----------------|----------------|---------------------------------|--|
| | | | | | | TOTALE euro (7) | % (8) | 2006 euro (9) | 2007 euro (10) | 2008 euro (11) | | |
| | | | AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI) | | | | | | | | | |
| | | | TOTALE REGIONE PROPONENTI | | | | | | | | | |
| 1 | 49 | BRISOGNE | Nuova costruzione manufatto da adibire a deposito mezzi e materiali per manutenzione strade e sovrastante parcheggio pubblico in frazione Primaz | mq | 796,50 | 3.409.428,00 | | 1.105.717,06 | 891.693,34 | 1.412.017,60 | 0 | |
| | | | totale regione proponente | | | 2.847.805,00 | | 910.154,00 | 730.740,00 | 1.206.911,00 | | |
| | | | | | | 561.623,00 | | 195.563,06 | 160.953,34 | 205.106,60 | | |
| | | | | | | 485.766,00 | 100,00% | 125.000,00 | 250.000,00 | 110.766,00 | 0 | |
| | | | | | | 388.612,00 | 80,00 | 100.000,00 | 300.000,00 | 88.612,00 | | |
| | | | | | | 97.154,00 | 20,00 | 25.000,00 | 30.000,00 | 22.154,00 | | |
| 2 | 26 | BRUSSON | Recupero e ampliamento del piazzale Carnitrans | mq | 707,00 | 365.784,00 | 100,00% | 365.784,00 | 0,00 | 0,00 | 20 | |
| | | | totale regione proponente | | | 292.628,00 | 80,00 | 292.628,00 | 0,00 | 0,00 | | |
| | | | | | | 73.156,00 | 20,00 | 73.156,00 | 0,00 | 0,00 | | |
| 3 | 40 | QUART | Allargamento strada e realizzazione piazzale con sottostanti posti auto coperti in località Povil | mq | 723,00 | 710.514,00 | 100,00% | 245.459,01 | 465.054,99 | 0,00 | 10 | |
| | | | totale regione proponente | | | 578.937,00 | 81,48 | 200.000,00 | 378.937,00 | 0,00 | | |
| | | | | | | 131.577,00 | 18,52 | 45.459,01 | 86.117,99 | 0,00 | | |
| | | | | | | 1.847.364,00 | 100,00% | 369.474,05 | 176.638,35 | 1.301.251,60 | 20 | |
| | | | | | | 1.587.628,00 | 85,94 | 317.526,00 | 151.803,00 | 1.118.299,00 | | |
| | | | | | | 259.736,00 | 14,06 | 51.948,05 | 24.835,35 | 182.957,60 | | |
| | | | EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI) | | | | | | | | | |
| | | | TOTALE REGIONE PROPONENTI | | | | | | | | | |
| | | | totale regione proponente | | | 991.408,00 | | 242.483,03 | 181.862,27 | 567.062,70 | 0 | |
| 1 | 7 | GIGNOD | Lavori di recupero fabbricato da destinarsi ad attività didattiche-refettorio e realizzazione di area verde in frazione Variney | mc | 3.088,73 | 817.697,00 | 100,00% | 242.483,03 | 181.862,27 | 567.062,70 | 0 | |
| | | | totale regione proponente | | | 173.711,00 | 82,48 | 200.000,00 | 150.000,00 | 467.697,00 | | |
| | | | | | | 991.408,00 | 17,52 | 42.483,03 | 31.862,27 | 99.365,70 | | |
| | | | CIMITERI (TOTALI) | | | | | | | | | |
| | | | TOTALE REGIONE PROPONENTI | | | | | | | | | |
| | | | totale regione proponente | | | 2.212.240,00 | 100,00% | 1.468.915,00 | 743.325,00 | 0,00 | 15 | |
| 1 | 32 | CHATILLON | Lavori di ampliamento del cimitero comunale | mq | 2.073,03 | 1.853.079,00 | 100,00% | 1.219.929,00 | 633.150,00 | 0,00 | 10 | |
| | | | totale regione proponente | | | 359.161,00 | 19,36 | 248.986,00 | 110.175,00 | 0,00 | | |
| | | | | | | 1.453.500,00 | 100,00% | 710.175,00 | 743.325,00 | 0,00 | | |
| | | | | | | 1.233.150,00 | 84,84 | 600.000,00 | 633.150,00 | 0,00 | | |
| | | | | | | 270.350,00 | 15,16 | 110.175,00 | 110.175,00 | 0,00 | | |
| 2 | 14 | INTROD | Sistemazione e ampliamento cimitero in località Plan d'Introd | mq | 966,61 | 758.740,00 | 100,00% | 758.740,00 | 0,00 | 0,00 | 10 | |
| | | | totale regione proponente | | | 619.929,00 | 81,71 | 619.929,00 | 0,00 | 0,00 | | |
| | | | | | | 138.811,00 | 18,29 | 138.811,00 | 0,00 | 0,00 | | |

TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2006/2008

| NUM. ORD. PROG. | NUM. ENTE PROPONENTE | TITOLO DELL'INTERVENTO | CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. quant. | ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) | | | | | | | Max increm. costo ammis. % (12) |
|---|----------------------|--|--|---|------------------------------------|---------------|---------|---------------|---------------|-----------------|---------------------------------|
| | | | | (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | TOTALE euro (7) | |
| 1 | 47 | CASE MUNICIPALI E ALTRI EDIFICI PUBBLICI (TOTALI) Ristrutturazione del palazzo municipale | mq | 1.772,22 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 2.384.135,00 | 100,00% | 1.151.410,48 | 1.232.724,52 | 0,00 | 0 |
| | | | | | totale regione proponente | 2.384.135,00 | 100,00% | 1.151.410,48 | 1.232.724,52 | 0,00 | |
| | | | | | | 2.070.721,00 | 86,85 | 1.000.000,00 | 1.070.721,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 313.414,00 | 13,15 | 151.410,48 | 162.003,52 | 0,00 | |
| 1 | 53 | IMPIANTI SPORTIVI (TOTALI) Ristrutturazione e ampliamento della piscina comunitaria | mq | 1.925,00 | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 2.617.951,00 | 100,00% | 1.209.778,52 | 1.408.172,48 | 0,00 | 20 |
| | | | | | totale regione proponente | 2.617.951,00 | 100,00% | 1.209.778,52 | 1.408.172,48 | 0,00 | |
| | | | | | | 2.281.156,00 | 87,14 | 1.054.201,00 | 1.226.955,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 336.795,00 | 12,86 | 155.577,52 | 181.217,48 | 0,00 | |
| OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (ART. 17, COMMA 1, LETT. C), DELLA L.R. N. 48/1995) | | | | | | | | | | | |
| | | OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (TOTALI) | | | TOTALE REGIONE PROPONENTI | 2.649.816,00 | | 1.345.895,02 | 1.303.920,98 | 0,00 | |
| 1 | 11 | Sistemazione delle principali strade comunali e riqualificazione ambientale di alcune parti pubbliche attrezzate | mq | 11.827,00 | totale regione proponente | 2.649.816,00 | 100,00% | 1.345.895,02 | 1.303.920,98 | 0,00 | 0 |
| | | | | | | 2.309.835,00 | 87,17 | 1.100.000,00 | 1.209.835,00 | 0,00 | |
| | | | | | | 339.981,00 | 12,83 | 245.895,02 | 94.085,98 | 0,00 | |
| | | TOTALE GENERALE REGIONE | | | TOTALE GENERALE REGIONE PROPONENTI | 34.306.993,00 | | 14.166.374,86 | 12.962.988,00 | 7.177.630,14 | |
| | | | | | | 29.203.867,00 | | 11.932.401,00 | 11.149.390,00 | 6.122.076,00 | |
| | | | | | | 5.103.126,00 | | 2.233.973,86 | 1.813.598,00 | 1.055.554,14 | |

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Comunicazione di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Allargamento della strada regionale n. 38 di Arpuilles nel tratto tra Arpuilles e Gignod (S.S. n. 27) – primo lotto, nei comuni di AOSTA e GIGNOD. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Roberto BASTRENTA e il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 – L.R. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30, o previo appuntamento con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Segreteria: Tel. n.: 01651272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla riqualificazione funzionale del nodo autostradale, nel Comune di CHÂTILLON.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Communication du dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Travaux d'élargissement de la route régionale n° 38 d'Arpuilles, entre Arpuilles et Gignod (RN n° 27) – première tranche – dans les communes d'AOSTE et de GIGNOD. La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Les géomètres Roberto BASTRENTA et Nello CERISE sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordinateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, pendant les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordinateur du cycle (tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la requalification fonctionnelle du raccordement autoroutier, dans la commune de CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la COMUNITÀ MONTANA WALSER, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a lavori di realizzazione di una stazione di trasferimento RSU in loc. Trino, di un ponte di attraversamento e della sistemazione idraulica del torrente Lys in loc. Champsil, nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la CONSORTERIA LES ORS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla strada podereale Les Ors Basso-Tramail Les Ors, nel Comune di LA SALLE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que la COMMUNAUTÉ DE MONTAGNE WALSER, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant travaux de réalisation d'une station de stockage des ordures ménagères à Trino, d'un pont sur le Lys ainsi que travaux de réaménagement hydraulique du Lys à Champsil, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la CONSORTERIA LES ORS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le chemin rural Les Ors Basso-Tramail Les Ors, dans la commune de LA SALLE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses

ne all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 5 aprile 2005, n. 1.

Espropriazione dei beni immobili necessari all'esecuzione degli interventi di sistemazione e miglioramento della viabilità tra i km. 15+900 e km. 16+450 della S.S. n. 27 del Gran San Bernardo.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di ÉTROUBLES è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione e miglioramento viabilità tra i Km. 15+900 e Km. 16+450 e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1
MARCOZ Irene (Propr. 1000/1000)
nata a AOSTA il 24.10.1955
C.F.: MRCRNI55R64A326U
da espropriare:
C.T.: F. 17 mapp. 859 (ex 761/b) di mq. 78 – Prato irriguo - Zona PRGC «F1»
Indennità: Euro 59,95

DITTA n. 2

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in

propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1 du 5 avril 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de réorganisation et d'amélioration de la voirie entre le PK 15+900 et le PK 16+450 de la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, est établi en faveur de la Commune d'ÉTROUBLES. L'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est fixée conformément à la liste ci-après :

A – Expropriation de terrains inconstructibles

BERTIN Mauro (Nudo Propr. per 1000/1000)
nato a ÉTROUBLES il 17.04.1949
C.F.: BRTMRA49D17D444P
BERTIN Aldo (Usufr. per 1000/1000)
nato a ÉTROUBLES il 21.03.1925
C.F.: BRTLDA25C21D444N
da espropriare:
C.T. e N.C.E.U.: F. 17 mapp. 857 (ex 277/b) di mq. 10 - Prato irriguo - Zona PRGC «F1»
Indennità: Euro 7,69

Le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du paiement de ladite indemnité.

tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ÉTROUBLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 2
(Indemnité d'expropriation de terrains inconstructibles)

Si les biens immeubles faisant l'objet de l'expropriation sont cultivés par leurs propriétaires et que leur cession est volontaire, le prix y afférent s'élève au triple de l'indemnité provisoire déterminée au sens du premier alinéa du présent article.

Aux termes de la LR n° 11/2004 en vigueur, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui, du fait de l'expropriation, doivent abandonner des terrains qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique de ladite expropriation.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux deux premiers articles du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution de l'acte d'expropriation, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte d'expropriation est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ÉTROUBLES.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription de l'acte d'expropriation, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Étroubles, 5 aprile 2005.

Il Dirigente
MAURO

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 6.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 16 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della legge regionale 11/98 la Variante non sostanziale al PRGC n. 16 adottata con deliberazione n. 39 del 04.11.2004 relativa all'ampliamento della zona A 12 del PRGC;

2. Di prendere atto che, in merito alla variante in oggetto è pervenuta n. 1 osservazione della Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio Ambiente e Opere pubbliche;

3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico;

4. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, l'acte d'expropriation doit être notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption de l'acte d'expropriation, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au Bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Étroubles, le 5 avril 2005.

Le dirigeant,
Patrizia MAURO

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n. 6 du 22 mars 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative a l'élargissement de la zone A 12 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième et troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1978, est approuvée la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative à l'élargissement de la zone A 12 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil Communal n° 39 du 4 novembre 2004;

2. La variante en cause a fait l'objet d'une seule observation présentée par la Direction de l'Urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

3. Ladite variante n'est pas en contraste avec le plan territorial paysager.

4. La présente délibération est publiée aux Bulletin officiel de la Région et les actes relatifs à la variante en cause sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous 30 jours.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Comune di LA SALLE. Deliberazione 8 marzo 2005, n. 18.

Declassificazione fabbricato esistente in Frazione Derby (Zona A31). Esame osservazioni e approvazione variante n. 01/4 non sostanziale al piano regolatore generale comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

di prendere atto delle osservazioni dell'assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione Urbanistica, sottolineate con nota del 01.03.2005 prot. n. 3959/UR, specificando che la motivazione dell'arretramento dell'edificio è giustificato dalla presenza di un oggetto e di una scala esistente, a confine con la strada comunale, non riportato nella mappa catastale:

di approvare la variante n. 01/04 non sostanziale al P.R.G.C. di LA SALLE ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 11/98, già adottata con delibera di Consiglio Comunale n. 55 del 30.12.2004 esecutiva ai sensi di legge, ed integrata con la relazione predisposta dall'Ufficio Tecnico Comunale ai sensi della deliberazione di Giunta regionale n. 418 del 15.02.1999.

di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione o trasmessa alla struttura competente in materia urbanistica;

di trasmettere copia della presente ai responsabili dei servizi interessati per quanto di loro competenza.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 20.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona D1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. del Comune di SAINT-CHRISTOPHE operando un secondo ampliamento nella zona D1 elevando quindi la superficie attuale da 170.975 mq. a 178.336 mq. con un decremento della superficie F1 di mq. 7.361 mediante l'inserimento nella zona D1 dei seguenti mappali del Fg. 39:

Fg. n. 39 mappali n. 79 mq. 26 intero

Commune de LA SALLE. Délibération n° 10 du 8 mars 2005,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal relative au déclassement d'un immeuble au hameau de Derby (zone A31) et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Il est répliqué comme suit aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 1^{er} mars 2005, réf. n° 3959/UR : la façade de l'immeuble est déplacée en arrière du fait de la présence d'un encorbellement et d'un escalier confinant avec la route communale et ne figurant pas sur le plan cadastral ;

La variante non substantielle n° 01/04 du Plan régulateur général communal de LA SALLE – adoptée par la délibération du Conseil communal n° 55 du 30 décembre 2004 applicable aux termes de la loi et complétée par le rapport du Bureau technique communal visé à la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 – est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure compétente en matière d'urbanisme ;

La présente délibération est transmise en copie aux responsables des services concernés aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 20 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone D1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE par le biais d'une deuxième extension de la zone D1 (de 170 975 m² à 178 336 m²) du fait de l'insertion dans celle-ci des parcelles de la feuille n° 39 indiquées ci-après, d'où une réduction de 7 361 m² de la zone F1 :

Feuille n° 39 parcelle n° 79 26 m² entièrement

| | | |
|-----|----------|----------|
| 131 | mq. 257 | intero |
| 132 | mq. 294 | intero |
| 447 | mq. 50 | intero |
| 465 | mq. 153 | parziale |
| 468 | mq. 2645 | parziale |
| 470 | mq. 975 | parziale |
| 512 | mq. 1011 | parziale |
| 448 | mq. 175 | intero |
| 510 | mq. 250 | intero |
| 513 | mq. 260 | parziale |
| 511 | mq. 68 | intero |
| 82 | mq. 720 | parziale |
| 180 | mq. 235 | parziale |
| 84 | mq. 240 | parziale |
| 376 | mq. 2 | intero |

così come anche evidenziato nell'allegata planimetria;

Di dare corso alle procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

Allegati omissis.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 21.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C1 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. operando un secondo ampliamento della zona C2, mediante l'inserimento di una porzione di mq. 313 del map-pale n. 83 del Foglio 19, elevando la superficie da mq. 166.037 a mq. 166.350 con un ulteriore decremento della zona Ea di mq. 313;

Di dare corso alle procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 22.

Adozione variante non sostanziale al P.R.G.C. – II° ampliamento zona C2 (art. 14 – comma 1, lettera b – L.R. n. 11/98).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

| | | |
|--------|----------------------|---------------|
| n° 131 | 257 m ² | entièrement |
| n° 132 | 294 m ² | entièrement |
| n° 447 | 50 m ² | entièrement |
| n° 465 | 153 m ² | partiellement |
| n° 468 | 2 645 m ² | partiellement |
| n° 470 | 975 m ² | partiellement |
| n° 512 | 1 011 m ² | partiellement |
| n° 448 | 175 m ² | entièrement |
| n° 510 | 250 m ² | entièrement |
| n° 513 | 260 m ² | partiellement |
| n° 511 | 68 m ² | entièrement |
| n° 82 | 720 m ² | partiellement |
| n° 180 | 235 m ² | partiellement |
| n° 84 | 240 m ² | partiellement |
| n° 376 | 2 m ² | entièrement |

comme il appert du plan de masse annexé à la présente délibération.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont engagées.

Les annexes ne sont pas publiées.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 21 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C1 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE par le biais d'une deuxième extension de la zone C1 (de 25 298 m² à 26 303 m²) du fait de l'insertion dans celle-ci de la parcelle n° 57 de la feuille n° 26 (1 005 m²), d'où une réduction de 1 005 m² de la zone Ea.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont engagées.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 22 du 22 mars 2005,

portant adoption de la variante non substantielle du PRGC relative à la deuxième extension de la zone C2 (Art. 14, 1^{er} alinéa, lettre b, de la LR n° 11/1998).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di adottare la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. del Comune di SAINT-CHRISTOPHE operando un secondo ampliamento della zona C1, mediante l'inserimento del mappale n. 57 del Foglio 26 di 1005 mq., elevando la superficie da mq. 25.298 a mq. 26.303 con un ulteriore decremento della zona Ea di mq. 1.005;

Di dare corso alle procedure di cui all'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.

Comune di VERRAYES.

Espropriazione per causa di pubblica utilità – Pista ski roll in località Rapy. Avviso di deposito verbale fissazione indennità definitiva Commissione UTE.

IL SINDACO

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 16 della legge 22 ottobre 1971, n. 865;

Vista il verbale della Commissione UTE che determina in via definitiva l'ammontare delle indennità che non sono state accettate;

rende noto

che per trenta giorni consecutivi a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R. resteranno depositati, in libera visione a tutti i cittadini, presso l'ufficio tecnico di questo Comune, i seguenti atti relativi ai beni oggetto di esproprio:

Verbale determinazione in via definitiva delle indennità non accettate redatto dalla Commissione UTE

Chiunque interessato può prendere visione di detti documenti ed eventualmente presentare opposizione alla stima della Commissione davanti alla Corte d'Appello competente per il territorio con atto di citazione notificato all'ente espropriante nel termine massimo di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Verrayes, 13 aprile 2005.

Il Sindaco
FOUDON

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005, n. 844.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28.07.2000, n. 272.

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE par le biais d'une deuxième extension de la zone C2 (de 166 037 m² à 166 350 m²) du fait de l'insertion dans celle-ci d'une partie de la parcelle n° 83 de la feuille n° 19 (313 m²), d'où une réduction de 313 m² de la zone Ea.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont engagées.

Commune de VERRAYES.

Expropriation pour cause d'utilité publique – Piste de ski-roues de Rapy. Avis de dépôt du procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation de l'indemnité définitive.

LE SYNDIC

Aux termes de l'art. 16 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 ;

Vu le procès-verbal de la Commission UTE dressé lors de la fixation, à titre définitif, du montant des indemnités pas encore acceptées ;

informe

Que tous les citoyens intéressés pourront consulter les actes énumérés ci-après, relatifs aux biens expropriés, au bureau technique de la Commune de VERRAYES pendant trente jours consécutifs à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région :

Procès-verbal dressé par la Commission UTE lors de la fixation, à titre définitif, des indemnités non acceptées

Les citoyens intéressés peuvent consulter l'acte susdit et éventuellement faire opposition du jugement de la Commission devant la Cour d'Appel territorialement compétente ; l'acte de citation y afférent doit être notifié à l'expropriant dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Verrayes, le 13 avril 2005.

Le syndic,
Claudio FOUON

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 844 du 11 avril 2005,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique aux termes de l'art. 18 du DPR n° 272 du 28 juillet 2000.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il 1° comma dell'art. 18 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272, in base al quale l'Unità Sanitaria Locale deve provvedere ad individuare le zone carenti accertate nel semestre precedente;

Rilevato che la popolazione residente in età pediatrica, aggiornata al 01.03.2005, utile al fine del calcolo dei medici iscrivibili in ciascun ambito territoriale, è stata desunta dai dati forniti dall'Ufficio Anagrafe dell'Azienda U.S.L.;

Visto il 7° comma dell'art. 17 del D.P.R. 272/2000 il quale prevede che il numero di pediatri iscrivibili in ciascun ambito territoriale è determinato in base al rapporto di un medico per 600 (o frazione superiore a 300 – assistibili residenti in età fra 0 e 6 anni) risultante alla data del 31 dicembre dell'anno precedente;

Visto il 4° comma dell'art. 24 del soprarichiamato Accordo il quale prevede che il pediatra iscritto negli elenchi può acquisire e conservare scelte relative ad assistiti dalla nascita fino al compimento del quattordicesimo anno di età;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare l'individuazione delle zone carenti per i medici specialisti pediatri di libera scelta accertate nel 2° semestre 2004, ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 dell'Accordo collettivo nazionale per la regolamentazione dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28.07.2000, n. 272, come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva da valere dal 1° luglio 2004 al 30 giugno 2005, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 33 in data 17.08.2004;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le 1^{er} alinéa de l'art. 18 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, au sens duquel l'Unité sanitaire locale doit procéder à la détermination des postes disponibles au titre du semestre précédent ;

Considérant que le nombre des résidents en âge pédiatrique mis à jour au 1^{er} mars 2005, utile aux fins du calcul des postes de médecins pouvant être attribués dans chaque zone, a été tiré des données fournies par le Bureau de la population de l'Agence USL ;

Vu le 7^e alinéa de l'art. 17 du DPR n° 272/2000 qui prévoit que le nombre de pédiatres pouvant être attribués à chaque zone est fixé à hauteur d'un médecin tous les 600 (ou fraction de plus de 300) résidents âgés de 0 à 6 ans, calculé à la date du 31 décembre de l'année précédente ;

Vu le 4^e alinéa de l'art. 24 de la convention susmentionnée, au sens duquel le pédiatre inscrit sur les listes y afférentes peut prendre en charge des patients depuis leur naissance jusqu'à l'âge de 14 ans ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du 2^e alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du 2^e alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. Est approuvée, au sens de l'art. 18 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendue applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, la détermination des postes de pédiatre de famille disponibles, constatés au deuxième semestre 2004. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause les pédiatres figurant au classement régional définitif valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004 ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2005 con deliberazione n. 97 del 17.01.2005;

6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER TRASFERIMENTO -
(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____ a far data dal _____
_____ e residente nel territorio della
Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di
libera scelta presso l'Azienda USL di _____
_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di pedia-
tria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a)
dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2005 par la délibération n° 97 du 17 janvier 2005 ;

6. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- MUTATION -
(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de __, H ___ F __, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à
_____, province de __, rue _____
_____ n° __, code postal _____, tél.
_____, cell. _____, résidant
sur le territoire de la région depuis le _____, titulaire
d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de _____
_____ de la Région _____ depuis le
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____
_____ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3° ali-
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée

degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾;

au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de famille visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément¹ :

| N. DISTRETTO/ DISTRICT | N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE | COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES | N. POSTI/ POSTES |
|---------------------------|---------------------------------|--|---------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

data _____

Date _____

_____ firma per esteso^(*)

_____ Signature en toutes lettres^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di libera scelta della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorché non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezzion fatta per attività di continuità assistenziale, così co-

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

me previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER GRADUATORIA -
(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2004 - 30.06.2005, posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 18, 3^e alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____,
province de _____, H (F (, code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____, rue
_____ n° _____, code postal _____,
tél. _____, cell. _____,

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 - 30 juin 2005, rang _____, points _____,

DEMANDE

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du 3^e alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

| N. DISTRETTO/ DISTRICT | N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE | COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES | N. POSTI/ POSTES |
|---------------------------|---------------------------------|--|---------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____
_____ prov. _____, a decorrere
dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____
e fino al _____ / _____ / _____ nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____,
province de _____, depuis le _____ (jour)/
_____ (mois)/ _____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____ / _____ / _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

Signature en toutes lettres ^(*)

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au

decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 844 IN DATA 11 APR. 2005

**ELENCO ZONE CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
ACCERTATE AL 1° MARZO 2005**

| DISTRETTO SANITARIO | AMBITI TERRITORIALI | POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31.12.2003 | POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31.12.2003 | PEDIATRI GIA' OPERANTI NELL'USL | PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE | POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE | POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE | POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2005 |
|---------------------|---------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|--|---|--|
| 1 | 1 | 8.625 | 488 | 1 sostituto** | nessuno | 600 | nessuno | UNO |
| | 2 | 9.957 | 608 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |
| 2 | 1 | 54.070 | 2.974 | 8 | uno (*) | 4.550 | nessuno | nessuno |
| | 2 | 9.692 | 644 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |
| 3 | 1 | 16.707 | 871 | 3 | nessuno | 1.800 | nessuno | nessuno |
| | 1 | 11.160 | 619 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |
| 4 | 2 | 11.829 | 598 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |

(*) Dr.ssa POMI Liliana, autolimitazione autorizzata dal Direttore di Area Territoriale

(**) Attualmente coperto da pediatra con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 272/2000

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 844 DU 11 AVRIL 2005

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE
DE L'ASSISTANCE PÉDIATRIQUE, D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1^{ER} MARS 2005**

| DIS- TRICT | ZONES | POPULATION RÉSIDENTE AU 31 DÉCEMBRE 2003 | POPULATION 0/6 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2003 | PÉDIATRES EN ACTIVI- TÉ DANS LE CADRE DE L'USL | PÉDIATRES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE | POPULATION PÉDIATRIQUE ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL | POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION | POSTES VACANTS RELEVÉS AU 1 ^{ER} MARS 2005 |
|---------------|-------|---|---|--|--|---|--|---|
| 1 | 1 | 8.625 | 488 | 1 remplaçant (**) | aucun | 600 | aucun | UN |
| | 2 | 9.957 | 608 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| 2 | 1 | 54.070 | 2.974 | 8 | Un (*) | 4.550 | aucun | aucun |
| | 2 | 9.692 | 644 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| 3 | 1 | 16.707 | 871 | 3 | aucun | 1.800 | aucun | aucun |
| | 1 | 11.160 | 619 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| 4 | 2 | 11.829 | 598 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |

(*) Mme Liliana POMI, ayant limité le nombre de ses patients sur autorisation du directeur de l'aire territoriale

(**) Pédiatre chargé d'un mandat provisoire, au sens de l'art. 22 du DPR n° 272/2000

**Deliberazione del Direttore Generale 11 aprile 2005,
n. 845.**

Nuova pubblicazione di zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta in applicazione art. 15 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3781 in data 14 ottobre 2002.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272, recante il regolamento di esecuzione dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003 con la quale sono state istituite tre zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta rispettivamente nei distretti numero uno, due e quattro della Regione, pubblicabili anche al di fuori delle date di pubblicazione previste dal D.P.R. n. 272/2000;

Visto che l'incarico di medico specialista pediatra di libera scelta presso il distretto numero 2 è già stato ricoperto, per trasferimento, a seguito della pubblicazione delle zone carenti straordinarie pubblicate sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n.19 del 29.04.2003;

Ritenuto, pertanto, al fine di garantire la libertà di scelta del medico ed assicurare una assistenza pediatrica adeguata, di dover provvedere alla pubblicazione di ulteriori due zone carenti straordinarie come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

Dato atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale vigente valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 33 del 17.08.2004;

Délibération du directeur général n° 845 du 11 avril 2005,

portant institution, à titre extraordinaire, de postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée, dans des zones insuffisamment pourvues, en application de l'art. 15 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3781 du 14 octobre 2002.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, portant règlement d'application de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 portant institution, à titre extraordinaire, de trois postes de pédiatre de famille, respectivement dans les districts n° 1, 2 et 4 de la région, dont les avis peuvent être publiés même en dehors des délais prévus par le DPR n° 272/2000 ;

Considérant que, suite à la publication dans le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 19 du 29 avril 2004 de la délibération instituant à titre extraordinaire des postes de pédiatre de famille, le poste vacant dans le district n° 2 a été attribué par mutation ;

Considérant donc qu'afin de garantir la liberté de choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, il y a lieu de pourvoir à l'institution, à titre extraordinaire, des deux postes indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

Considérant que peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes à pourvoir les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004 ;

Preso atto, infine, di tutto quanto disposto dalla Giunta Regionale con il succitato provvedimento n. 833 in data 10.03.2003;

Ritenuto, infine, di dover dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile gli incarichi di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, in applicazione di quanto disposto con deliberazione della Giunta Regionale n. 833 in data 10.03.2003, la pubblicazione di due zone carenti straordinarie a tempo indeterminato di pediatria di libera scelta come di seguito individuate:

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO UNO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: MORGEX o PRÉ-SAINT-DIDIER per l'ambito territoriale n. 1 – ARVIER o AVISE per l'ambito territoriale n. 2;

UNA ZONA CARENTE STRAORDINARIA A TEMPO INDETERMINATO DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA NEL DISTRETTO NUMERO QUATTRO

Il nuovo medico pediatra potrà acquisire scelte nell'intero Distretto per cui sia nell'ambito territoriale numero uno che nell'ambito territoriale numero 2, con l'obbligo di apertura minima di studi a: ISSOGNE o MONTJOVET o ARNAD per l'ambito territoriale n. 1 – PONT-SAINT-MARTIN o DONNAS per l'ambito territoriale n. 2;

2. di dare atto che possono concorrere al conferimento degli incarichi vacanti i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria unica regionale valevole per l'anno in corso pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 33 del 17.08.2004;

3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 30 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche – Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA – apposita domanda in bollo di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;

Rappelant les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003 ;

Considérant qu'il y a lieu de déclarer que le présent acte est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes causés par le manque de pédiatres de famille ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 833 du 10 mars 2003, sont institués, à titre extraordinaire, les postes de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée indiqués ci-après :

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 1.

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à MORGEX ou à PRÉ-SAINT-DIDIER, pour ce qui est de la zone n° 1, et à ARVIER ou à AVISE, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE DANS LE CADRE DU DISTRICT N° 4.

Le nouveau pédiatre peut avoir des patients dans l'ensemble du district, donc tant dans la zone n° 1 que dans la zone n° 2, et est tenu d'ouvrir au moins un cabinet de consultation à ISSOGNE, à MONTJOVET ou à ARNAD, pour ce qui est de la zone n° 1, et à PONT-SAINT-MARTIN ou à DONNAS, pour ce qui est de la zone n° 2 ;

2. Les pédiatres figurant au classement unique régional en vigueur au titre de l'année en cours, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 33 du 17 août 2004, peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause ;

3. Aux fins de l'attribution des postes en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération. Ledit acte, établi sur papier timbré, doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;

4. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento una sola volta nel corso dell'anno solare;

5. di stabilire che ad avvenuto inserimento del nuovo pediatra in ciascun Distretto, si provveda ad assicurare nell'ambito territoriale di riferimento il rientro di tutti i pediatri nel massimale di scelta di cui al D.P.R. 272/2000, pari a 880 scelte;

6. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2005 con deliberazione n. 97 del 17.01.2005;

7. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

8. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO G

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER TRASFERIMENTO -

(art. 18, comma 3, lett. a, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____ a far data dal _____
Regione _____ dal _____
titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di
libera scelta presso l'Azienda USL di _____

4. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation une seule fois au cours de l'année solaire ;

5. Après l'installation des nouveaux pédiatres dans les districts concernés, tous les pédiatres des zones de référence doivent à nouveau respecter le plafond de 880 assistés visé au DPR n° 272/2000 ;

6. L'adoption du présent acte ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2005 par la délibération n° 97 du 17 janvier 2005 ;

7. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

8. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- MUTATION -

(art. 18, 3° alinéa, lettre a, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____
_____, province de ___, H ___ F ___, code fiscal _____
_____, résidant, depuis le _____, à _____
_____, province de ___, rue _____
_____ n° ___, code postal _____, tél. _____
_____, cell. _____, résidant
sur le territoire de la région depuis le _____, titulaire
d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée
indéterminée, dans le cadre de l'Agence USL de _____
_____ de la Région _____ depuis le _____
_____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____

_____ della Regione _____ dal
_____ e con anzianità complessiva di pedi-
atria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾;

_____ mois dans un emploi de pédiatre de famille

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la lettre a) du 3^e ali-
néa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée
au DPR n° 272/2000, sur l'un des postes de pédiatre de fa-
mille visés au Bulletin officiel de la Région autonome
Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et pré-
cisément ' :

| N. DISTRETTO/ DISTRICT | N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE | COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES | N. POSTI/ POSTES |
|------------------------------|------------------------------------|--|------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per
ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

_____ firma per esteso ^(*)

⁽¹⁾ Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito
Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe
non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a
parte.

^(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotoco-
pia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali ca-
renti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà
essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L.
Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido
Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla
pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i pediatri
che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri con-
venzionati per la pediatria di libera scelta della regione che

Adresse à laquelle toute communication doit être en-
voyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de rési-
dence : _____

Date _____

_____ Signature en toutes lettres ^(*)

⁽¹⁾ Indiquer expressément le district et la zone au titre des-
quels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les
lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à
part, qui doit être jointe au dossier.

^(*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie
non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les
postes de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit
parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la
Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue
Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent
la publication du présent avis au Bulletin officiel de la
Région.

Peuvent faire acte de candidature les pédiatres figurant
sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la
Vallée d'Aoste, ainsi que les pédiatres figurant sur une liste

ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di pediatria di altra regione, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 18, comma 3, lettera a) del D.P.R. 272/2000.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO H

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- PER GRADUATORIA -
(art. 18, comma 3, lett. b, - D.P.R. n. 272/00)

BOLLO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____
_____ nato/a a _____
_____ prov. (_____) il _____
_____ M ___ F ___ codice fiscale _____
_____ residente a _____
_____ prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____
_____ Cell. _____

d'une autre région, même s'ils n'ont pas présenté leur demande d'insertion dans le classement régional, mais à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis, respectivement, deux ou quatre ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité de l'assistance, aux termes de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes vacants dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait vacant, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du 3^e alinéa de l'art.18 du DPR n° 272/2000.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE
DE FAMILLE
- LISTE D'APTITUDE -
(art. 18, 3^e alinéa, lettre b, du DPR n° 272/2000)

TIMBRE FISCAL

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____,
province de _____, H (F (, code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____, rue
_____ n° _____, code postal _____,
tél. _____, cell. _____,

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005, posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'art. 18, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. di cui al D.P.R. n. 272/2000, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____⁽¹⁾:

figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005, rang _____, points _____,

DEMANDE

que lui soient attribuées – conformément aux dispositions de la lettre b) du 3^e alinéa de l'art. 18 de la Convention collective nationale visée au DPR n° 272/2000 – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° ____ du _____, et précisément¹ :

| N. DISTRETTO/ DISTRICT | N. AMBITO TERRITORIALE/ ZONE | COMUNI AMBITO TERRITORIALE/ COMMUNES | N. POSTI/ POSTES |
|---------------------------|---------------------------------|--|---------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R. 445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

- di essere residente nel Comune di _____ prov. _____, a decorrere dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____

dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____ e fino al _____ / _____ / _____ nel Comune di _____

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio: _____

data _____

_____ firma per esteso^(*)

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____, province de _____, depuis le _____ (jour) / _____ (mois) / _____ (année).

Je déclare par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence le _____ / _____ / _____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, au cas où elle ne coïnciderait pas avec le lieu de résidence : _____

Date _____

_____ Signature en toutes lettres^(*)

- (1) Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.
- (*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale – Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 30 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01.07.2004 – 30.06.2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di AOSTA. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 18, comma 5 del D.P.R. 272/2000 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 18, comma 5, del D.P.R. 272/2000.

Ai sensi del sopracitato art. 18, comma 5 del D.P.R.

- (1) Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.
- (*) En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des fonctions de pédiatre de famille, établi sur papier timbré, doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} juillet 2004 – 30 juin 2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins.

Pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par le 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR n° 272/2000 en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 18 du DPR susmen-

272/2000 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

N.B. Si rammenta che, i medici già convenzionati, possono concorrere per inserimento attraverso la graduatoria e decadono all'atto dell'accettazione dall'incarico di provenienza, in analogia a quanto avviene per il trasferimento.

tionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

N.B. Les médecins déjà conventionnés peuvent prétendre aux postes vacants en vertu de leur inscription au classement et déchoient du droit à remplir les fonctions qu'ils exerçaient auparavant au moment de l'acceptation du nouveau poste, comme en cas de mutation.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 245 IN DATA 01 APR 2005

**ELENCO ZONE CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
ACCERTATE AL 1° MARZO 2005**

| DISTRETTO SANITARIO | AMBITI TERRITORIALI | POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31.12.2003 | POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31.12.2003 | PEDIATRI GIA' OPERANTI NELL'USL | PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE | POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE | POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE | POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2005 |
|---------------------|---------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|--|---|--|
| 1 | 1 | 8.625 | 488 | 1 sostituito** | nessuno | 600 | nessuno | UNO |
| | 2 | 9.957 | 608 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |
| 2 | 1 | 54.070 | 2.974 | 8 | uno (*) | 4.550 | nessuno | nessuno |
| | 2 | 9.692 | 644 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |
| 3 | 1 | 16.707 | 871 | 3 | nessuno | 1.800 | nessuno | nessuno |
| | 1 | 11.160 | 619 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |
| 4 | 2 | 11.829 | 598 | 1 | nessuno | 600 | nessuno | nessuno |

(*) Dr.ssa POMI Liliana, autolimitazione autorizzata dal Direttore di Area Territoriale
(**) Attualmente coperto da pediatra con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 22 del D.P.R. 272/2000

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 845 DU 11 AVRIL 2005

**LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE
DE L'ASSISTANCE PÉDIATRIQUE, D'APRÈS LES RELEVÉS DU 1^{ER} MARS 2005**

| DIS- TRICT | ZONES | POPULATION RÉSIDENTE AU 31 DÉCEMBRE 2003 | POPULATION 0/6 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2003 | PÉDIATRES EN ACTIVI- TÉ DANS LE CADRE DE L'USL | PÉDIATRES DONT LE NOMBRE DE PATIENTS A ÉTÉ LIMITÉ OU AYANT LIMITÉ LEDIT NOMBRE | POPULATION PÉDIATRIQUE ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL | POSTES VACANTS DÉJÀ RELEVÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION | POSTES VACANTS RELEVÉS AU 1 ^{ER} MARS 2005 |
|---------------|-------|---|---|--|--|---|--|---|
| 1 | 1 | 8.625 | 488 | 1 remplaçant (**) | aucun | 600 | aucun | UN |
| | 2 | 9.957 | 608 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| 2 | 1 | 54.070 | 2.974 | 8 | Un (*) | 4.550 | aucun | aucun |
| | 2 | 9.692 | 644 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| 3 | 1 | 16.707 | 871 | 3 | aucun | 1.800 | aucun | aucun |
| | 2 | 11.160 | 619 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| 4 | 1 | 11.829 | 598 | 1 | aucun | 600 | aucun | aucun |
| | 2 | | | | | | | |

(*) Mme Liliana POMI, ayant limité le nombre de ses patients sur autorisation du directeur de l'aire territoriale

(**) Pédiatre chargé d'un mandat provisoire, au sens de l'art. 22 du DPR n° 272/2000

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di COURMAYEUR.

Pubblicazione esito concorso. Esito concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di Aiuto Collaboratore – Categoria C Posizione C1 «Agente di Polizia Municipale».

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo indeterminato di Aiuto Collaboratore - Categoria C Posizione C1 «Agente di Polizia Municipale» si è formata la seguente graduatoria:

1. SERGI Caterina
2. POLI Emmanuelle
3. MESTIERI Lara
4. BELLOT Barbara

Risulta vincitrice del concorso la Sig.ra SERGI Caterina

Courmayeur, 12 aprile 2005.

Il Segretario Comunale
LONGIS

N. 145

Comunità Montana «Mont Emilius».

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'art. 1 della legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L. – a 23 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto, per conto del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, un concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, per la copertura di 1 posto di Aiuto-Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 23 ore settime-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de COURMAYEUR.

Publication du résultat d'un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent de la police municipale (catégorie C, position C1 : aide-collaborateur).

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent de la police municipale (catégorie C, position C1 : aide-collaborateur) est la suivante :

Punteggio/ Points

- | |
|-------|
| 23,29 |
| 23,28 |
| 22,71 |
| 21,47 |

Mme Caterina SERGI est déclarée lauréate du concours en cause.

Fait à Courmayeur, le 12 avril 2005.

Le secrétaire communal,
Anna LONGIS

N° 145

Communauté de montagne «Mont-Émilus».

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées visées à l'art. 1^{er} de la loi n° 68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 23 heures hebdomadaires, d'un aide-collaborateur (catégorie C, position C1 de la CCRT).

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont-Émilus lance, pour le compte de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, un concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées visées à l'art. 1^{er} de la loi n° 68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à du-

nali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado. È altresì ammesso il personale in servizio negli Enti della Valle d'Aosta che abbia un'anzianità minima di 5 anni nella categoria immediatamente inferiore, ed il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso alla medesima.

Scadenza presentazione domande: entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

PROVE D'ESAME:

1) *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

2) *Prova scritta:*

- Nozioni sugli atti amministrativi, sui procedimenti amministrativi e sul diritto di accesso agli atti;
- Contratto Collettivo Regionale del Lavoro dei dipendenti degli Enti Locali della Valle d'Aosta;
- Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta (Legge Regionale 54/98).

3) *Prova teorico-pratica:*

- Stesura di un documento mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Microsoft Excel).

4) *Prova orale:*

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del dipendente pubblico.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario
JORRIOZ

N. 146

rée indéterminée, 23 heures hebdomadaires, d'un aide-colaborateur (catégorie C, position C1 de la CCRT).

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré. Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste justifiant d'un emploi relevant de la position immédiatement inférieure (cinq ans de service effectif dans ladite position) et du titre d'études requis pour l'accès à cette dernière.

Délai de dépôt des actes de candidature : L'acte de candidature doit parvenir dans les 30 (trente) jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

1) *Épreuve préliminaire* de français ou d'italien, suivant les critères établis par la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1501 du 29 avril 2002 ;

2) *Épreuve écrite :*

- notions en matière d'actes administratifs, de procédure administrative et de droit d'accès aux documents ;
- convention collective régionale du travail des fonctionnaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
- système des autonomies en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54/1998) ;

3) *Épreuve théorico-pratique :*

- rédaction d'un document au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows ;

4) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de montagne Mont-Émilus – tél. 01 65 76 53 55.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N° 146

Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

ERRATA CORRIGE.

Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo determinato di collaboratore – Categoria C – Posizione C2 – 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

RENDE NOTO

Che l'Amministrazione della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc intende costituire rapporto di lavoro a tempo determinato per la copertura di n. 1 posti di collaboratore – categoria C – Posizione C2 – 36 ore settimanali

Il relativo estratto di Bando, pubblicato su Bollettino Ufficiale del 05.04.2005, si deve intendere per titoli ed esami e non per soli esami come indicato precedentemente.

Si ricorda che è stato inserito anche l'art. 10 BIS nel testo integrale di cui è possibile avere copia richiedendola all'Ufficio personale della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc entro 15 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 18 maggio 2005.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

La Salle, 28 aprile 2005.

Il Segretario
CHANOINE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 147

Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea.

Estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

La presente pubblicazione annulla e sostituisce la precedente pubblicata sul bollettino del 5 aprile 2005.

Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.

ERRATA CORRIGE.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n. 1 collaborateur (Catégorie C, Position C2) 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

DONNE AVIS

Du fait que l'Administration de la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc veut engager sous contrat à durée déterminée un collaborateur (catégorie C, Position C2), 36 heures hebdomadaires.

L'extrait de l'avis de concours externe, publié dans le Bulletin Officiel de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste du 05.04.2005 doit être modifié dans le titre non plus seulement par épreuves mais par titres et épreuves.

Dans l'avis du concours intégral on a mis l'article 10BIS. On peut obtenir toute information supplémentaire ou copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc (Tel. 0165862545).

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Communauté de Montagne Valdigne Mont Blanc au plus tard le quinzième jour qui suit la publication du présent avis sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maisons de la Communauté de Montagne (au plus tard le 4 mai 2005, h.12).

Fait a La Salle , le 28 aprile 2005.

Le secrétaire
Elisa CHANOINE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 147

Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM).

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un aide-collaborateur (catégorie C, position C1).

Le présent acte annule et remplace l'extrait de concours publié au Bulletin du 5 avril 2005.

IL DIRETTORE-SEGRETARIO

Rende noto

Che il Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea - ha indetto il concorso in oggetto e che la relativa graduatoria sarà utilizzata per due anni dalla data della sua approvazione.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Scadenza di presentazione delle domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione della presente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) *Prova scritta:*

- Ordinamento degli Enti Locali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni ed integrazioni).
- Nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti locali della Valle d'Aosta (legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40 e regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1).

B) *Prova teorico pratica:*

- Procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi. (legge regionale 2 luglio 1999, n.18 e successive modificazioni ed integrazioni; legge 7 agosto 1990, n. 241; legge 11 febbraio 2005, n. 15; D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445).

C) *Prova orale:*

- Argomenti delle prove scritta e teorico-pratica;
- Protocollo e archivio di atti;
- Nozioni d'informatica, prova con elaboratore mediante utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows.
- Codice di comportamento del pubblico dipendente e diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

LE DIRECTEUR-SECRETÉAIRE

donne avis

du fait que le Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM) lance le concours visé à l'intitulé et que la liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Délai de dépôt des actes de candidature : L'acte de candidature doit parvenir dans les trente jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Les épreuves du concours sont les suivantes :

A) *Épreuve écrite :*

- ordre juridique des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 modifiée et complétée) ;
- notions en matière d'organisation financière et comptable des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997 et règlement régional n° 1 du 3 février 1999) ;

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- procédure administrative et droit d'accès aux documents administratifs (loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 modifiée et complétée, loi n° 241 du 7 août 1990, loi n° 15 du 11 février 2005 et DPR n° 445 du 28 décembre 2000) ;

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;
- enregistrement et archivage des actes ;
- notions d'informatique, épreuve sur ordinateur au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows ;
- code de conduite des fonctionnaires et droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour au moins une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi presso gli uffici del Consorzio Bim, piazza Narbonne 16 in AOSTA, dal lunedì al giovedì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle 16.00.

Aosta 15 aprile 2005.

Il Direttore-Segretario
VIGHETTI

N. 148

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei – Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto per servizi al di sotto della soglia di rilievo comunitario.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux du Consortium BIM – 16, place de Narbonne, AOSTE – du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Fait à Aoste, le 15 avril 2005.

Le directeur-secrétaire,
Roberto VIGHETTI

N° 148

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes – Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives

Avis d'appel d'offres pour services au-dessous du seuil d'intérêt communautaire.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI
E AFFARI EUROPEI
Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive

BANDO DI GARA D'APPALTO MEDIANTE PUBBLICO INCANTO PER SERVIZI AL DI SOTTO DELLA SOGLIA DI RILIEVO COMUNITARIO

Lavori
Forniture
Servizi

| |
|---|
| Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni |
| Data di ricevimento dell'avviso |
| _____ |
| N. di identificazione |
| _____ |

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)?
NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

| | |
|--|---|
| Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA | Servizio responsabile ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI DIREZIONE PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITA' TURISTICHE E SPORTIVE |
| Indirizzo Piazza Narbonne, 3 | C.A.P. 11100 |
| Località/Città Aosta | Stato Italia |
| Telefono 0039 0165 236627 | Telefax 0039 0165 34657 |
| Posta elettronica (e-mail) <u>m.distasi@regione.vda.it</u> | Indirizzo Internet (URL) <u>http://www.regione.vda.it</u> (sezione bandi di gara) |

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE - PIAZZA CHANOUX 2 (AOSTA)

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

UFFICIO INFORMAZIONI TURISTICHE - PIAZZA CHANOUX 2 (AOSTA)

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE:

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori ===

II.1.2) Tipo di appalto di forniture ===

II.1.3) Tipo di appalto di servizi

Categoria del servizio 12 (Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi)

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? *NO X Sì í

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice ===

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

INDIVIDUAZIONE E GEOREFERENZIAZIONE DEI PUNTI DI INTERESSE TURISTICO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Sul territorio della Valle d'Aosta

Codice NUTS * IT 120 VALLE D'AOSTA

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

| | | |
|--------------------|---|---------------------------------|
| Oggetto principale | Vocabolario principale 74.27.41.00 - 1 | Servizi di cartografia digitale |
|--------------------|---|---------------------------------|

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) CODICE CPC 86754

II.1.9) Divisione in lotti

NO X Sì í

Le offerte possono essere presentate per: un lotto í più lotti í tutti i lotti í

II.1.10) Ammissibilità di varianti

NO X Sì í

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale :

L'IMPORTO A BASE D'ASTA, SU CUI FARE L'OFFERTA SECONDO QUANTO PREVISTO AL PUNTO IV.2., E' FISSATO IN EURO 70.000,00 (AL NETTO DI ONERI DI LEGGE EVENTUALI E DI I.V.A.):

NON SONO AMMESSE OFFERTE IN AUMENTO RISPETTO AGLI IMPORTI FISSATI A BASE D'ASTA.

L'AMMINISTRAZIONE SI RISERVA LA FACOLTÀ DI VERIFICARE LA CONGRUITÀ DEI PREZZI NEL CASO DI OFFERTE ANORMALMENTE BASSE E DI RICORRERE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA FINO ALL'IMPORTO DI 35.000,00 AI SENSI DELLE LETTERE E) E F) DEL COMMA 2 DELL'ART. 7 DEL D.L.G.S. 157/95 E S.M.I.

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

IL SERVIZIO DOVRA' ESSERE CONSEGNATO ENTRO, AL MASSIMO, 270 GIORNI DALLA FIRMA DEL CONTRATTO.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste

E' RICHIESTO IL VERSAMENTO DI UNA CAUZIONE DEFINITIVA PER LA CORRETTA ESECUZIONE DEL CONTRATTO PARI AL 10% DELL'IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO NEI MODI PREVISTI DALLA LEGGE 10 GIUGNO 1982, N. 348 E SECONDO QUANTO PREVISTO NELLE NORME DI PARTECIPAZIONE E NEL CAPITOLATO, ALL'ATTO DI STIPULA DEL CONTRATTO E CON VALIDITA' NON INFERIORE ALLA DURATA DEL CONTRATTO STESSO.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

ORDINARI MEZZI DI BILANCIO (CAP. 64958 e CAP. 21880). PAGAMENTI IN SEGUITO ALL'ESECUZIONE DEI SERVIZI SU PRESENTAZIONE DI REGOLARI FATTURE O PARCELLE.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

E' AMMESSA LA PARTECIPAZIONE DI SOGGETTI RAGGRUPPATI NEI MODI PREVISTI DALL'ART. 11 DEL D.LGS. 157/95 E S.M.I.. IN CASO DI RAGGRUPPAMENTO I REQUISITI SPECIFICATI NEL PARAGRAFO III.2.1.1. DEVONO ESSERE POSSEDUTI E DICHIARATI DA CIASCUN SOGGETTO. LA DIMOSTRAZIONE DELLA CAPACITA' ECONOMICA E FINANZIARIA DI CUI AL PARAGRAFO III.2.1.2. PUNTO b) E LA DIMOSTRAZIONE DELLA CAPACITA' TECNICA, REQUISITO DI CUI AL PUNTO a) DEL PARAGRAFO III.2.1.3., SI INTENDONO RIFERITE AL RAGGRUPPAMENTO E TALI REQUISITI DOVRANNO ESSERE POSSEDUTI, ALMENO PER IL 40% DAL SOGGETTO MANDATARIO E ALMENO PER IL 10% DA OGNI MANDANTE, SEMPRE A CONDIZIONE CHE I SOGGETTI RAGGRUPPATI NEL LORO COMPLESSO POSSIEDANO IL 100% DEL REQUISITO MINIMO. INVECE, PER IL PUNTO a) DEL PAR. III.2.1.2., LA DICHIARAZIONE BANCARIA DOVRA' ESSERE PRESENTATA DA OGNI SOGGETTO RAGGRUPPATO. CIASCUN SOGGETTO DOVRA' SPECIFICARE LA PARTE DI SERVIZIO CHE INTENDE EFFETTUARE. IL SOGGETTO CHE PARTECIPA AL RAGGRUPPAMENTO NON E' AMMESSO A PARTECIPARE ALLA GARA ANCHE SINGOLARMENTE, A PENA DI ESCLUSIONE SIA DELL'OFFERTA INDIVIDUALE SIA DI QUELLA DEL RAGGRUPPAMENTO.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

ALL'ATTO DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA I SOGGETTI DEVONO PRODURRE UN'UNICA DICHIARAZIONE, SECONDO IL MODELLO ALLEGATO ALLE NORME DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA, SOTTOSCRITTA AI SENSI DEL D.P.R. 28/12/2000, N. 445, ATTESTANTE TUTTI GLI ELEMENTI DI CUI AI SUCCESSIVI PUNTI III.2.1.1, III.2.1.2, III.2.1.3.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- a) LA VESTE RAPPRESENTATIVA DEL DICHIARANTE, NONCHE' LA SUA CAPACITA' DI IMPEGNARE IL SOGGETTO GIURIDICO;
- b) LA NATURA GIURIDICA, RAGIONE O DENOMINAZIONE SOCIALE E SEDE LEGALE DELLA SOCIETA' O DEL PROFESSIONISTA SINGOLO/ASSOCIATO;

- c) L'ISCRIZIONE AL REGISTRO IMPRESE O ALBO PROFESSIONALE, SE ITALIANO O AL REGISTRO PROFESSIONALE O COMMERCIALE DELLO STATO ESTERO DI RESIDENZA;
- d) L'INESISTENZA DELLE CAUSE DI ESCLUSIONE DALLE GARE DI CUI ALL'ART. 12 DEL D.LGS. N. 157/95 E S.M.I. NONCHE' QUELLE PREVISTE DAL R.D. 18.11.1923, N. 2440, ART. 3 ULTIMO COMMA E DAL R.D. 23.5.1924, N. 827, ART. 68;
- e) ESSERE IN REGOLA CON LE NORME DELLA LEGGE 12 MARZO 1999, N. 68 "NORME PER IL DIRITTO AL LAVORO DEI DISABILI" (ART. 17) O IN ALTERNATIVA DI NON ESSERE SOGGETTI ALLA DISCIPLINA DI CUI ALLA LEGGE 68/1999;
- f) NON AVERE PRESENTATO DICHIARAZIONE PER AVVALERSI DEI PIANI INDIVIDUALI DI EMERSIONE AI SENSI DELL'ART. 1 BIS DELLA LEGGE 18 OTTOBRE 2001, N. 383 E S.M.I., OVVERO LA CONCLUSIONE DEL PERIODO DI EMERSIONE.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria - prove richieste

- a) IDONEA DICHIARAZIONE DI REFERENZE DI PRIMARIO ISTITUTO BANCARIO. IN CASO DI RAGGRUPPAMENTO ESSA DOVRA' ESSERE PRESENTATA DA TUTTI I SOGGETTI;
- b) FATTURATO DEGLI ULTIMI TRE ESERCIZI NON INFERIORE A 105.000,00 EURO PER CIASCUN ESERCIZIO, OGGETTO DI AUTOCERTIFICAZIONE AI SENSI DEL DPR N. 445/2000.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- a) AVVENUTO ESPLETAMENTO NEGLI ULTIMI 5 ANNI DI SERVIZI SIMILARI (SERVIZI DI CARTOGRAFIA, RILEVAZIONE SUL TERRITORIO, DIGITALIZZAZIONE DI CARTOGRAFIA, POSIZIONAMENTO DI OGGETTI SUL TERRITORIO, CREAZIONE DI BASI DATI TURISTICHE) PARI ALMENO COMPLESSIVAMENTE A 2 VOLTE L'IMPORTO STIMATO DEI SERVIZI DA ESEGUIRE OVVERO 140.000,00.

PROVE RICHIESTE:

IL REQUISITO DEVE ESSERE DIMOSTRATO MEDIANTE AUTOCERTIFICAZIONE AI SENSI DEL DPR N. 445/2000, ATTESTANTE IL SERVIZIO ESEGUITO, LA DATA, IL COMMITTENTE E L'IMPORTO DELLO STESSO.
IL POSSESSO DI TUTTI I REQUISITI DI CUI AL PAR. III.2. E' RICHIESTO A PENA DI ESCLUSIONE DALLA GARA.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO SÌ

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

| | | | |
|-----------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| Aperta | <input checked="" type="checkbox"/> | Ristretta accelerata | <input type="checkbox"/> |
| Ristretta | <input type="checkbox"/> | Negoziata accelerata | <input type="checkbox"/> |
| Negoziata | <input type="checkbox"/> | | |

PUBBLICO INCANTO AI SENSI R.D. 18.11.1923, N. 2440, R.D. 23.5.1924, N. 827 E D.P.R. 18.4.1994, N. 573.

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? ===

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata ===

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto ===

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto ===

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti ===

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta ===

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

B) OFFERTA ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA IN TERMINI DI: X

B1) CRITERI SOTTO ENUNCIATI IN ORDINE DECRESCENTE DI PRIORITA':

- ◆ Offerta economica 70 punti
- ◆ Tempi di ultimazione in ribasso rispetto al termine perentorio di esecuzione previsto di 270 giorni dalla sottoscrizione del contratto 30 punti

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice
===**

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari - condizioni per ottenerli

DISPONIBILI FINO A 7 GIORNI PRIMA DELLA SCADENZA DELL'OFFERTA PRESSO L'INDIRIZZO DI CUI AL PUNTO I.3. OPPURE SUL SITO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, SEZIONE BANDI DI GARA (<http://www.regione.vda.it>);

Costo: NON E' RICHIESTO IL PAGAMENTO DEI DOCUMENTI DI GARA

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

Lunedì 30 maggio 2005

Ora: 17,00 (ORA ITALIANA)

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti ===

IV.3.5) Lingue utilizzabili nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre - paese
terzo
X X

**IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta
6 MESI (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)**

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte

I LEGALI RAPPRESENTANTI DEI SOGGETTI GIURIDICI O ALTRI SOGGETTI MA MUNITI DI DELEGA SCRITTA.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

Lunedì 6 giugno 2005, ORE: 9.00 PRESSO ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI, PIAZZA NARBONNE, 3 – AOSTA.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) ===

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?

NO SÌ

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

- a) LE OFFERTE ECONOMICHE DEVONO ESSERE PRESENTATE IN BOLLO;
- b) LE NORME DI PARTECIPAZIONE COSTITUISCONO PARTE INTEGRANTE DEL PRESENTE BANDO;
- c) PER TUTTO QUANTO NON PREVISTO NEL PRESENTE BANDO SI FA RIFERIMENTO ALLE NORME DI PARTECIPAZIONE E AL CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO;
- d) NEL MODULO DI AUTODICHIARAZIONE, ALLEGATO ALLE NORME DI PARTECIPAZIONE, I SOGGETTI DEVONO INOLTRE DICHIARARE LA PRESA VISIONE DELLE NORME DI PARTECIPAZIONE E DEL CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO E LA LORO ACCETTAZIONE INTEGRALE ED INCONDIZIONATA;
- e) L'AMMINISTRAZIONE SI RISERVA LA FACOLTA' DI NON PROCEDERE ALL'AGGIUDICAZIONE QUALORA NESSUNA DELLE OFFERTE PRESENTATE SODDISFI ALLE PRESCRIZIONI RICHIESTE E DI PROCEDERE ALL'AGGIUDICAZIONE ANCHE IN CASO DI UNICA OFFERTA, PURCHE' VALIDA AI SENSI DEL BANDO DI GARA;
- f) AI SENSI DEL D.LGS. 196 DEL 30/06/2003, SI INFORMA CHE I DATI VERRANNO TRATTATI NEL RISPETTO DELLA RISERVATEZZA DELLE PERSONE FISICHE E GIURIDICHE, SENZA ALCUNA FINALITA' ECCEDENTE L'OGGETTO DELLA GARA;
- g) RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO (L. 7/8/1990, N. 241 E L.R. 2/7/1999, N. 18): MAURIZIO DISTASI
- h) DIRETTORE DELLA DIREZIONE PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITA' TURISTICHE E SPORTIVE: LIDIA MONDET

VI.5) DATA DI PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE BANDO NEL BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA: martedì 3 maggio 2005

Région autonome Vallée d'Aoste

**Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes
Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives**

**AVIS D'APPEL D'OFFRES POUR SERVICES AU-DESSOUS DU SEUIL D'INTÉRÊT
COMMUNAUTAIRE**

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) NOM ET ADRESSE OFFICIELS DU POUVOIR ADJUDICATEUR

| | |
|--|--|
| Organisme Région autonome Vallée d'Aoste | A l'attention de Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives |
| Adresse 3, place de Narbonne | Code postal 11100 |
| Localité/Ville Aoste | Pays Italie |
| Téléphone +39 01 65 23 66 27 | Télécopieur +39 01 65 34 657 |
| Courrier électronique (e-mail) m.distasi@regione.vda.it | Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it/ (section réservée aux marchés publics) |

I.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

Bureau des renseignements touristiques – 2, place Chanoux – Aoste.

I.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

Bureau des renseignements touristiques – 2, place Chanoux – Aoste.

I.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

La même qu'au point I.1

I.5) TYPE DE POUVOIR ADJUDICATEUR *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Type de marché de travaux = = =

II.1.2) Type de marché de fournitures = = =

II.1.3) Type de marché de services

Catégorie de services **12** (Services ayant trait à l'architecture et à l'ingénierie, même intégrées ; services ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du paysage ; services analogues de conseil scientifique et technique ; services d'expérimentation technique et d'analyse).

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur = = =

II.1.6) Description/objet du marché

Détermination et géoréférenciation des points d'intérêt touristique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Territoire régional.
Code NUTS *IT120 Vallée d'Aoste

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

Descripteur principal

Objet principal 74.27.41.00-1 services de cartographie numérique

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) Code CPC 86754

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) QUANTITE OU ETENDUE DU MARCHE

II.2.1) **Quantité ou étendue globale** : La mise à prix de chaque lot, à prendre en compte aux fins de l'établissement des offres au sens du point IV.2. s'élève à 70 000,00 euros, déduction faite de l'IVA et des éventuels frais prévus par la loi.

Les offres à la hausse par rapport à la mise à prix ne sont pas admises.

En cas d'offres anormalement basses, l'Administration se réserve la faculté de vérifier si les prix sont convenables et de faire appel à la procédure de marché négocié jusqu'à concurrence de 35 000,00 euros, au sens des lettres e) et f) du deuxième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété.

II.3) DUREE DU MARCHE OU DELAI D'EXECUTION

270 jours maximum à compter de la date de signature du contrat.

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) CONDITIONS RELATIVES AU MARCHE

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Un cautionnement définitif équivalant à 10 p. 100 du montant global présumé doit être versé à titre de garantie de l'exécution correcte du contrat, au moment de la passation de ce dernier, selon les modalités prévues par la loi n° 348 du 10 juin 1982, par le règlement de participation au marché et par le cahier des charges. Ledit cautionnement doit avoir une validité non inférieure à la durée dudit contrat.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget (chapitres 61958 et 21880). Les paiements sont effectués suite à l'exécution des services en cause, sur présentation des factures y afférentes.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Ont vocation à participer les groupements visés à l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété. Les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées par chacune des entreprises groupées. Les conditions de capacité économique et financière visées à la lettre b) du paragraphe III.2.1.2 et de capacité technique visées à la lettre a) du paragraphe III.2.1.3 doivent être réunies à hauteur de 40 p. 100 au moins par l'entreprise principale et de 10 p. 100 au moins par chacune des entreprises co-traitantes, à condition que le groupement remplisse lesdites conditions à 100 p. 100. Pour ce qui est de la lettre a) du paragraphe III.2.1.2., les attestations bancaires doivent être présentées par chacune des entreprises groupées. Chaque entreprise doit préciser la part de service qu'elle entend assurer. Toute entreprise faisant partie d'un groupement ne peut participer au marché à titre individuel, sous peine d'exclusion tant de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.

III.2) CONDITIONS DE PARTICIPATION

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration établie suivant le modèle annexé au règlement de participation au marché et attestant la possession de toutes les conditions visées aux points III.2.1.1., III.2.1.2. et III.2.1.3. Ladite déclaration doit être signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

- a) Titre de représentation du déclarant, ainsi que capacité d'engager le sujet juridique ;
- b) Pièce indiquant la nature juridique, la dénomination et le siège social de la société ou du professionnel participant au marché à titre individuel ou dans le cadre d'un groupement ;
- c) Certificat attestant l'immatriculation au registre des entreprises ou au tableau professionnel y afférent, s'il s'agit d'une société ou d'un professionnel italien, ou au registre professionnel ou commercial de l'État de résidence, s'il s'agit d'une société ou d'un professionnel étranger ;
- d) Déclaration attestant l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, au dernier alinéa de l'art. 3 du DR n° 2440 du 18 novembre 1923 et à l'art. 68 du DR n° 827 du 23 mai 1924 ;
- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup des dispositions de ladite loi ;
- f) Déclaration attestant le non-recours aux plans individuels d'émersion de l'économie souterraine visés à l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383 du 18 octobre 2001 modifiée et complétée, ou bien l'expiration du délai d'émersion.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

- a) Attestations bancaires délivrées par un établissement de crédit. En cas de groupement, lesdites attestations doivent être présentées par chacune des entreprises qui le composent.
- b) Déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445/2000, attestant le chiffre d'affaires des trois derniers exercices, qui ne doit pas être inférieur à 105 000,00 euros chacun.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) Fourniture, au cours des cinq dernières années, de services analogues à celui faisant l'objet du présent avis (services de cartographie, relevés sur le territoire, numérisation de cartes, positionnement d'objets sur le territoire, création de bases de données touristiques), pour un montant correspondant, au total, au double du montant estimé des services à fournir, soit 140 000,00 euros.

Références requises :

Déclaration sur l'honneur, au sens du DPR n° 445/2000, attestant le type de service fourni, la date, le commettant et le montant y afférents.

Les conditions visées au paragraphe III.2 doivent être remplies, sous peine d'exclusion du marché.

III.3) CONDITIONS PROPRES AUX MARCHES DE SERVICES

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON X OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI X

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) TYPE DE PROCEDURE

| | | | |
|------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| Ouverte | <input checked="" type="checkbox"/> | Restreinte accélérée | <input type="checkbox"/> |
| Restreinte | <input type="checkbox"/> | Négociée accélérée | <input type="checkbox"/> |
| Négociée | <input type="checkbox"/> | | |

Appel d'offres ouvert au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et du DPR n° 573 du 18 avril 1994.

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? = = =

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée = = =

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché = = =

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché = = =

IV.1.3.2) Autres publications antérieures = = =

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre = = =

IV.2) CRITERES D'ATTRIBUTION

B) Offre économiquement la plus avantageuse, appréciée en fonction des critères ci-après : X

B1) Critères par ordre décroissant de priorité :

- offre économique : 70 points ;
- fourniture du service en cause dans un délai plus court par rapport au délai de rigueur de 70 jours prévu par le contrat.

IV.3) RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur = = =

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Les pièces relatives au marché sont disponibles jusqu'au septième jour précédant le délai de dépôt des soumissions à l'adresse visée sous I.3. ou sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste (<http://www.regionevda.it>, section réservée au marchés publics).

Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces susmentionnées.

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

Lundi 30 mai 2005
17 h (heure italienne).

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés = = =

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|
| ES | DA | DE | EL | EN | FR | IT | NL | PT | FI | SV | Autre(s) — pays tiers |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

6 mois à compter de la date de dépôt des soumissions.

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres

Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration écrite.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Lundi 6 juin 2005, 9 h, à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes - 3, place de Narbonne - Aoste.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

VI.1) S'AGIT-IL D'UN AVIS NON OBLIGATOIRE?

NON OUI

VI.2) = = =

VI.3) CE MARCHE S'INSCRIT-IL DANS UN PROJET/PROGRAMME FINANCE PAR LES FONDS COMMUNAUTAIRES?*

NON OUI

VI.4) AUTRES INFORMATIONS (le cas échéant)

- a) Les offres doivent être établies sur papier timbré ;
- b) Le règlement de participation au marché fait partie intégrante du présent avis ;
- c) Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application du règlement de participation au marché et du cahier des charges spéciales ;
- d) Les soumissionnaires doivent préciser, dans le formulaire de déclaration sur l'honneur joint au règlement de participation, qu'ils ont consulté le cahier des charges spéciales et le règlement de participation et qu'ils les acceptent dans leur intégralité et sans conditions ;
- e) L'Administration se réserve la faculté de ne pas procéder à l'adjudication au cas où les offres présentées ne rempliraient pas les conditions requises et de procéder à ladite adjudication même si une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable aux termes du présent avis ;
- f) Au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, les données personnelles sont uniquement traitées aux fins du marché faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du respect de la vie privée des personnes physiques et morales ;
- g) Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 : Maurizio DISTASI ;
- h) Directeur de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives : Lidia MONDET.

VI.5) Date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste : Le mardi 3 mai 2005.

Comune di ARVIER – Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Bando di gara per affidamento di appalto di lavori.

1. *Stazione appaltante:* Comune di ARVIER – Via Corrado Gex, 8 – 11011 ARVIER (AO) – Tel. 0165-929001 – fax. 0165-929003 E-mail comune@comune.arvier.ao.it.
2. *Procedura di gara:* procedura aperta – asta pubblica ai sensi dell'art. 24 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni.
3. *Luogo, descrizione, importo complessivo dei lavori, oneri per la sicurezza e modalità di pagamento delle prestazioni:*
 - 3.1. luogo di esecuzione: Fraz. Grand Haury, Fraz. La Crete del Comune di ARVIER;
 - 3.2. descrizione: l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere, la somministrazione di tutte le provviste e le forniture, nonché quanto altro occorra per la realizzazione dei lavori di «Manutenzione straordinaria acquedotto Grand Haury – La Crete e interno Fraz. La Crete con ripristini e sistemazione». Le principali lavorazioni consistono in Esecuzione di scavi di vario genere, fornitura e posa di condotte idriche, formazione di cabalette, pozzetti e opere di finitura e sistemazione esterna;
 - 3.3. importo complessivo dell'appalto (compresi oneri per la sicurezza): euro 598.548,25, di cui a corpo euro 427.059,10, a misura euro 163.928,82 ed in economia euro 7.560,33; categoria prevalente OG6, classifica II (importo di euro 516.457);
 - 3.4. oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso: euro 17.000,00;
 - 3.5. lavorazioni di cui si compone l'intervento (compresi oneri per la sicurezza), con riferimento alle declaratorie di cui all'allegato A del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34:
 - Acquedotti, gasdotti, oleodotti, opere di irrigazione e di evacuazione, categoria OG6 (prevalente) qualificazione obbligatoria, importo euro 268.644,20 subappaltabile max 30%;
 - Movimento terra, demolizioni, sterri, sistemazione agraria e forestale, verde pubblico e relativo arredo urbano, categoria OS1 (scorporabile) ⁽¹⁾, qualificazione non obbligatoria, importo euro 120.604,66, subappaltabile;

⁽¹⁾ Lavorazioni che possono essere eseguite direttamente

Commune d'ARVIER – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de marché public de travaux.

1. Collectivité passant le marché : Commune d'ARVIER – 8, rue Corrado Gex – 11011 ARVIER – Tél. 01 65 92 90 01 – Fax 01 65 92 90 03 – Courriel comune@comune.arvier.ao.it.
2. *Mode de passation du marché :* Procédure ouverte – appel d'offres ouvert, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.
3. *Lieu d'exécution, description, mise à prix globale, frais afférents à la sécurité et modalités de paiement des prestations :*
 - 3.1. Lieu d'exécution : Hameaux de Grand-Haury et de La Crête, dans la commune d'ARVIER.
 - 3.2. Description : Exécution de tous les ouvrages et fourniture des biens nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire du réseau d'adduction d'eau Grand-Haury – La Crête et aux travaux de réaménagement dudit réseau au hameau de La Crête ; les travaux comportent l'exécution de fouilles diverses, la fourniture et la pose de conduites hydrauliques, ainsi que la réalisation de caniveaux, de puisards et d'ouvrages de finition et de réaménagement extérieur ;
 - 3.3. Mise à prix globale (frais afférents à la sécurité compris) : 598 548,25 euros, dont 427 059,10 euros pour les ouvrages à forfait, 163 928,82 euros pour les ouvrages à l'unité de mesure et 7 560,33 euros pour les ouvrages en régie directe ; catégorie principale OG6, classement II (516 457 euros).
 - 3.4. Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais : 17 000,00 euros.
 - 3.5. Types de travaux faisant l'objet du marché (frais afférents à la sécurité compris), au sens des dispositions de l'annexe A du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000 :
 - Réseaux d'adduction d'eau, gazoducs, oléoducs, ouvrages d'irrigation et d'évacuation – catégorie principale OG6, qualification obligatoire, montant 268 644,20 euros, sous-traitance admise à hauteur de 30 p. 100 maximum ;
 - Terrassements, démolitions, déblaiements, réaménagement agricole et forestier, aménagement d'espaces verts publics et du mobilier urbain y afférent – catégorie OS1 (travaux séparables) ⁽¹⁾, qualification non obligatoire, montant 120 604,66 euros, sous-traitance admise ;

⁽¹⁾ Travaux pouvant être réalisés par l'adjudicataire même

dal concorrente ancorché non sia in possesso della corrispondente qualificazione.

- Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, linee tranviarie, metropolitane, funicolari, piste aeroportuali e relative opere complementari, categoria OG3 (scorporabile), qualificazione obbligatoria, importo euro 209.299,39, subappaltabile.

Le lavorazioni indicate come scorporabili per le quali é prescritta la qualificazione obbligatoria (ovvero tutte le categorie generali e le categorie specializzate non comprese fra le seguenti OS1, OS6, OS7, OS8, OS12, OS23, OS26, OS32, OS34), ai sensi dell'allegato A del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, non possono essere eseguite dall'impresa aggiudicataria se priva delle relative qualificazioni. Esse sono comunque subappaltabili a imprese in possesso delle necessarie qualificazioni oppure eseguibili da imprese mandanti, associate in senso verticale, anch'esse in possesso delle necessarie qualificazioni. Le informazioni di dettaglio del caso sono fornite al paragrafo «Precisazioni in merito alle categorie "a qualificazione obbligatoria"» del capitolo 2 «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.

- 3.6. altre lavorazioni previste nel progetto, di importo inferiore ai limiti di cui all'art. 73, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, e pertanto ricomprese nell'ammontare della categoria prevalente, elencate ai soli fini dell'eventuale affidamento di parte dei lavori in subappalto:

Calcestruzzi a resistenza e a dosaggio importo euro 22.463,00, Impermeabilizzazione importo euro 5.873,00, Condotte in Pead UNI 7611 tipo 312 importo euro 38.256,00, Pozzetti in Cls, soletta, chiusino importo euro 17.799,00, Apparecchiature di corredo alle vasche importo euro 40.073,00, Muratura in pietrame, calcestruzzo, acciaio, rivestimento in pietra, copertina importo euro 20.177,00, Colletta di cemento, drenaggio importo euro 1.243,88, Ferro profilato e portoncini importo euro 2.304,93, Condotta in polietilene, tubo passacavo, tubi PVC 303/1, tubi in cemento importo euro 35.465,37, Camere di manovra importo euro 42.926,88, Cabalette in cemento e coppe irrigue importo euro 6.279,63, Recinzione metallica importo euro 3.990,00, Idranti, sfiati, pezzi speciali e tubazioni in acciaio importo euro 12.180,69, Rifinitura pre-semina, semina importo euro 5.056,45, Fontanile importo euro 3.125,00, Opere di finitura importo euro 5.792,97;

- 3.7. modalità di determinazione del corrispettivo: a corpo ed a misura ai sensi di quanto previsto dal com-

si celui-ci ne dispose pas des qualifications nécessaires.

- Routes, autoroutes, ponts, viaducs, chemins de fer, tramways, métropolitains, funiculaires, pistes aéroportuaires et ouvrages complémentaires y afférents – catégorie OG3 (travaux séparables), qualification obligatoire, montant 209 299,39 euros, sous-traitance admise.

Les travaux séparables pour lesquels la qualification obligatoire est requise (à savoir les travaux relevant de toutes les catégories générales et de celles spécialisées, exception faite des catégories OS1, OS6, OS7, OS8, OS12, OS23, OS26, OS32 et OS34), aux termes de l'annexe A du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000, ne peuvent être réalisés par l'adjudicataire si celui-ci ne dispose pas des qualifications nécessaires. Lesdits travaux peuvent être réalisés par des sous-traitants inscrits au titre des mandants requis ou bien par des entreprises mandantes munies de la qualification nécessaire et groupées sous forme de partenariat vertical. Pour toute autre précision, il y a lieu de se référer au paragraphe « Précisazioni in merito alle categorie "a qualificazione obbligatoria" » du chapitre 2 « Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara » du règlement de participation au marché visé au point 5. du présent avis.

- 3.6. Types de travaux prévus par le projet – dont le montant est inférieur à celui visé au troisième alinéa de l'art. 73 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999 et est donc compris dans celui de la catégorie principale – indiqués uniquement aux fins de leur réalisation partielle par des sous-traitants :

Bétons à résistance et à dosage spécifiques : 22 463,00 euros ; imperméabilisation : 5 873,00 euros ; conduites en Pead UNI 7611 type 312 : 38 256,00 euros ; puisards en béton, avec dalle et tampon : 17 799,00 euros ; équipements accessoires des réservoirs : 40 073,00 euros ; maçonnerie en pierre, en béton et en acier, revêtement en pierre, chaperon : 20 177,00 euros ; ouvrages en ciment, drainage : 1 243,88 euros ; fer profilé et portillons : 2 304,93 euros ; conduite en polyéthylène, gaine passe-câbles, tubes en PVC 303/1, tubes en ciment : 35 465,37 euros ; chambre de vannes : 42 926,88 euros ; caniveaux en béton et raccords d'arrosage : 6 279,63 euros ; clôture métallique : 3 990,00 euros ; bouches d'incendie, purgeurs, morceaux spéciaux et conduites en acier : 12 180,69 euros ; travaux de finition avant l'ensemencement, ensemencement : 5 056,45 euros ; fontaine : 3 125,00 euros ; travaux de finition : 5 792,97 euros.

- 3.7. Modalités de détermination de la rémunération : À forfait et à l'unité de mesure, au sens des disposi-

binato disposto dell'art. 15, comma 4, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e degli artt. 326 e 329 della legge 20 marzo 1865, n. 2248, all. F.

4. *Termine di esecuzione*: giorni 220 naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori.
5. *Documentazione*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative ai limiti di partecipazione, alla specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara, alle informazioni sulla raccolta dei dati personali, alle modalità di partecipazione alla gara medesima, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa, alla procedura di aggiudicazione dell'appalto e agli effetti di detta aggiudicazione, nonché gli elaborati grafici, il computo metrico, il piano di sicurezza, il capitolato speciale di appalto sono visibili presso l'Ufficio Tecnico Comunale nei giorni lunedì - mercoledì e giovedì, dalle ore 8,30 alle ore 12,30; è possibile richiederne copia presso la copisteria «Eliografia BÉRARD», Via Lys, n. 15, 11100 AOSTA (AO), tel. n. 0165-32318, previo pagamento dei costi di riproduzione; il disciplinare di gara è, altresì disponibile sul sito Internet www.regione.vda.it - sezione Bandi di gara; All'attenta visione della documentazione menzionata si rimanda per ogni altra informazione inerente l'appalto.
6. *Termine, indirizzo di ricezione, modalità di presentazione e data di apertura delle offerte*:
 - 6.1. termine: le offerte dovranno pervenire entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando all'Albo Pretorio comunale e comunque entro e non oltre le ore 12,00 del giorno venerdì 3 giugno 2005;
 - 6.2. indirizzo: le offerte dovranno essere indirizzate al Comune di ARVIER, Via Corrado Gex, n. 8 - 11011 ARVIER. (AO);
 - 6.3. modalità: le imprese concorrenti dovranno attenersi a quanto previsto nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
 - 6.4. apertura offerte: la seduta pubblica avrà inizio il giorno lunedì 6 giugno alle ore 9,00 presso la casa municipale del comune di ARVIER.
7. *Soggetti ammessi all'apertura delle offerte*: i legali rappresentanti dei concorrenti di cui al successivo punto 10. ovvero i soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.
8. *Cauzione*: l'offerta dei concorrenti deve essere corredata:
 - a) da una cauzione provvisoria, pari al 2% (due per cento) dell'importo dei lavori a base d'asta, da costituirsi

tions combinées du quatrième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et des articles 326 et 329 de l'annexe F de la loi n° 2248 du 20 mars 1865.

4. *Délai d'exécution* : 220 jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge des travaux.
5. *Documentation* : Le règlement de participation au marché portant dispositions complémentaires au présent avis (conditions de participation, conditions économiques et techniques minimales requises, collecte des données à caractère personnel, modalités de participation au marché, modalités de rédaction et de dépôt des soumissions, pièces à annexer à la soumission, procédure d'attribution du marché et effets de ladite attribution), ainsi que les documents graphiques, le devis estimatif, le plan de la sécurité et le cahier des charges spéciales peuvent être consultés au Bureau technique communal, les lundis, mercredis et jeudis, de 8 h 30 à 12 h 30. Les intéressés peuvent demander à recevoir copie des dites pièces, contre paiement des coûts de reproduction, à l'héliographie BÉRARD - 15, rue du Lys, 11100 AOSTE - tél. 01 65 32 318. Le règlement de participation peut être également téléchargé du site www.regione.vda.it (section réservée au marchés publics). Pour tout renseignement complémentaire, il y a lieu de consulter les pièces susmentionnées.
6. *Délai de dépôt des soumissions, adresse y afférente, modalités de présentation et date d'ouverture des plis* :
 - 6.1. Délai de dépôt des soumissions : Les soumissions doivent être déposées dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au tableau d'affichage de la Commune, soit au plus tard le vendredi 3 juin 2005, 12 h.
 - 6.2. Adresse : Les soumissions doivent parvenir à la Maison communale, 8, rue Corrado Gex, 11011 ARVIER.
 - 6.3. Modalités : Il y a lieu de se référer au règlement de participation visé au point 5. du présent avis.
 - 6.4. Ouverture des plis : La séance publique d'ouverture des plis aura lieu le lundi 6 juin 2005, 9 h, à la Maison communale d'ARVIER.
7. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Les représentants légaux des soumissionnaires visés au point 10 du présent avis ou bien les porteurs d'une délégation établie à cet effet par lesdits représentants légaux, à raison d'une personne par soumissionnaire.
8. *Cautionnement* : L'offre doit être assortie :
 - a) d'un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 (deux pour cent) de la mise à prix, constitué au sens

con le modalità definite nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;

- b) dichiarazione di un istituto bancario, oppure di una compagnia di assicurazione, oppure di un intermediario finanziario iscritto nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del decreto legislativo 1 settembre 1993, n. 385, contenente l'impegno a rilasciare, in caso di aggiudicazione dell'appalto, a richiesta del concorrente, una fideiussione o polizza relativa alla cauzione definitiva, in favore della stazione appaltante, da costituirsi con le modalità definite nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando.
9. *Finanziamento*: l'opera è finanziata mediante fondi propri (trasferimento finanziario di cui all'art. 10 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48) e mediante il Fondo per Speciali Programmi di Investimento (Fo.S.P.I.) di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 - programma triennale 2004-2006.
10. *Soggetti ammessi alla gara*: sono ammessi a presentare offerta tutti i soggetti, di cui all'art. 28, comma 1, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e di cui all'art. 10, comma 1, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, alle condizioni riportate nel presente bando di gara e nel disciplinare di gara di cui al punto 5. del bando stesso, costituiti da imprese singole o imprese riunite o consorziate, ai sensi dell'art. 28 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, dell'art. 13 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e degli artt. 93, 94, 95, 96 e 97 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 28, comma 1, lett d), della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dell'articolo 13, comma 5, della legge 11 febbraio 1994, n. 109. Sono inoltre ammesse a presentare offerta i concorrenti aventi sede in altri stati membri dell'Unione Europea, alle condizioni previste dall'art. 8, comma 11 bis, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e di cui all'articolo 3, comma 7, del decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, producendo la documentazione attestante il possesso dei requisiti richiesti dal presente bando, secondo le normative vigenti nel paese di appartenenza.
11. *Condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione*: i concorrenti devono possedere:
- 11.1. nel caso di concorrente stabilito in Italia: l'attestazione, rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2000, n. 34, regolarmente autorizzata, in corso di validità; le categorie e le classifiche devono essere adeguate alle categorie ed agli importi dei lavori da appaltare, così come specificato al paragrafo 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2. «Specificazione delle condizioni minime di carattere econo-

des dispositions du règlement de participation visé au point 5. du présent avis ;

- b) de la déclaration d'une banque, d'une assurance ou d'un intermédiaire financier inscrit sur la liste spéciale visée à l'art. 107 du décret législatif n° 385 du 1^{er} septembre 1993, attestant l'engagement à constituer, en cas d'adjudication du marché et sur demande du soumissionnaire, un cautionnement définitif en faveur du pouvoir adjudicateur, au sens des dispositions du règlement de participation visé au point 5. du présent avis.
9. *Financement* : Les travaux sont financés par les crédits inscrits au budget de la collectivité passant le marché (crédits virés au sens de l'art. 10 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995) et par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) 2004/2006, visé à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995.
10. *Sujets pouvant participer au marché* : Ont vocation à participer au marché les sujets indiqués au premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et au premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994, ainsi qu'aux dispositions du présent avis et du règlement de participation visé au point 5. ci-dessus, soit les entreprises isolées ou les entreprises faisant partie d'un groupement ou d'un consortium, au sens de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, de l'art. 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et des art. 93, 94, 95, 96 et 97 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999, de même que les entreprises qui entendent constituer un groupement ou un consortium, au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et du cinquième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 109 du 11 février 1994. Peuvent également soumissionner les entreprises ayant leur siège dans un État de l'Union européenne autre que l'Italie, suivant les conditions visées à l'alinéa 11-bis de l'art. 8 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et au septième alinéa de l'art. 3 du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000, sur présentation de la documentation attestant qu'elles remplissent les conditions requises par le présent avis, au sens des dispositions en vigueur dans leur État d'appartenance.
11. *Conditions économiques et techniques minimales requises* :
- 11.1. pour les soumissionnaires établis en Italie : attestation, en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA) régulièrement autorisé au sens du décret du président de la République n° 34 du 25 janvier 2000 ; les catégories et les classements doivent être appropriés aux catégories et aux montants requis pour les travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis, tel qu'il est indiqué au paragraphe 2.1. « Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA » du chapitre 2.

mico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;

- 11.2. nel caso di concorrente stabilito in altro Stato aderente all'Unione europea non in possesso dell'attestato SOA: possesso dei requisiti prescritti per la partecipazione delle imprese italiane, come sopra descritti, da dimostrarsi a mezzo della documentazione prodotta secondo le normative vigenti nei rispettivi paesi.

12. *Termine di validità dell'offerta*: l'offerta è valida per 180 giorni dalla data dell'apertura della gara. Trascorsi i quali, senza che sia intervenuta l'aggiudicazione, gli offerenti avranno la facoltà di svincolarsi dalla propria offerta a mezzo di comunicazione scritta. Tale termine è da ritenersi interrotto in caso di notifica di ricorso ed automaticamente prorogato fino alla definizione del contenzioso.

13. *Criterio di aggiudicazione*: prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara, determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo complessivo delle opere a corpo e delle lavorazioni a misura posto a base di gara al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza di cui al punto 3.4. del presente bando, ai sensi dell'art. 25, commi 1, lett. a), e 2 lett. c), seconda parte, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 secondo le norme e con le modalità previste nel disciplinare di gara.

14. *Varianti*: non sono ammesse offerte in variante.

15. *Altre informazioni*:

- a) non sono ammessi a partecipare alle gare soggetti che ricadono nelle situazioni costituenti le cause di esclusione di cui all'articolo 75 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554 e di cui all'art. 1-bis, comma 14, della legge 18 ottobre 2001, n. 383, privi dei requisiti di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e nei cui confronti sono state disposte sanzioni interdittive ai sensi del decreto legislativo 8 giugno 2001 n. 231;
- b) le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere in lingua italiana o francese o corredati di traduzione giurata;
- c) gli importi dichiarati da imprese stabilite in altro stato membro dell'Unione Europea, qualora espressi in altra valuta, dovranno essere convertiti in euro;
- d) si procederà all'esclusione automatica delle offerte anormalmente basse secondo le modalità previste dall'art. 25, comma 8, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12. In relazione a quanto disposto dalla

« Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara » du règlement de participation visé au point 5. ci-dessus.

- 11.2. pour les soumissionnaires établis dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie et dépourvus de l'attestation SOA : conditions requises aux soumissionnaires établis en Italie susmentionnées, attestées par la documentation produite au sens des dispositions en vigueur dans l'État d'appartenance correspondant.

12. *Délai d'engagement* : 180 jours à compter de la date d'ouverture des plis. Les soumissionnaires, par une communication écrite, ont la faculté de se dégager de leur offre au cas où le marché ne serait pas attribué dans ledit délai, qui est interrompu en cas de notification d'un recours, jusqu'au règlement du différend.

13. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas, inférieur à la mise à prix, établi sur la base du pourcentage de rabais unique proposé par rapport au montant des ouvrages à l'unité de mesure et à forfait, déduction faite des frais afférents à la réalisation des plans de sécurité visés au point 3.4. du présent avis, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la deuxième partie de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, ainsi que des dispositions prévues par le règlement de participation au marché.

14. *Variantes* : Aucune variante n'est admise.

15. *Indications supplémentaires* :

- a) N'ont pas vocation à participer au marché les soumissionnaires qui se trouvent dans l'un des cas d'exclusion visés à l'art. 75 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999 et au quatorzième alinéa de l'art. 1-bis de la loi n° 383 du 18 octobre 2001, ou bien qui ne répondent pas aux conditions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 ou qui ont fait l'objet des interdictions visées au décret législatif n° 231 du 8 juin 2001 ;
- b) Les déclarations sur l'honneur, les certificats, les documents et l'offre doivent être rédigés en italien ou en français, ou assortis d'une traduction effectuée par un traducteur assermenté ;
- c) Au cas où les montants déclarés par les soumissionnaires établis dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ne seraient pas exprimés en euros, ils doivent être convertis ;
- d) Au sens du huitième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, les offres anormalement basses sont automatiquement exclues. Aux termes de la loi susmentionnée, lorsque le nombre

- norma regionale appena citata, l'Amministrazione si riserva la facoltà, qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque, di attivare la procedura di valutazione dell'anomalia, prevista dall'art. 30 della direttiva 93/37/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993, nei confronti dell'offerta provvisoriamente aggiudicataria;
- e) si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida sempre che sia ritenuta congrua e conveniente;
- f) in caso di offerte vincenti eguali l'aggiudicazione avverrà a seguito di estrazione a sorte, ai sensi dell'art. 77, comma 2, del regio decreto 22 maggio 1924, n. 827;
- g) l'aggiudicatario dei lavori dovrà prestare la cauzione definitiva nella misura e nei modi previsti dall'art. 34, commi 2 e 2bis, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dall'art. 30, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, nonché la polizza assicurativa di cui all'art. 34, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, all'art. 30, comma 3, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e all'art. 103 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, così come meglio precisato al capitolo 6 «Effetti dell'aggiudicazione» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
- k) i lavori saranno contabilizzati e i corrispettivi saranno pagati con le modalità previste dal capo V del capitolato speciale, ai sensi dell'art. 168 del decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554, in particolare gli acconti verranno erogati su stati di avanzamento lavori, ogni qualvolta il credito dell'appaltatore, al netto del ribasso d'asta e delle prescritte ritenute, raggiunga la cifra di un decimo dell'ammontare netto dell'importo di appalto;
- l) gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi delle vigenti leggi, applicando, quindi, in particolare, i disposti dell'art. 33 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e dell'art. 18 della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- m) in relazione alle disposizioni dell'art. 18, comma 3-bis, della legge 19 marzo 1990, n. 55 l'Amministrazione informa che provvederà a corrispondere in via diretta ai subappaltatori o cottimisti l'importo dei lavori da essi eseguiti. L'appaltatore sarà pertanto obbligato a comunicare all'Amministrazione la parte dei lavori eseguiti dai subappaltatori o cottimisti, con la specificazione del relativo importo e con proposta motivazione di pagamento;
- n) l'Amministrazione, ai sensi dell'art. 10, comma 1 ter, della legge 11 febbraio 1994, n. 109, si riserva la facoltà, in caso di fallimento o di risoluzione del contratto,
- des offres admises est inférieur à cinq, l'Administration se réserve la faculté d'appliquer la procédure d'évaluation de l'anomalie, prévue par l'art. 30 de la directive 93/37/CEE du Conseil du 14 juin 1993, à l'égard de l'adjudicataire provisoire ;
- e) Il est procédé à l'attribution du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée, à condition que celle-ci soit estimée appropriée et avantageuse ;
- f) En cas d'égalité, il est procédé à l'attribution du marché par tirage au sort, au sens du deuxième alinéa de l'art. 77 du décret du Roi n° 827 du 22 mai 1924 ;
- g) L'adjudicataire doit constituer un cautionnement définitif, au sens des dispositions du deuxième alinéa et du deuxième alinéa bis de l'art. 34 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et du deuxième alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994, et souscrire une police d'assurance, au sens du cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, du troisième alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109 du 11 février 1994 et de l'art. 103 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999, tel qu'il est indiqué au chapitre 6 « Effets de l'adjudication » du règlement de participation au marché visé au point 5. du présent avis ;
- k) Les travaux sont évalués périodiquement et les paiements y afférents sont effectués selon les modalités visées au chapitre V du cahier des charges spéciales, au sens de l'art. 168 du décret du président de la République n° 554 du 21 décembre 1999 ; en particulier, les acomptes sont versés en fonction des états d'avancement des travaux, lorsque les créances de l'adjudicataire, déduction faite du rabais proposé et des retenues prévues, s'élèvent à un dixième du montant net de la mise à prix ;
- l) Pour ce qui est des éventuelles sous-traitances, il y a lieu d'appliquer les lois en vigueur et, notamment, les dispositions de l'art. 33 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 ;
- m) Au sens du troisième alinéa bis de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990, l'Administration informe qu'elle paye directement les sous-traitants ou les titulaires des commandes hors marché pour le montant des travaux qu'ils ont exécutés. L'adjudicataire est donc tenu de communiquer à celle-ci la partie de travaux sous-traités ou réalisés par commande hors marché et d'indiquer le montant y afférent et les raisons du paiement ;
- n) Aux termes du premier alinéa ter de l'art. 10 de la loi n° 109 du 11 février 1994, en cas de faillite de l'adjudicataire ou de résiliation du contrat du fait de la non-

tratto per grave inadempimento dell'appaltatore, di interpellare il secondo classificato al fine di stipulare un nuovo contratto per il completamento dei lavori alle medesime condizioni economiche già proposte in sede di offerta. In caso di fallimento del secondo classificato potrà essere interpellato il terzo classificato e, in tal caso, il nuovo contratto sarà stipulato alle condizioni economiche offerte dal secondo classificato;

- o) si ricorda ai concorrenti di tener presente, nel formulare la propria offerta, di quanto disposto nei contratti collettivi circa il trattamento economico dei lavoratori, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 18, comma 7, della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- p) per tutte le controversie tra l'amministrazione e l'appaltatore sorte sia durante l'esecuzione come al termine del contratto, quale che sia la loro natura tecnica amministrativa o giuridica, che non vengano definite in via amministrativa a norma dell'art. 31 bis della legge 11 febbraio 1994, n. 109, è previsto il ricorso alla competenza arbitrale ai sensi dell'articolo 32 della legge 11 febbraio 1994, n. 109;
- q) i dati raccolti saranno trattati, ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675, esclusivamente nell'ambito della presente gara, così come meglio esplicitato al capitolo 3 «Informazioni sulla raccolta dei dati personali» del disciplinare di gara di cui al punto 5. del presente bando;
- r) coordinatore del ciclo di realizzazione art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12): Geom. Nazareno FAZARI – Responsabile dell'Ufficio Tecnico Comunale;
- s) qualsiasi richiesta di chiarimenti va indirizzata all'Ufficio Tecnico del Comune, anche tramite fax.

Arvier, 19 aprile 2005.

Il Coordinatore del Ciclo
FAZARI

N. 150 A pagamento.

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – C.M.F. Champ de Rhins.

Avviso di gara esperita.

- 1) Comune di DOUES;
- 2) Procedura aperta;
- 3) Gara effettuata 12.04.2005;

exécution des obligations découlant de celui-ci, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise placée deuxième dans la liste des soumissionnaires retenus aux fins de la passation d'un contrat pour l'achèvement des travaux aux conditions économiques indiquées dans l'offre déposée. En cas de faillite de l'entreprise placée deuxième, l'Administration se réserve la faculté de s'adresser à l'entreprise placée troisième dans ladite liste et, dans ce cas, le contrat est passé suivant les conditions proposées par le soumissionnaire classé au deuxième rang ;

- o) Lors de la rédaction de l'offre, il y a lieu de tenir compte des dispositions prévues par les conventions collectives en matière de traitement économique des travailleurs, conformément au septième alinéa de l'art. 18 de la loi n° 55 du 19 mars 1990 ;
- p) Tout différend de nature technique, administrative ou juridique, né entre l'Administration et l'adjudicataire en cours de réalisation des travaux ou à la fin du contrat y afférent, qui n'est pas réglé suivant la procédure administrative prévue par l'art. 31 bis de la loi n° 109 du 11 février 1994, est soumis à un collège arbitral, au sens de l'art. 32 de la loi susmentionnée ;
- q) Aux termes de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996, les données collectées sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis, tel qu'il est indiqué au chapitre 3 « Informations sulla raccolta dei dati personali » du règlement de participation visé au point 5. du présent avis ;
- r) Le coordinateur du cycle de réalisation, au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, est le géomètre Nazareno FAZARI, responsable du Bureau technique communal ;
- s) Les intéressés doivent adresser toute demande de renseignements au Bureau technique communal, même par fax.

Fait à Arvier, le 19 avril 2005.

Le coordinateur du cycle,
Nazareno FAZARI

N° 150 Payant.

Région autonome Vallée d'Aoste – C.A.F. Champ de Rhins .

Avis de passation d'un marché public.

- 1) Commune de DOUES ;
- 2) Procédure ouverte ;
- 3) Marché attribué le 12 avril 2005 ;

4) art. 25 comma 1 lett.,a) e comma 8 L.R. n. 12/96
agg.con L.R. 29/99;

5) *Offerte ricevute* 50;

6) *Aggiudicatario*: ZOPPI s.r.l. PRIERO (CN)

7) Opere di miglioramento fondiario, impianto di irrigazione a pioggia, viabilità interna, regimazione idrica superficiale e sistemazione terreni in Comune di DOUES;

8) *Importo netto contrattuale* 689.007,42, più oneri per la sicurezza;

9) *Ribasso offerto* 21,37%.

Doues, 19 aprile 2005.

Il Presidente
del Consorzio
CERISE

N. 151 A pagamento.

4) Lettre a) du premier alinéa et huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 29/1999 ;

5) *Soumissionnaires* : 50 ;

6) *Entreprise adjudicataire* : ZOPPI srl PRIERO (CN) ;

7) Travaux d'amélioration foncière, installation d'arrosage par aspersion, voirie interne, régularisation de l'écoulement des eaux superficielles et réaménagement de terrains, dans la commune de DOUES ;

8) *Montant net contractuel* : 689 007,42 , déduction faite des frais afférents aux plans de sécurité ;

9) *Rabais proposé* : 21,37 %.

Fait à Doues, le 19 avril 2005.

Le président
du consortium,
Bruno CERISE

N° 151 Payant.